

Barnkalas på stans egen dag

FOLK. Filip von Frenckell var en av alla de över hundra 6-åringar som bjöds på barnkalas i går på stans födelsedag. Han och de andra visste på ett ungefär hur mycket Mariehamn fyllde, men 146 år är obegripligt mycket i barnvärlden. Men väldigt duktiga var barnen på att gissa sagofigurer.

SIDAN 13



Branden på Parkgatan

Sänggrökning trolig orsak

NYHETER. De preliminära undersökningarna visar att branden i hyreshuset på Parkgatan 24 i måndags kväll troligen började i en säng och att det rör sig om sänggrökning. Det säger kommissarie **Olof Lindqvist**.

Sammanlagt tre lägenheter förstördes i branden, men övriga lägenheter som bara är rökskadade, kan troligen bli beboeliga efter ett par dygn. I huset bor många med alkoholproblem och larmet går ofta, det är dock först nu som något allvarligare hänt.

– Det är klart att folk måste ha tak över huvudet men det är inte säkert att Parkgatan är rätt hus. Huset kunde vara mer brandsäkert, säger **Olof Lindqvist**.

De åtta personer som i alla fall tillfälligt blev hemlösa efter branden togs emot på Lemböte lägergård, som drivs av Mariehamns församling.

– Vi festade. Jag minns inte om jag tog mig ut själv eller om någon hjälpte mig, berättar en av de boende om olyckskvällen. SIDORNA 4-5

Vad händer med Kinoteatern?

NYHETER. Gamla Kinoteatern vid Nygatan är på tapeten igen. Ågarna har anhållit om stadsplaneändring för att kunna riva huset, dela tomten och bygga upp ett trevåningshus på platsen, men med bibehållen fasad. Stadsarkitekten ber nu om synpunkter från musei-byrån.

– Det är synd att huset används som lager-

byggnad. Det far illa. Men det är oklart vad man kan göra med det, säger stadsarkitekt **Sirkka Wegelius**.

Ågarna hörde sig för med staden redan för ett par år sedan vad man kan göra med huset och tomten. Att något skall göras är klart, frågan är när.

SIDAN 5

Nämndemännen är på väg bort?

NYHETER. Behövs nämndemännen – de vanliga människor som sitter i tingsrätten tillsammans med domaren – längre? Gör de någon nytta, eller kan man spara in på utgifterna genom att slopa dem?

Den diskussionen förs nu inom justitieministeriet som vill spara pengar. En tv-kanal i riket

har skickat ut en enkät till alla domare, åklagare och advokater i landet och frågat vad de tycker. Resultatet är nedslående för nämndemännens del: De allra flesta tycker att nämndemännen är onödiga. Också åländska domare, åklagare och andra har fått enkäten. Men här är tongångarna andra än i riket. SIDORNA 16-17

Knölarna som du aldrig har sett förr

NYHETER. Sex helt nya potatissorter fanns med i sortimentet då Ålands försöksstation i går ordnade en ekologisk potatisdag.

En av dem, Linzer delikatess fick genast status som favorit.

Potatisdagen var välbesökt av både producenter och konsumenter och gästerna fick inte bara titta på de nya knölarna utan också provsmaka och ge sitt utlåtande om både smak och konsistens.

– Man blir aldrig fullärd, förklarade försöksstationens personal unisont då Nya Åland i går bekantade sig med den ekologiska potatisvärlden.

SIDAN 12



En gång hette det bara potatis. Ulla Boman och Titti Mattsson, föreståndare respektive fältmästare på Ålands försöksstation visar att det finns en enorm variation redan bland de 13 olika knölsorter som försöksstationen odlar. Foto: JONAS EDSVIK



Går inte att använda. Rune Sipinen har vänt sig till polis för att få utrett vad som förstörde vattnet i hans brunn. Foto: ERKKI SANTAMALA

Vad förstörde min brunn?

NYHETER. Rune Sipinen i Jomala Grönbacka vill ha reda på vad som orsakade att vattnet i hans brunn blev otjänligt i november i fjol.

– När vi kom hem från en utlandsresa och skulle duscha upptäckte vi att vattnet hade en främmande, stickande lukt. Det tidigare klara brunnsvattnet var gulffärgat, beskriver han.

Provtagningen visade kraftigt förhöjda halter av ämnet MTBE – blyersättningsmedel i bensin – och hälsoinspektionen förbjöd famil-

jen att använda vattnet som man tidigare haft till allt.

Rune Sipinens misstanke föll på närmaste grannen Ålands bil & delar där man bland annat demonterar bilar inför skrotning.

Gunnar Ahlström på Ålands bil & delar förnekar olycksteorin.

– Här har det inte hänt något som kan ha förorenat brunnsvattnet, säger han.

SIDAN 3

familjen 6

"Klokhet är viktigare att utveckla än smärthet."

ADVOKAT LENA LAITINEN, SACKMÄSTARINNA SOM TALAR SEX SPRÅK.

kultur 7

Maria Nordman är med i föreställningen "Tinderhaj" som dramaeleverna vid Ålands lyceum spelar upp på torsdag kväll.

sport 18

Det här är Selina Säl, och hennes sidekick Hasse Havstrut, maskot för öspelen på Åland 2009.

krönika 19

"Hur upphetsad blir du över att få veta att årets förening i Svenskfinland är IK Kronan?"

MARTIN PORTIN I DAGENS SPORTKRÖNIKA.



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

” Till vardags hoppar man ständigt från grej till grej. Men man måste gå ner och städa i sig själv ibland för att kunna hitta något eget. Naturen är platsen för det. Där hittar man sin egen trygghet.

CHEFSUTVEKLARE ENSAM PÅ ÖDE Ö,
INTERVJUAD I SVERIGES NATUR



Hej hallå! Vattnen kring Märkets fyr är sälrika. Nu bir det tävling om bästa sälbilden. Foto: ERKKI SANTAMALA



Alternativ bild. Också det här är en bild av dagens situation – en säl bland många uppättna laxar. Foto: PRIVAT

Presidentnej till mera kärnkraft

■ President **Tarja Halonen** anser inte att utbyggd kärnkraft löser problemen med klimatförändringen. Detta gjorde hon klart i en intervju i en australisk tidning under sitt besök i landet. Hon anser att kärnkraften är en tillfällig energiform och stöder inte planerna på ett sjätte kärnkraftverk i Finland. Presidenten varnade för att ytterligare kärnkraft tar bort fokus från utvecklingen av förnybara energikällor och från energisparande.

I intervjun jämförde hon kärnkraften med aspirin: Mot huvudvärk tar man aspirin, men man måste också ta reda på vad som orsakar huvudvärken.

Hon hoppas också på att alla länder förbinder sig att skriva under Kyotoavtalet som har som mål att få till stånd en minskning av utsläppen av växthusgaser.

Tidigare i veckan fick riksdagens talman **Paavo Lipponen** kritik av de gröna för att han i ett tal utomlands sagt ja till ett sjätte kärnkraftverk i Finland.

Majoriteten teg om miljöskydd

■ Det blev en märklig omröstning i stadsstyrelsen senast om förslaget till ny miljölag.

Stadens miljönämnd omfattar idén att det behövs förenklingar och förbättringar i miljölagen. Men man påpekar att förslaget som det ser ut nu innebär att möjligheterna att allsidigt pröva hur en planerad verksamhet påverkar miljön försvinner.

Dessutom anser nämnden att förslaget är ett allvarligt hot mot rättssäkerheten för alla, som kommer att drabbas av miljöpåverkan från granskade verksamheter. Nämnden har med andra ord inte stött förslaget till miljöskyddslag i dess nuvarande form.

Stadsdirektören föreslog att stadsstyrelsen skulle omfatta miljönämndens syn, men så blev det inte.

De frissnade och den obundna ledamoten föreslog att lagförslaget skulle omfattas. I omröstningen röstade de tre för sitt förslag. Ingen stödde stadsdirektörens förslag utan socialdemokraterna och liberalerna lade ner sin röst.

Omröstningen slutade alltså 3-0 med fyra nedlagda röster. (ht)

Tävling inför Östersjöns dag den 22 mars

Leta fram den bästa sälbilden!

Sälens återhämtning är temat för årets Östersjöns dag som firas den 21 mars på Åland. Därför utlyser de arrangerande föreningarna en fototävling på temat säl.

Så: Leta fram din bästa sälbild och skicka in den till Agenda 21-kontoret!

Egentligen firas dagen först den 22 mars, men Agenda 21-kontoret, Husö biologiska station, Ålands natur och miljö, Ålands vattenskyddsförening och Östersjöfonden väljer att tjuvstarta firandet kvällen före med program i stadsbiblioteket den 21 mars.

I år uppmärksammas det som natur- och miljöföreningarna ser som en positiv utveckling, nämligen sälens återhämtning från utrotningshotad på 1970-talet till dagens livskraftiga stam som till och med tillåter jakt.

I början av 1900-talet uppskattade man sälstammen i Östersjön till cirka 100.000 individer. På 70-talet räknade man med bara 3.500 individer – miljögifterna störde sälarnas fortplantning. I dag uppgår stammen till 10.000-20.000 sälar som fortsättningsvis påverkas av miljögifterna i Östersjön.

För laxfiskarna har sälarna blivit ett gissel. De begåvade djuren har lärt sig att äta direkt från havets smörgåsbord, laxnäten.

Recept på säl

Så här ser kvällens program på biblioteket ut:

■ Sälforskare **Olavi Stenman** som har jobbat med Världsnaturfondens sälräddningsprojekt berättar.

■ **Bengt Häger** informerar om säljakt förr.

■ Tips ges om vad man kan använda sälerna till i dag, mat-

recept till exempel.

■ Diskussion ordnas om säljakt kontra sälskydd.

Under kvällen utses vinnaren i fototävlingen som går till så här:

Röstas fram

Leta fram din bästa sälbild. Lämna in den i A4-format till Agenda 21-kontoret, Norragatan 13, senast den 2 mars. Skriv namn och kontaktuppgifter på baksidan.

Bilderna ställs ut i Ålandsbankens fönster mot Torggatan under tiden 5-21 mars. Allmänheten får rösta fram sin favoritbild. Priset – en fin fotobok – delas ut under kvällen.

Östersjöns dag instiftades av Helcom och firas också på andra håll.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

FastighetsKonsult RFM

STRANDGATAN 10. TEL 29 066

- ledande mäklare och fastighetsvärderare -



Bostadshus i Ödakarby, Saltvik

Huset är uppfört i 1½ plan på källarvåning. Huvudsakligt byggmaterial är sten under rappning och byggnadstiden är 1953. Husets byggnadsyta (yttermått) är ca 112 m². Nedre våningsplanet inrymmer vardagsrum, matsal, sovrum, kök, badrum, hall och veranda. Öppen spis i matsalen.

Vindsvåningen inrymmer sovrum, allrum/sovrum, stor möblerbar hall och skrubbar under snedtak. Balkong. I källaren inryms garage, pannrum, matkällare, hobbyutrymmen och förråd.

Huset uppvärms med vattenburen centralvärme. Renoveringsbehov föreligger.

Tomten är 7.700 m² stor. Separat uthusbyggnad på tomten. Tillträde en månad efter köpslut. Visning enligt överenskommelse.

Utgångspris: 60.000 euro. Förfrågningar: Roger Karlsson

Intresserad av våra övriga objekt?

Besök oss på www.fk.aland.fi



Visa var
skåpet ska stå!

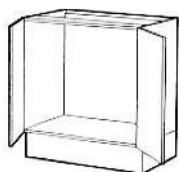
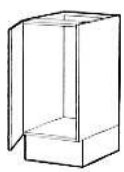
Marbodal

LAGERVAROR!

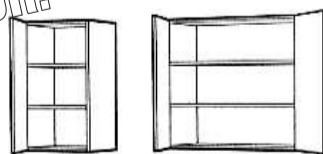


GARDEROB
komplett med hylla
50x206 cm, vit.....87,50
60x206 cm, vit.....94,00

HYLLPLAN, vita
b. 40 cm5,70
b. 50 cm5,85
b. 60 cm6,70



BÄNKSKÅPSSTOMME vit, inkl. 1 st hylla
b. 50 cm55,00
b. 60 cm62,00
b. 80 cm68,00



VÄGGSKÅPSSTOMME vit, inkl. 1 st hylla
b. 30 cm43,00
b. 40 cm44,00
b. 50 cm47,00
b. 60 cm52,00

Övriga luckor och modeller som beställningsvara från Marbodal - leveranstid från 1 vecka.

Kompletera med "Arkitekt" SKÅPSLUCKA, vit

30x70 cm.....st 18,90
40x70 cm.....st 23,00
50x70 cm.....st 24,00
60x70 cm.....st 25,00

OBS! Skåpstommarna är exkl. luckor!

Skåpen och garderoberna säljs omonterade i "platta" paket. Även andra storlekar finns som lagervara



BYGGVARUHUSET
BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BADRUM • FÄRGER • VERKTYG
TFN: 08 011 BUTIKEN 28 170 FÄRGER 28 215,
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORS. 8-19, (Bygglagret 8-17), LORD. 9-14
www.byggvaruhuset.ax



Danne Sundman, här som tävlingsledare på street race, är vd för bolaget som driver projektet om en motorpark på Åland.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Åland Ring ber in anbud på MBK

■ Nu inleds den första processen för en framtida motorpark i Eckerö. Åland Ring, bolaget som driver projektet, ber in anbud på miljökonsekvensbedömning. Den skall sedan finnas med när miljötillståndet utformas.

– Vi trodde vi skulle slippa göra det här, men sedan den 1 november är det projektägaren som utser en MKB-ansvarig, säger **Danne Sundman**, vd för Åland Ring.

Han räknar med att en MKB kan göras på kanske ett par månader och hela processen för ett miljötillstånd borde vara klar inom det här året.

– När alla tillstånd är klara så skall all annan planering också vara klar så att det kan bli byggstart 2008, säger Sundman.

Har ni pengar?

– Inte än. Investeringarna vill se tillstånden först, så de vet förutsättningarna. Vi är medvetna om att det kommer att ställas miljökrav på oss, men vi behöver veta hur de ser ut innan det går att göra upp en driftskalkyl, säger Sundman. (ht)

Extra stämma för Industrihus

■ På fredag blir det extra bolagsstämma för att besluta om aktieteckning i Ålands industrihus. Anledningen till extrastämman är att staden vill teckna sina aktier i två rater, hälften i år och hälften nästa år. Total tecknar staden aktier för 344.789 euro.

Dalbo affärsfastigheters besvär till Högsta förvaltningsdomstolen över de stöd staden och landskapet har gett Ålands industrihus stoppar inte staden från att fullfölja aktieteckningen.

Vid stadsstyrelsens senaste möte föreslog stadsdirektören att man skulle föreslå att Dalbo affärsfastigheters anhållan om verkställighetsförbud och rättelseyrkande förkastas. Beslutet blev bordläggning så man kunde reda ut om Dalbo affärsfastigheter överhuvudtaget är part i målet.

Dalbo affärsfastigheter anser att stödet till Ålands industrihus snedvrider konkurrensen och strider mot EUs regler. (ht)

Rune Sipinen i Jomala Grönbacka har polisanmält grannföretaget:

Mitt brunnsvatten är förstört

Rune Sipinen i Jomala Grönbacka har kämpat hårt för att ta reda på vad det var som förstörde vattnet i hans brunn på gården en novemberdag i fjol.

Själv misstänker han att ett misstag skedde hos närmaste grannen, Ålands bil & delar, så att miljöfarlig vätska hamnade i brunnen via grundvattnet.

– Ända fram till den 10 november i fjol var vattnet perfekt i brunnen, en gammal stenlagd brunn från 1800-talet som tidigare varit källa för Österkalmare- och Västerkalmareborna under torra somrar, berättar han.

Men nu ligger locket på brunnen och vattnet i den har frusit. En bit bort sticker Ålands vattens rör upp ovanför marken.

– Jag blev tvungen att koppla in Ålands vatten. Hälsonämnden har bestämt att jag inte får använda brunnsvattnet. Gör jag det kan jag få fängelse. Så illa är det.

Rune Sipinen bjuder in oss i sitt kök. Genom fönstret ser vi rätt över till Ålands bil och delar tvärs över vägen.

När han duschade den där dagen i november märkte han en främmande, stark lukt av lösningsmedel eller rengöringsmedel. Vattnet var gulffärgat.

Många prover

Nu startade en omfattande provtagningsrunda. Den 13 november togs prov på brunnsvattnet på hans initiativ. Proverna analyserades i Storbritannien i samarbete med ett svenskt laboratorium och visade kraftigt förhöjda halter av C4-C10, bensen, och av MTBE (Methyl Tertiary Butyl Eter), blyersättningsmedel i bensen. Halten MTBE i brunnsvattnet var 1.778 mikrogram per liter när gränsvärdet är 20-40 mikrogram per liter.

Den 16 november tog landskapets miljöbyrå prov på vattnet i diken. Bilverkstaden och Sipinens fastighet ligger i Dalkarby träsks vattenskyddsområde, Ålands vattens råvattentäkt. Halterna av krom, zink, koppar och barium var höga, också i det prov som togs nära utloppet. För säkerhets skull stängde Ålands vatten av intaget från träsken. MTBE, som kan framkalla cancer, är svårt att avlägsna i vattenreningsverk.

Fördes till riket

Den 28 november tömdes brunnen och vattnet, cirka 5 kubikmeter, togs om hand av Ålands problemavfall och Ålands renhållning och fördes till problemavfallsanläggningen i Riihimäki. Nya prov togs efter att grundvattnet strömmat till. Det tog bara ett par timmar för brunnen att fyllas. Halten MTBE var fortfarande förhöjd, men inte alls som i provet den 13 november.

Den 18 december togs prover av två grannbrunnar som dock inte visade förhöjda halter av MTBE eller andra ämnen. Något senare sattes grundvattenprovör ner i marken. Den 11 januari i år togs prover i grundvattenrören och i Rune Sipinens brunn. MTBE-halten i brunnen hade då sjunkit nästan till gränsvärdet.

Miljöbyråns slutsats är att något diffust läckage av MTBE inte verkar förekomma – det mest troliga är att ett punktut-



Provrör. Tre grundvattenprovör har grävts ner på Rune Sipinens tomt. Det här har placerats där vattenådran enligt honom går till brunnen, som han inte längre får använda.

släpp skett i direkt anslutning till Sipinens brunn, anser man. Uppföljande prov ska tas i diken och grundvattenrör eftersom metallhalter var ganska höga i dikena.

– Jag misstänker att det har hänt en olycka, kanske en bensintank som har punkterats i en skrotbil så att bensen eller någon annan vätska runnit ut. Det räcker med några tiotal liter för att orsaka problem, säger Rune Sipinen.

Nyligen installerades ytterligare ett grundvattenrör på den plats där han med slagruta har platsbestämt ådern som leder till brunnen. Svaren på det provet väntas inom kort.

Allt det här har kostat mig en massa energi och pengar, säger han.

– För den första provomgången betalade jag 540 euro och Ålands vatten är inte gratis. Men pengarna är inte det viktigaste, utan jag vill få ett erkännande om vad som händer. Därför har jag polisanmält det hela så att det inte händer igen. Jag har ju en granne som sysslar med just det som förstört min brunn.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470

Åland vattens vd:
Ingen orsak till oro

Ålands vattens vd Karl-Erik Williams är inte orolig för att bolagets råvatten är i fara på grund av föroreningen i Grönbacka.

Vattnet från Dalkarby träsk stängdes av i mitten av november när föreningen upptäcktes. Fram till mitten av januari togs råvatten enbart från Markusbölefjärden och Långsjön. Nu tas vatten igen från Dalkarby träsk.

– Vi gör regelbundna analyser av vattnet i alla tre träsk. Analyserna har inte visat spår av främmande ämnen. Vår bedömning är att det inte längre finns något som föranleder en avstängning av Dalkarby träsk, säger han.

Den 13 november kontrollerade vi kopparhalten i Dalkarby träsks vatten. Halten var inte mätbar. (ao)



Okänt. Gunnar Ahlström på Ålands bil & delar känner inte till ämnet MTBE.

Ålands bil & delar:
Ämnet kommer inte härifrån

– Här har det inte hänt något som skulle ha förorenat vattnet i brunnen.

Det säger Gunnar Ahlström vid Ålands bil & delar i Jomala Grönbacka.

– Det här är ett ämne som vi inte känner till, säger han och syftar på ämnet MTBE som hittats i grannens brunn.

Han påpekar också att ämnet inte påträffats någon annanstans än i Rune Sipinens brunn. I övrigt hänvisar han till miljöbyråns sl utsatser där det heter att "ett punktutsläpp tycks ha skett i direkt anslutning till Sipinens brunn".

Uppföljande prover

Vidare hänvisar han till miljöinspektör **Susanne Vävare**, som bara ger en kortfattad kommentar:

– Det vi var oroliga för var om något diffust läckage av MTBE ägde rum någonstans ifrån, antingen från den gamla sop-tippen som ligger i anslutning till Sipinens fastighet eller från Ålands bil & delar som dels tar hand om skrotbilar och dels har en billackering. Grundvattnet får ju inte förorenas. Men inget tyder på diffusa läckage.

Hon påpekar att grundvattenprovörerna finns kvar på Sipinens fastighet ifall det blir någon uppföljande undersökning. Fler prov tas inte av brunnsvattnet, men uppföljande prover tas i dikena som rinner till Dalkarby träsk. (ao)



Skyddsområde. Rune Sipinens och Ålands bil & delars fastigheter ligger inom tillränningsområdet till Dalkarby träsk, Ålands vattens vattentäkt.

MTBE i all blyfri bensen

■ Blyersättningsmedlet MTBE finns i all blyfri bensen sedan cirka 15 år tillbaka, berättar **Jorma Viljanen**, projektutvecklingschef vid Neste i Helsingfors. All blyfri bensen som säljs på Åland kommer via Neste.

Han berättar att MTBE inte längre får användas i USA efter att Santa Monica i Kalifornien fick problem då ämnet hamnat i dricksvattnet.

– Men inom EU är MTBE helt accepterat och det finns inga planer på att ta bort det. Men förstås ska det inte finnas i grundvattnet och därför måste till exempel bensinmackar ha dubbelmantlade cisterner för att ämnet inte ska läcka ut i marken och grundvattnet.

Problemet med MTBE är att det löser sig lätt i vatten och är svårt att bli kvitt. (ao)

BRANDEN PÅ PARKGATAN

Sänggrökning trolig orsak



Sökte svar. Polisens tekniker arbetade hela tisdagen med att utreda brandorsaken och området var avspärrat. Foto: ERKKI SANTAMALA

Sammanlagt tre lägenheter i hyreshuset på Parkgatan 24 förstördes i måndags kväll. Branden uppstod i en lägenhet på nedre våningen och brandkåren fick bryta upp golvet för att kunna utföra släckningsarbetet.
 – Efter de preliminära undersökningarna har vi kunnat konstatera att branden troligen började i en säng och att det rör sig om sänggrökning, säger kommissarie Olof Lindqvist.

Under hela tisdagen jobbade polisens tekniker med att utreda brandorsaken på Parkgatan 24. De preliminära resultaten visar att branden troligen började i en säng på nedre våningen.

– Vi kan bara spekulera i att det rör sig om sänggrökning, men utifrån hur brandplatsen ser ut nu kan vi säga att branden började där, säger Olof Lindqvist.

I huset bor många med alkoholproblem och polis och brandkår har fått rycka ut ett flertal gånger genom åren, det är dock inte förrän nu som något allvarigare hänt.

– Hos polisen har vi kanske nog befarat att något kan hända, säger Olof Lindqvist.

Är Parkgatan ett lämpligt boende för de som bor där?

– Det uttalar jag mig inte om. Det är klart att folk måste ha tak över huvudet men det är inte säkert att Parkgatan är rätt hus. Huset kunde vara mer brandsäkert.

Kyrkan hjälpte

Tolv personer befann sig i sina lägenheter på Parkgatan 24 då huset igår vid 18-tiden fattade eld. Åtta av dem flyttade till Lemböte lägergård.

– Kyrkan och församlingen har varit till stor hjälp. Ingen

annan är intresserad av den här sortens människor och de andra vi frågade om hjälp var mer intresserade av om polisen tagit blåsprov av de boende, säger socialdirektör **Susanne Lehtinen** och nämner Grelsby som ett alternativ som diskuterades innan Mariehamns församling kom med sitt förslag.

På akuten blev de boende omhändertagna och fick något varm att dricka, innan de skjutsades ut till Lemböte.

Vakade över natten

Brandchefen i Mariehamns stad **Leif Ahlqvist** berättar att en lägenhet på nedre våningen totalförstördes, det var den som branden började i, och att två lägenheter på övre våningen förstördes eftersom golvet på övre våningen måste brytas upp.

– Branden gick upp i trossbotten och vi måste riva upp golvet för att komma åt de pyrande eldhärdarna.

Alla lägenheter är också rökskadade, men de kan troligen bli beboeliga efter ett par dygn. Brandkåren var på plats under hela natten för att försäkra sig om att elden inte blossade upp på nytt.

– Man måste ta det säkra före det säkra med äldre hus, men det var lugnt hela natten, säger Leif Ahlqvist.

Tre fick hjälp ut

År 1993 totalrenoverades huset på Parkgatan 24 och i samband med renoveringen installerades automatlarm i varje lägenhet. Under åren har tillbudet varit många, för det mesta har det varit någon som glömt en platta på spisen, men eftersom brandkåren snabbt nåtts av larmen har de kunnat vidta åtgärder innan brand uppstått.

– Sannolikheten för att en brand uppstår i dylika fall är ganska stor, det är ju därför

automatlarm installerats, säger Leif Ahlqvist.

Då brandkåren kom till Parkgatan 24 i måndags slog lågor ut genom dörrar och fönster, men brandkåren kunde snabbt stävja lågorna.

– Det första släckningsarbetet övergår alltid vid en brand till räddningsarbete, och under den tiden får elden tid att få fäste igen.

Brandkåren fick snabbt uppgifter om hur många personer som befann sig i huset och många kunde ta sig ut själv.

– Tre personer fanns på övre våningen utan att kunna ta sig ner själv, så dem hjälpte vi ut.

Skall inspekteras

Polisen utredde brandorsaken under tisdagen och Susanne Lehtinen hoppas att socialförvaltningen och Mariehamns stad, som äger fastigheten, under tisdag eftermiddag och onsdag kan inspektera huset.

– Jag kan inte säga vad som händer med bostaden ännu. Vi måste se vilka åtgärder som behövs och vad som krävs för att Parkgatan 24 skall bli beboelig igen, säger Susanne Lehtinen.

De boende på Parkgatan 24 hyr lägenheter av Mariehamns stad, och i huset finns sammanlagt elva lägenheter.

– Det är inte frågan missbrukarvård som det ibland felaktigt står i pressen, de boende här har helt vanliga hyreskontrakt och jag vill helst undvika att sätta namn på grupper eller ett definiera folk. Alla är vi människor och speciellt då något som det här händer.

Kommer samma boendeform att fortsätta också efter branden?

– Det kan jag inte uttala mig om i det här läget, säger Susanne Lehtinen.

KARIN ERLANDSSON
 karin.erlandsson@nyan.ax
 tfn 528 467



Lågornas rov. Då brandkåren kom till Parkgatan stod lågorna ut från fönster och dörrar, men släckningsarbetet kunde snabbt övergå i räddningsarbete. Foto: ERKKI SANTAMALA

Fest på gång då branden började



Inneboende. Tor-Helge Pettersson och Klas-Göran Nylund bor på Lemböte lägergård efter att deras lägenheter på Parkgatan förstördes i branden. De har fått kläder av Emmaus, de hann inte få något med sig då branden började.

Foto: KARIN ERLANDSSON

Lemböte lägergård som drivs av Mariehamns församling tog emot de åtta personer som var hemlösa efter branden på Parkgatan 24.

– Det var i min lägenhet som branden började, säger Esko Hokka.

Tolv personer fanns i huset på Parkgatan 24 i måndags då branden började, åtta av dem behövde någonstans att sova och Mariehamns församling erbjöd lägergården som övernattingsställe på obestämd tid.

– Vi har sportlovsläger här nästa vecka, men annars är det inget problem med att de är här, säger lägergårdsföreståndare **Barbro Söderlund** som står och steker pyttipanna åt de åtta oväntade gästerna.

Festade

Esko Hokka berättar att det var i hans lägenhet som branden började, och att det var hans kompis som fördes till sjukhus i Uppsala.

– De har inte sagt så mycket hur allvarligt det var, men nog måste han ha blivit ganska svårt skadad, annars skulle de ju inte ha fört honom till Uppsala. Han befann sig i övre våningen då branden började.

– Vi festade. Jag minns inte om jag tog mig ut själv eller om någon hjälpte mig.

Trivs du på Parkgatan?

KARIN ERLANDSSON

Fakta/Parkgatan 24 (Östernäsvägen 1)

■ I huset finns 11 lägenheter; åtta enrummare och tre lägenheter på ett rum och kök.

■ Huset byggt 1927 efter ritningar av **Jack Lundqvist**, Mariehamns drätselstyrelsledare. Bland annat användes stockar från den rivna badanstalten i Badhusparken.

■ Huset byggdes ursprungligen för att mindre bemedlade äldre skulle få hyra små lägenheter. Därför kallades huset länge De Gamlas Hem.

■ När åldringstvåningen i staden byggdes ut flyttade pensionärerna och huset började förfalla. Detta ledde till att människor på livets skuggsida, främst personer med alkoholproblem, flyttade in.

■ Turerna kring renoveringsprojektet har varit många och långa. 1991 tillsattes en projekteringsgrupp för renoveringen.

■ Det gamla "namnet" Parkgatan 24 är, ansåg man i stadsfullmäktige, negativt

– Det är väl lite så och så, det är mycket brännvin där.

Saknar kläder

Klas-Göran Nylund var i sin bostad på nedre våningen då branden började.

– Min kompis Bjarne ropade och jag sprang ut, säger han.

Han trivs ganska bra på Parkgatan, men både han och **Inge Mäntylä** är lite oroade över att de bara fick med sig vad de gick och stod i då branden började.

– Vi fick inte gå in igen och hämta något, vi har bara det som vi rusade ut i, säger Inge Mäntylä.

Tor-Helge Pettersson var ute då branden började och kom hem först senare. Hans katt Fia är borta sedan branden.

– Hon klarar sig nog, hon är väl där ute någonstans, säger han.

Bastu väntar

Lägergårdsföreståndaren **Barbro Söderlund** berättar att hon råkade ha kläder på Lemböte som hon skulle tvätta för Emmaus räkning. De kläderna skänktes hon till de bostadslösa från Parkgatan.

– Deras kläder luktade så mycket rök att de måste få andra kläder, berättar hon.

På tisdag kväll skall alla bada bastu och efter badet får de tillbaka sina egna, rentvättade, kläder.

KARIN ERLANDSSON

belastat. Därför bytte man till Östernäsvägen 1. Trots det har byggnadskommittén beslutat sig för att behålla det gamla namnet.

■ 1993 renoverats huset för totalt 1,9 mmk. Varje lägenhet fick automatlarm.

■ Torrkokningar och sänggrökning har varit vanliga orsaker till att brandkåren under åren fått rycka ut till Parkgatan 24, men inga personer har tidigare skadats i bränder på Parkgatan. Däremot omkom en man vid en brand i ett liknande boende på Grindmattesvägen, Alhyddan, i november ifjol. Sänggrökning var högst troligt orsaken.

■ På kvällen den 12 februari uppstår en brand i en lägenhet på nedre våningen. Brandkåren är snabbt på plats med en person skadas allvarligt och förs senare under natten till Uppsala för vård. Ytterligare tre personer skadas också, men inte lika allvarligt.



I dåligt skick. Gamla Kinoteatern på Nygatan är rivningsmogen, anser ägarna. Fasaden mot gatan skall byggas upp på nytt. Stadsarkitektkontoret har tidigare önskat att interiören anpassas till tempelfasaden, så den inte blir en potemkukuliss. Foto: JONAS EDSVIK

Ägarna vill riva gamla Kino

Byggnad mitt i centrum används som lager

Ägarna till gamla Kinoteatern på Nygatan vill riva och bygga nytt, men med bibehållen fasad.

– Det är synd att huset används som lagerbyggnad, det far illa. Men det är oklart vad man kan göra med det, säger stadsarkitekt **Sirkka Wegelius**, som bereder en möjlig stadsplaneändring.

Nu har hon bett landskapet om utlåtande.

– Vi vill att museimyndigheterna tittar på byggnadens värde. Vi vill börja i den ändan.

Hon konstaterar att ägarna vill riva byggnaden, men är redo att bygga upp fasaden mot gatan som den är i dag.

Fasaden är k-märkt. Wegelius säger att det finns olika möjligheter och att ägarna är vil-

liga att diskutera dem, men än så länge har man inte kommit längre än till att be utlåtande från landskapet.

Enligt anhållan vill ägarna riva den gamla byggnaden, dela tomten i två och bygga upp huset i tre våningar istället för två som nu.

Dela tomten?

Ägarbolaget, som företräds av **Johan Eriksson** tog redan på våren för två år sedan kontakt med stadsstyrelsen för att utreda vilka möjligheter det finns att göra något av huset och tomten.

Eriksson sade då till Nya Åland att något kommer att ske med huset, frågan är när.

Det ägarna då ville veta var bland annat om det är möjligt att dela tomten så att Kinoteatern kan säljas. Det ansåg

stadsarkitektkontoret, som också ansåg att det är enbart fasaden mot gatan som skall skyddas. Men texten "Tid är pengar - handla hos Zeipels", som finns på södra gaveln, in mot Zeipels bakgård, ansågs också intressant som tidsdokument.

Var teater

Kinoteatern byggdes ursprungligen som teater, men fungerade senare också länge som biograf.

Teatern hade en salong med läktare som fyllde två våningar. På 1950-talet byggdes huset om och man inredde andra våningen.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

"Inget olagligt till Air Åland"

EU-kommissionen får svar på tilläggsfrågor

Landskapsregeringen kan inte se att Air Åland skulle ha fått otillåtet statsstöd i någon form. Det svarar man EU, som har ställt tilläggsfrågor. Men när EU frågar om trafikministerens uttalande blir svaret litet "gomorron yxskaff".

Det är Flygfältets reseservice som har tagit upp hangarbygget och aktieteckningen och fört saken till EU. Landskapsregeringen har redan tidigare besvarat ett antal frågor och nu har det kommit nya.

Kommissionen vill veta mer om hyresavtalet mellan Ålands industrihus, som äger den nybyggda hangaren, och Air Åland. Av de papper landskapsregeringen har tagit fram skall hangaren dra in pengar till Ålands industrihus.

Kommissionen frågar också om landskapets stöd till Ålands industrihus. Här påpekar landskapet att pengar inte har förts över för att täcka ekonomiska förluster, på grund av till exempel för låga hyror. Man konstaterar att kontorshyror i Mariehamn ligger på i medeltal 11,80 euro per kvadratmeter inklusive moms. I kvarteret I Tiden är hyran minst 13,20 och högst 19,20 exklusive moms.

Förlusten som bolaget gjorde 2005 var knappt 200.000

euro och berodde på extra kostnader för rivning av en fryshall med mera på Kumlinge samt på att utrymmena i I Tiden inte var uthyrd till 100 procent.

Aktieteckningen

Kommissionen intresserar sig också för Postens, Pafs och Ålands utvecklings abs ägarandel i Air Åland.

Landskapsregeringen anser att det är naturligt att Posten, som äger bilar och långtradare också kan äga en mindre del av ett flygbolag. Postens andel i Air Åland är 17,27 procent och ökade inte vid nyemissionen.

Samma resonemang för man i princip beträffande de två andra bolagen. Utvecklings abs andel i flygbolaget är 2,69 procent och Pafs andel 1,9 procent.

Gomorron yxskaff

Men alla frågor besvaras inte. Kommissionen har tagit fasta på en insändare i Nya Åland av trafikminister **Runar Karlsson** (c) där han uppmanar Posten och Paf att teckna aktier i Air Åland.

I svaret hänvisar landskapsregeringen till helt andra artiklar i Nya Åland nästan ett år senare, där Karlsson låter förstå att han inte uppmanar Posten och Paf "att ställa sig i första ledet i den nyemissionen" som var på gång inom Air Åland.

I insändaren den 10 oktober 2005 skrev Karlsson bland annat så:

"Vad beträffar insatser från Posten och Paf så har landskapsregeringen givit signaler till dess styrelser att vi är positiva till att de ingår som delägare med en minoritetsandel i bolaget. Orsaken till denna signal är att landskapsregeringen tror på bolaget både vad gäller förmågan till bra flygtrafik till hyfsade priser som till tron på en lönsam flygtrafik".

Det här har av klagandesidan tolkats som att landskapsregeringen talar mot sig själv eftersom politikerna i svaret i somras hävdade att de samhällsägda bolagen fattade sina beslut självständigt utan påverkan från landskapsregeringen och att de gjorde satsningen på affärsmässiga grunder.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464



Maj-Len Lindholm
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax
Telefon: 528 449

Vi firar 1-15 år



Moa Sjöblom i Jomala Björby fyller 1 år i dag, den 14 februari. Hon gratuleras av storsyster, mamma och pappa.

Gratulerar 70 år

GUNLÖ HÖGLÖ

Namn: Mildred Gunlö
Margareta Höglund, född Carlsson.
Född: den 18 februari 1937 i Finström Bastö.
Bor: i Finström Grelsby.
Yrke: pensionerad jordbrukare.
Familj: make **Ingmar**, söner **Roger** och **Anders** med familjer.
Födelsedagen: Gunlö håller öppet hus i hemmet på födelsedagen. Men hon vill inte ha presenter och det hela ska ordnas enkelt, säger hon.
– Det är bara för att vi ska träffas som folk ska komma. Gästerna är välkomna på eftermiddagen eller kvällen, hälsar hon.

Många frågor till utflyttade Kumlingebor

■ Näringsnämnden i Kumlinge håller som bäst på att skicka ut en enkät till utflyttade kumlingebor. Det berättar nämndens sekreterare **Satu Numminen**.

Enkätfrågorna har sänds ut till 66 personer som alla gått ut grundskolan på Kumlinge. De är födda mellan 1950 till 1970

– Meningen är att undersöka vad som kunde krävas för att få de utflyttade att alls fundera på att komma hem igen, säger hon. Vad är viktigt och vad är mindre viktigt för dem. Hur ser de på sin hemkommun i dag?

Av de 66 före detta Kumlingeborna är sex personer bosatta i Sverige, fem i riket, en i Norge och resten på Åland. (ka-f)

TACK

Ett hjärtligt

TACK

till alla som uppvaktade mig på min 80-årsdag.
Per-Erik Eriksson

UNDANBEDES

All eventuell uppvaktning **undanbedes** vänligen.
Firas endast inom familjen
Gunnar Damsten

”Rättegångar är lite som schack”

PRATSTUNDEN

Hon är snygg, hon är smart, hon är snabb som blixten. Till vardags är hon sysselsatt med sjörätt och affärsjuridik. Efter en timme i hennes sällskap måste man pusta ut. Hon har massor att berätta och hon gör det verkligen intensivt och effektivt.

Lena Laitinen är inte någon dussindam precis. Hon har varit finsk mästarinna i schack, hon har haft flygcertifikat, hon driver en egen advokatbyrå. Hon kan finska, engelska, tyska och franska. Lite ryska talar hon till hemmabruk. Det senaste intresset är spanska språket.

– Om jag pluggar spanska bara 15 minuter varje dag under ett års tid så kan jag det sedan.

Så resonerar hon. Studierna sköter hon helt på egen hand. Som det mesta hon företagit sig i tillvaron.

Du måste ha en otrolig kapacitet. Är du med i Mensa? Testade du dig då när tillfälle gavs nyligen?

– Nej, det kunde jag inte. Jag var tillsammans med advokatsförbundets styrelse på studieresa till Europaparlamenten just då. Dessutom vet jag inte om jag skulle ha vågat. Tänk om jag skulle fått ett dåligt resultat! Jag är inte alls säker på att jag skulle fått de där pilarna i Mensatestet rätt.

Klokheter viktigare

Sedan blir hon plötsligt allvarlig.

– Klokheter är viktigare att utveckla än smarthet. Mycket viktigare. Grundläggande är att vi alla borde försöka bygga en tillvaro som på bästa sätt främjar vårt välmående. Om vi alla skulle ta lite mer hand om medmänniskorna skulle denna vår planet bli en mycket bättre plats att leva på.

Men nog är väl människor goda mot varandra?

– Jo, det också. Men jag ser ofta avigsidor i mitt jobb. Människor med olika typ av störningar kan både med avsikt och oavsiktligt trycka ner och förstöra för andra. Och annars bara vara likgiltiga. Vi har även här på Åland mycket besvär med dåligt ledarskap, tycker jag. Människor kan må väldigt dåligt i årtal genom att bli utsatta för fel behandling på sina arbetsplatser.

En klassisk fråga till en advokat är väl att om du upptäcker att din klient är skyldig – vad händer?

– Det där har vi ett klassiskt svar på: Alla har rätt till ett försvar. Alla ska bli rättvist behandlade. Advokatens uppgift är att hjälpa sin huvudman så långt det går. Men man har också skyldighet mot rättssamhället. Jag tycker



Som schack och teater. Som advokat syns Lena Laitinen i Ålands tingsrätt då och då. En rättegång kan vara som ett schackspel, funderar hon. Att hitta rätt motdrag till motpartens drag betyder allt. Samtidigt är rättegången också lite som teater. Rollbesättningen är klart från första stund.

Foto: ERKKI SANTAMALA

inte man ska hålla på att överklaga i onödan. Vi har en bra tingsrätt här på Åland som tar välgrundade beslut. Om domen ändras en månad hit eller dit i hovrätten är ganska oväsentligt, med tanke på vilken stor apparat som måste dras i gång inför varje ny prövning

Som schack

Det lyser om Lena Laitinen när hon börjar prata arbete. Det råder ingen tvekan om att hon trivs i sitt yrke.

– Visst! Det är mycket stimulerande.

Hon liknar en rättegång vid ett schackspel, där man kan räkna ut kommande drag och planera sina motdrag. Det gäller att ha det logiska tänkandet med sig.

I nästa stund liknar hon en rättegång vid teater, där rollerna är satta och ska hanteras på bästa sätt.

Att hon har en tävlingsinstinkt förnekar hon inte.

– När man har det vinnande ”casen” då ska man bara vinna.

Det är nu inte varje vecka hon syns i Ålands tingsrätt. Ärenden har en förmåga att klumpa ihop sig. Ibland är det mycket, ibland mindre.

Hon är på sin byrå till fem på

eftermiddagarna. Då hämtar hon oftast minstingen från eftis. Men återbesök på jobbet senare på kvällen, efter middagen, är inte helt sällsynta.

Klienterna är allt ifrån storbolag till privatpersoner. Ärenden handlar om allt från bolagsfinansiering till vårdnadstvister.

Getasläkt

När arbetsveckan är slut kan redan en eller annan häst också ha fått sig en ridtur med Lena Laitinen på ryggen. Familjen har en ponny. Hon drömmer om en egen, stor häst.

Om att bli så förfärligt gammal som 50 säger hon:

– Jag känner mig ju som 32 ännu. Jag är på inget sätt på väg utför nu. Nej, långt därifrån.

Lenas morfar hette **Johannes Holmberg**. Han var bonde och lots i Geta och aktiv inom politiken, särskilt i Ålandsfrågan, och även en tid landstingens talman. Pappan **Lauri Laitinen** var en känd neurokirurg. Mamma är **Kerstin Laitinen**, känd kåsör för Nyans läsare.

Lena föddes och växte upp i Helsingfors, men samtliga somrar vistades hon i Geta, där sommarstugan står i dag.

I 25-årsåldern drog hon iväg till Paris, sedan blev det Brys-

Fakta/Lena Laitinen, 50 år

Namn: Lena Alice Laitinen.

Född: den 16 februari 1957 i Helsingfors.

Bor: i Mariehamn.

Yrke: advokat med egen advokatbyrå.

Familj: gift med Vladimir Shafranov, barnen Alexandra, nästan 15, Rebecca, 10 och David, nästan 8 år.

Födelsedagen: firas med öppet hus på Bagarstugan på fredag, mellan klockan 16.00 och 18.00.

sel för ett halvt år, Luxemburg för drygt två år och nio år i New York.

Arbetsgivare var i huvudsak först Kansallis Osake Pankki och senare Svenska handelsbanken.

Sedan 1989 är det Mariehamn som är den trygga hemmahamnen.

Schackmästarinna

Finsk mästarinna i schack var hon åren 1982, -83 och -84.

– Det var pappa som lärde mig. Jag gillar tävlandet och att försöka tänka logiskt. Gärna skulle jag spela mer i dag.

En sommar arbetade hon på Skärgårdsflyg. Hon blev inspirerad.

– Jag var 20 när jag fick flygcertifikat och flög aktivt i fem år. Första flygningen solo var en hisnande och hiskelig upplevelse. Jag skulle gärna flyga

fortfarande, men tiden räcker inte tid.

Du har sysslat mest med typiskt manliga saker. Är du feminist?

– Egentligen ja, men på ett uppbyggande sätt. Jag har märkt att kvinnor blir bra mottagna i manliga sällskap, bara de väl har kommit in där. Jag blev för tre år sedan kvinna nummer två i Mariehamns Rotaryklubb och det har varit fint. Vi kvinnor måste lära oss att stötta varandra bättre, lyfta varandra som männen gör sinsemellan. Kvinnor är onödigt självkritiska. Vi behöver inte ha överdrivet höga krav på oss själva och varandra.

– Vi kvinnor ska höja oss, men utan att samtidigt dra ner männen.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Kom ihåg

■ **ABF-Åland:** Kurs i ”Hur man bygger säkra byggnadsställningar” onsdag 14.2 kl 16.30 i hotell Savoy i Mariehamn. Omedelbart efteråt, kl 19.00, Byggnadsförbundets Ål.avd.205 värmöte på samma plats. Tiina Nurmi-Kokko medverkar. Anm. till Ritva 040-589 63 88 eller ABF-Åland tel.16 707. Alla intresserade är välkomna!

■ **Fri från narkotika:** Anhörigträff onsdag 14.2 k 19.00 på Skrakvägen 8. Anhöriga och vänner till drogmisbrukare välkomna.

■ **Haraldsby marthaförening:** Månadsmöte torsdag 15.2 kl 19.00 hos Helen Mattsson.

■ **Mariehamn Zonta Club:**

■ **De utvecklingsstöddas väl på Åland:** Alla aktiviteter förutom simningen har paus under sportlovsveckan.

■ **Rädda Barnen/Öppna Förskolan:** Öppna Förskolan har verksamhet som vanligt under sportlovsveckan. Vi träffas i Lyktan tisdag- torsdag och utomhus i Hindersböle lekpark på måndag och fredag (ledare Gunilla Jansén, tel 0457 342 16 72).

■ **Al-Anon:** Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården ALLA tisdagar och fredagar, kl 19.00.

Lunchmöte torsdag 15.2 kl 11.45 i Restaurang Nautical .

■ **Pussel familjen:** Bubblan har ändrat sina öppettider från och med februari månad till onsdagar och torsdagar. Mera info på www.bubblan.ax.

■ **Socialmissionen på Åland:** Styrelsemöte torsdag 15.2 på Skarpansvägen 28 kl 19.00.

■ **Södra Lemlands Marthaförening:** Alla intresserade, marthor eller ej, inbjudes till trevligt samkväm med högläsning på Solkulla, torsdag 15.2 kl 18.00. Välkomna!

■ **Ålands flickklottor och soldatgossar:** Februari månadsmöte blir resa till Åbo, Forum Marinum om intresse finns. Avresa lördag 24.2 på dagen, retur natten mot måndag 26.2.

■ **Ålands fåravelsförening:** Missa inte informationen om lodjuret 14.2 kl 19 lagtingets auditorium.

Anmälan till ordf. tel. 0400 721 415 före den 20.2.

■ **Ålands fåravelsförening:** Samskickning av ull lördag 3.3 kl 11–14. Ring Mia tel 0457 548 34 91 och meddela om du har ull som skall med och för att få mer info.

■ **ÖSUF:** Styrelsemöte på Högtomt onsdag 14.2 kl 19.00.



En förundrad liten flicka föddes den 9 februari klockan 11.06. Hon var 51 cm lång och vägde 3.480 gram. Nyblivna föräldrar är Camilla och Dan-Erik Häggblom. Familjen bor i Jomala Ulfsby. Foto: JONAS EDSVIK



Jonas Olavi ska den här sömnlige gossen heta. Han föddes den 9 februari klockan 20.53. Han var vid födseln 49 cm lång och vägde 2.890 gram. Föräldrar är Minna Lamminpää och Thomas Spintzyk, från Tyskland. Familjen bor i Mariehamn. Foto: JONAS EDSVIK

Nyans sudoku

Lösning på sidan 20

1	6		4			2
		3	8	1	6	4
5		7		9		
	6		2	4	9	
	7	2	3		5	1
8		9	6			3
	4	7	1		6	8
						2
2					7	3

Sudoku MB0085

© Bulls

Dramaelever spelar upp

Första och enda föreställningen av "Tinderhaj"

Spelplatsen är ett tak när åtta studerande på inriktningen teater och drama i Ålands lyceum ger föreställningen "Tinderhaj" av Philip Ridley.

Den handlar om komplikerade relationer mellan unga människor och om hur dessa relationer ändå kan bearbetas på ett lyckosamt sätt.

Den föreställning som skall ges på torsdag kväll kl 19 i Ålands lyceum är det praktiska utfallet av det tillval i teater och drama som tidigare fanns och det estetiska program som blev verklighet i fjol.

Skådespelaren Soffi Sonck som är elevernas lärare i teater och drama berättar att undervisningen är en blandning där ungefär hälften består av teoretiska studier i drama och teater och hälften av praktiskt arbete. Den föreställning som eleverna nu bjuder på är ett prov på det praktiska teaterarbetet, en färdig föreställning.

Relationer

Vid en presskonferens i går spelade man upp ett inledande avsnitt av föreställningen. Att de medverkande har ett genuint teaterintresse kunde genast noteras.

På höghusets tak som är en tillflykt för den tontstämpade och mobbade, men tänkande och skrivande, Jake samlas småningom sju av de medverkande medan den åttonde förblir en röst inifrån huset. Det handlar om ungdomar i 14-15-årsåldern som genom ett slags rollspel bearbetar sina relationer.

Första pjäsen

Pjäsen är den första som inriktningen på teater och drama satt upp, enligt Sofi Sonck som står för regin har man lagt ned trettiosex dubbelktioner på pjäsen. Föreställningen på torsdag, som har fri entré och är öppen för alla blir den enda som ges eftersom flera av de medverkande efter torsdagen inte har annat skolarbete kvar än vårens student-skrivningar.

De medverkande är: Da-



Drama. Johan Bergman, som Russel, Maria Nordman, som Natascha, Josefin Sonck, som Carol, och Petra Renman, som Polly, utgör hälften av teaterensemblen som gör "Tinderhaj".

nella Moring, Petra Renman, Maria Nordman, Josefin Sonck, Johan Bergman, Erika Lemman, Bo Söderlund och Dan Westin. Den sistnämnda har inte gått kursen men hoppat in för pjäsen. Bo Söderlund har också gjort föreställningens affisch. Tillsammans har man arbetat fram den enkla, men fungerande, dekoren.

Uppskattas

Att lektionerna i teater och drama uppskattats av dem som varit med kan man ana i själva pjäsen, men det bekräftas också av dem som Nyan talade med efter pressvisningen.

– Jättebra, det blir en kontrast till de teoretiska ämnena i skolan, tycker jag och det gäller nog också de övriga, säger Maria Nordman.

På frågan om hon kunde tänka sig att studera något med drama framöver svarar hon att det är svårt att komma in på teaterutbildningar, men att hon nog kommer att hålla teaterintresset levande i alla fall.

Bo Söderlund delar Marias åsikter om dramaundervisningen.



Regissör. Soffi Sonck, lärare i teater och drama i lyceet, står också för föreställningens regi.

– Den ger variation och blir en kontrast till korvstopningen och intensivläsandet i skolan, säger han.

Han tycker att teaterarbetet främjar social interaktion och kommunikation.

Unikt föreställning

Enligt Bo skulle det vara frestande att försöka komma in på teaterstudier, men han tror ändå inte att det kommer att vara det som han satsar mest på.

– Men till någon roll skulle jag inte säga nej, tillägger han.

"Tinderhaj" spelas för publik första och enda gången i lyceets hörsal på torsdag kväll kl 19.

– Alla teaterintresserade är varmt välkomna, säger Soffi Sonck.

JAN KRONHOLM

jan.kronholm@nyan.ax

tfn 528 466

Foto: ERKKI SANTAMALA

erkki.santamala@nyan.ax

tfn 528 470

OBS! Det händer

ONSDAG 14.2

BIO

■ ■ Bio Savoy kl 19.30. "Rocky Balboa". F-15. Filmen fick tre stjärnor i Nya Åland.

FILM

■ ■ Ålands museums filmsal kl 14.00. "Ryska Alaska".

INFORMATION

■ ■ Självstyrelsegårdens auditorium kl 19.00. Information om lodjuret. Inledande ord av vice lantrådet Jörgen Strand. Gunnar Glöersen, rovdjursansvarig på Svenska Jägareförbundet håller en föreläsning om lodjur.

MUSIK

■ ■ Ålands musikinstitut kl 19.30. Alla Hjärtans café. Sång- och instrumentalelever

från Musikinstitutet underhåller.

■ ■ S:t Mårtensgården kl 19.00. En grupp ur Good News leder Tazésånger.

■ ■ Ålands folkhögskola kl 10.00. "Visor, ballader & lite blues" med Anders Östling och Anders Grönroos. ■ ■ Jomala Kyrkby högstadium kl 13.20. "Visor, ballader & lite blues" med Anders Östling och Anders Grönroos.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Dj Tony. ■ ■ Parks bar kl 22.00. Sebastian Bäcksbacka.

PENSIONÄRSTRÄFF

■ ■ Jomala församlingshem kl 13.00-14.30. Vändagen. Röda Korssets medverkar bland annat genom att dela ut vänkort, som skrives på plats.

ÖPPET HUS

■ ■ Mariehamn Handicampen, Skarpansvägen 30, kl 10.00-15.00. Informaton om föreningen Vårt hjärta och hjärtebarnsverksamheten.

TORS DAG 15.2

BINGO

■ ■ PAF Casino kl 19.00. IFK bingo.

BOKCIRKEL

■ ■ Föglö bibliotek kl 19.00. För dej som vill du träffa andra som tycker om att läsa, utbyta tankar kring det du läst och få tips på bra böcker.

FÖREDRAG

■ ■ Självstyrelsens auditorium kl 19.00. Per Ekström berättar om skattesystemet på Island.

MUSIK

■ ■ Ålands yrkesskola kl 12.10. "Visor, ballader & lite blues" med Anders Östling och Anders Grönroos.

NÖJE

■ ■ Arkipelag nattklubben kl 22.00. Bar dj. ■ ■ Parks bar kl 22.00. Sebastian Bäcksbacka.

TEATER

■ ■ Ålands lyceum kl 19.00. "Tinderhaj" av Philip Ridley, med elever från skolans teater och drama-undervisning.

VERNISSAGE

■ ■ Ålands museum kl 18.00. Alla pärlarbeten som skickats in till Nya Ålands pärltävling visas och vinnarna offentliggörs.



Jan Kronholm
Epost: jan.kronholm@nyan.ax
Telefon: 528 466

kultur

” Nog finns det mål och mening i vår färd – men det är vägen, som är mödan värd. **KARIN BOYE**

Föreningar fick kulturpengar

Största anslaget till sång- och musikförbundet

Ålands sång- och musikförbund, Teaterföreningen i Mariehamn och Ålands slöjd & konsthantverk får de största understöden för kulturell verksamhet i den fördelning som kulturdelegationen godkände på måndag kväll. En hel rad ansökningar bordlades dock.

De medel som kulturdelegationen nu fördelade kommer ur Paf.s vinstmedel. Följande organisationer får bidrag:

Formgivning, foto och film: Ålands konstförening 10.000 euro, Ålands slöjd & konsthantverk 40.000, filmklubben Chaplin 14.000 + 3000 och Fotoklubben Obscura 2000.

Kulturarv och historia: Norra Sunds hembygdsförening 8.000, Fornföreningen Fibula, Saltvik, 8.000.

Musik och dans: Jazzklubben på Åland 2.800, Föreningen Intermezzokören 4.000, Ålands spelmansgille 4.000, Folkmusiklaget Kvinnfolk 6.000, Antons vänner 5.000, Visans vänner 3.500, Ålands dragspelsklubb 2.000, Alandia square dancers 2.500, Ålands sång- och musikförbund 60.000 + 5000 (i anslaget ingår även stöd till föreningen Barnfiolen).

Teater och tvärkultur: Teaterföreningen i Mariehamn 40.000.

Festivaler: Alandia jazz



Sång och musik. Ålands sång- och musikförbund får det största understödet. Bilden visar medlemskören Flera röster som sjöng i programmet vid förbundets sjuttioårsjubileum i fjol. Foto: ERKKI SANTAMALA

15.000, Förbundet Ålands sjödagar 6.000, Visor så in i Norden 7.000 och Ålands orgelfestival 5.500.

Litteratur, vetenskap och forskning: Ålands biblioteks-förening 10.500, Ålands litteraturförening 8.000, Föreningen Sanct Olof 1.000, Ålands kulturstiftelse 1.500, Ålandsforskarna 1.500. Nåtö biologiska station 5.000.

Kulturföreningar och övriga: Kökarkultur 5000. Skeppsföreningen Albanus 8.000, Ålands scoutdistrikt 21.000, Ålands fredsförening Emmaus 13.500, Åklands fri-

märkssamlarförening 1.000 euro.

Många bordlagda

En hel rad ansökningar bordlades dock av delegationen. Bland annat kan noteras att såväl Kappsäcksteaterns, som Teater Kulings och Åbo Svenska Teaters ansökningar finns bland dessa.

Bland övriga större ansökningar bordlades också Kulturföreningen Katrinas ansökan och Skunks, organisationen för skärgårdsungdomarnas ansökan, liksom Ålands folkdansares och Hembygdens

vänners i Sottunga ansökan. Alla dessa är på över 10.000 euro var. Dessutom finns en rad ansökningar om mindre summor bordlagda.

Enligt byråchef **Jan-Ole Lönnblad** beror bordläggningarna dels på att vissa ansökningar har brister och behöver kompletteras, dels på att **Yvonne Törneroo**s, som handhaft ansökningarna, nu gått på mammaledigt och delegationen därför behöver lite mera tid på sig för att sätta sig in i ärendena. Dessutom skall man fundera på om någon ansökan skulle passa bättre

bland ansökningarna om projektstöd.

Totalt kom det in ansökningar om verksamhetsbidrag på knappt 780.000 euro och man kan fördela 430.000. Med anslagen för engångsprojekt och enskilda kulturarbetare finns det totalt 612.000 anslaget. Att 118.000 euro för Åland ungdomsförbundet har lyfts ut, eftersom förbundet inte längre sorterar under kulturdelegationen, skall noteras.

Kulturdelegationens nästa möte blir den 27 februari.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax

Blomqvist och teatern svarar HS

Såväl pjäsförfattaren **Arn-Henrik Blomqvist** som Svenska Teatern svarar nu på den kritik som **Suna Vuori** framfört mot hans pjäs "Tenna" i Helsingin Sanomat.

Blomqvist säger också till Nyan att teater- och mediearbetarnas förbunds jurist anser att det finns grund för ett åtal mot tidningen.

Som Nyan kunde berätta i går har Arn-Henrik Blomqvists pjäs "Tenna" som spelas på Svenska Teaterns miniscen anklagats av teaterkritikern Suna Vuori för att till sin intrig och uppbyggnad följa den spelfilm på samma händelser som gjordes år 1999. Beskyllningarna tillbakavisades av Blomqvist som i gårdagens Nyan menade att Vuori missförstått vad det handlar om.

I ett genmäle som han sänt till Helsingin Sanomat skriver Blomqvist nu att beskyllningar om plagiat är en allvarlig sak.

Allvarligt

I sitt genmäle skriver Blomqvist att det handlar om synnerligen allvarliga beskyllningar. "Det skulle ha varit viktigt att redaktör Vuori skulle ha fördjupat sig i fak-

ta och inte antagit att filmen och pjäsen är samma sak".

Då skulle hon, enligt Blomqvist ha märkt att såväl pjäsen som filmen grundar sig på samma berättelse ur verkligheten och att de klara likheter som förekommer beror på att såväl de som gjort filmen som pjäsen har satt sig in i exakt samma dokumentära material. Han hänvisar till **Aphrodite Jones** bok "All that ske wanted" från 1996 och dokumentärfilmen "The Brandon Teena Story" från 1998 och till det digra material som finns på internet, bland annat förhörprotokollen som ordagrant använts både i filmen och pjäsen.

Teatern svarar

Även Svenska teatern och gruppen Blau Frau svarade i går på anklagelserna om plagiat.

– Handlingen i filmen Boys don't cry och Tenna är givetvis de samma, eftersom båda produktionerna baserar sig på samma verkliga händelser, skriver teaterchef **Johan Storgård** samt **Joanna Wingren** och **Sonja Ahlfors** från Blau Frau.

I allt väsentligt följer teaterns svar det som Arn-Henrik Blomqvist skriver i sin insändare. Man slutar med att



Bemöter. Arn-Henrik Blomqvist (bilden) avfärdar i ett bemötande anklagelserna om plagiat. På samma linje går också teaterchef Johan Storgård på Svenska Teatern och gruppen Blau Frau. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

framhålla att Helsingin Sanomats beskyllningar fullständigt saknar grund.

Goda recensioner

Nyan refererade i går Hufvudstadsbladets recension av pjäsen.

I Borgåbladet skriver **Egil Green** en mycket positivt håller recension av föreställningen. Han berömmar ge-

nomgående skådespelarprestationerna och avslutar: "Som pjäs är Tenna en stark och bra berättelse om vad det betyder att vara människa med avvikande identitet i ett samhälle präglad av intolerans, social utslagenhet och ren stupiditet. Parallellerna till en viss president och världens enda suveräna supermakt kommer liksom med på köpet."

I Västra Nyland skriver **Camilla Lindberg** bland annat: "En styrka är de goda dialogerna, och skådespelarna som den här kvällen sannerligen inte sparar på sina insatser, utan identifierar sig fullt ut med de delvis karikerade rollerna."

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466

I vått & torrt, Ålands konst-

förenings medlemsbrev har utkommit i nytt tidskriftsformat med uppfräschad layout. På tolv sidor ges föreningsmedlemmarna aktuell information. En nyhet är "Konststafetten" som även publiceras på föreningens hemsida. Först ut i stafetten är **Peter Winquist**. För den grafiska formgivningen av nya I vått & torrt står **Maria Jonsson**. □

Åland i Sverige!

alltså i kulturmagasinet med det namnet i SVT2, kunde vi se på söndag kväll. Under utflykten öster om Ålands hav intervjuades bland andra **Leif Sundberg** på Ålands radio (som sällan spelar finska skivor), kulturminister **Camilla Gunell**, författaren **Åsa Lind**, och elever i en högstadieskola.

Camilla Gunell konstaterade bland annat att ålänningarna är rädda om språket och ser det som en gåva, en kulturskatt. Ur den synvinkeln tyckte hon också att man borde vara uppmärksam på engelskans ökande inflytande på svenskan. Åsa Lind konstaterade att det emellanåt dyker upp åsikter om att Åland skulle höra till Sverige, men att hon som kommer från Norrland, ser för sig ett avfolkat Åland som en del av Sverige. Skoleleverna listade en hel del – tämligen fördomsfulla – omdömen om finnar, men det framkom att det också finns fördomar om svenskar och särskilt då svenska män. När reportern frågade om vem man skulle hålla på i en hockeylandskamp mellan Finland och Sverige räckte en klar majoritet upp handen för Finland.

Repriserna, i natt kl 00.15 och i morgon, torsdag, kl 16.35 i SVT2. □

Vistelsestipendierna

konstnärer och andra kulturarbetare vid Eckerö Post- och tullhus och på Källskär som refensgruppen föreslagit har godkänts av kulturdelegationen.

Följande får vistas vid post- och tullhuset: **Carina Nyberg**, Hägersten, **Päivi Häkkinen**, Helsingfors, **Jonas Nilsson** och **Eva Olsson**, Västerås, **Anna-Majja Aarras**, Åbo, **Sirkka Turkkka**, Lojo, **Carl Wargh**, Helsingfors, **Anna Einarsson**, Stockholm.

Källskärs gästbostad tar emot: **Gisela Linde**, **Britta Gustavsson**, **Barbro Eriksson**, **Keathy Ericsson-Jourdan**, **Britt-Marie Trensmar**, **Kurt-Viking Abrahamsson**, Åland, **Ville Suhonen**, Otalampi, **Temperakvartetten**, "från fastlandet", **Andrea Berglund**, **Britt-Marie Jansson**, **Polly Yassin** och **Eva Ranta-Eskola**, Sverige, samt **Vera Nevanlinna**, Helsingfors. □

Begrava är rätta

ordet. "Konsten att begrava en karing" heter pjäsen som repeteras i Saltvik. På ett ställe i artikeln i gårdagens tidning kom det i misstag att stå "bevara". □

Miramar kärt kk-husnamn

Hela 273 namnförslag har lämnats in

Att restaurang Miramar lever starkt i många ålänningar minne framgår av förslagen till nytt namn på kk-huset i Mariehamn.

Av de 273 förslagen kretsar ett tjugofemtal kring namnet Miramar. Att Miramar låg i närheten av det hus som nu byggs spelar säkert också in.

Bland förslagen finns namn med anknytning till författarinnan Sally Salminen och hennes "Ka-

trina", många sammansättningar med "kultur", "Alandia" och "Marie" likaså.

Arbetsgruppen med Britt Lundberg och Göran Frantzén för fastighetsägaren och Nils Lampi och Ann-Louise Djupsund för hyrestagaren skall på fredag ha en första utvärdering av namnen. Huruvida det blir ett beslut då redan vet man inte.

Förslagsställarna är anonyma för juryn och avslöjas först när det vinnande förslaget kungörs.



Miramar. Resturang Miramar, i folkmun "Miran", som pepparkakshus. Namnet Miramar vill många nu se som nytt kk-husnamn. Arkivfoto: STEFAN ÖBERG

Här är listan med samtliga namnförslag i den ordning de registrerats:

Miramar	Marie 2K	Ålands kultur- och kongresshus	Själv-Orient	Miramar
Mariehamnshuset	Mariehus	Mariehamns kultur- och kongresshus	Själv-Tolk	Miramar Kultur- och kongressforum
Konturen	Val-de-Mar	Miramar	Konturhuset	Alandiahuset
Ålandshuset	Solveigs sång	Kulturkällan	Facetten	Alandeum
Mariehamns Största Hus	Solveigs hus	Kulturborgen	Facetten	Pelagia
Mariehus	Stjärnhimlen	Kulturcenter	Kulturburen	Kulturella
Miramar	Soluppgången	Folketshus	Kulthuset	Ålands Kultur & Mötespalå
Mirama	Gryningen	Medborgarhuset	Havets Pärla	Ålands Kongresshall & Kulturcentrum
Kulturhuset	Galeasen	Östersjöns kongress- och kulturcenter	Marhallen	Kulturträffpunkten Åland
Kulturens hus	Miramar	Kulturma	Marhällan	Skymningen
Kulturella	Miranda	Kulturkuben	Ålands Hus	Lindarnas Hus
Kulturforum	Tiramisu	Forum Åland kultur och kongress	Skärgårdscenter	Barken
Kultura/Cultura	Möjligheternas hus	Kulturum	Skärgårds Centrum	Socis-Marina Kongress & kultur
Cultura Alandia	Kontura	Kulturhuset KapHorn	Kultalandia	Mariehof
Cultus	Kulturhuset	Ålands kultur och kongresshus	Vägspellet	Konturen
Arkipelag Congress	AlandiaHuset Kongress & Kultur	Kontrapunkten	Havets Hus	Mariehamns Konturen
Alandia Congress	Forum Alandica	Ålands nationalscen	Julius	Ålandskonturen
Aurora	Miramare	Kongressens konsthuss	Havsoratoriet	Fyrbåken
Forum Stella	Blå hallen kultur & kongress	Sång och Talhuset	Marie Hus	Jungfrudansen
Alandia palatset	Vita hallen kultur & kongress	Allemands kultur o kongresser	Maria Palace	Ankargrundet
Östersjöpalatset	Sjösålar	Kristallen Ålands Kultur- och Kongresshus	Marina Palace	Mare Alandicum
Östersjö kultur- och kongresshus	Kultur & Kongresshus Miramar	CulturaCongressus	Kontur för kongress och kultur	Katrina Kongress
Forum Alandia	Arkepelags Kultur & Kongresshus	Livet	Flaggskeppet	Alandiahuset
Alandia Forum	Ålands kultur- och kongresshus	The Island of People	Aladdin	Miramar
Alandia allsalar	Terrewall	Åland Natonal	Ark Arte	Miramar villan
Allsalar	Arrpeggio	Medelpunkten	Alfa	Marie kultur
Multipurpose Halls	Resonansen	Huvudpunkten	Alaforum	Konstiga Kulturhuset
Alandia Auditorier	Atonia	Kultur Miramar Kongress	Armada	Kulturella Kkhuset
Navigare Hall	Kul-turens-hus	Kongress & kultur Arkipelag	Arkada	Marieborg
Hall Navigare	Kultplatsen	Havets Hus	Konturia / kontura / konturum	Midgård
Navigare Hallen	Treklängen	Stella Mare	Kulmen	Miramar Congress Center
Navigare Congress	Marie-Kult	Poseidon	Sorgebarnet	Plus
Alandia cc hall	Katrina kongress och kulturcentrum	Ålands Kongress- och Teaterhus	Cultinova	Panorama
Alandia hall	Katrina kulturcentrum	Kultiforum	Arcadia	Kontur
Archipelago Hall	Thalatta kongress och kultur	Kultiforma	Alandia huset	Konturen
Miramar hallen	Kulturensen	Mariemar House of Culture on Åland	Kongress- och kulturhuset Kobba Klintar	Kontur
Miramarhallen	Miramar	Aquamarin	Alandia huset	Kontur
Allhus Åland	Rita	Åland kultur & kongress	Alandia hall	Katrina Kultur- & Kongresshus
Kultur ax.Åland	Fenix	Marie Kongress & Kulturhus	Katrinahuset	Katrinahuset
Kulturaxet	Kultur- och kongresshuset Korallen	Fyren	Katrina	Galaxen
Ö-Huset	Alla vänners hus	MariEstrad	Kultur- och kongresshuset Katrina	Amaranten
Mötespunkten	Katrina Kultur & Kongress	Katrina-huset	Akustika	Breidablick
Arena Åland	All-house	Continental	Ålandshuset för kultur och kongress	Cantilena
Vindarnas hus	Ålands kultur & kongress	Tusen öars-kultur och kongresshus	Alandiahuset	Miramar
Vindarnas palats	Alandiahuset	Autonomica - kultur och kongress	Alandia Convent	Miramar kultur och konferens
Kulturmagasinet	Siesta	Mötescentrat för kultur och kongress	Conventum Alandia	Miramar huset
Marie-sång	Sundblomman	Ålands kultur och kongresscentra	Conventum	Culturum (Kulturum)
K-panorama	Östersjöns Culturum	Kultur och kongresshuset Alandica	Kultur- och kongresshuset Katrina	Medborgarpalatset
Kulturpanorama	Culturum Mariehamn	Ålands House-kultur och kongress	Miramarhuset	Kulturriket
Ålands kulturarena	Ålands Culturum	Miramar	Ålands Kultur- och kongresscentrum	Culturamar (Kulturamar)
K-Bra	Sally Salminen Arena	Miramar	Miramar	Center of Cultural events
Kulturscen Åland	Sally Salminen-huset	Mariehall	Miramar Ålands kultur- och kongresscentrum	Kulturpalatset
	Katrinahuset	Katrinahallen	Ålands kultur- och kongresscentrum	Herzogin - Den flygande Hertiginnan
	Arena Alandica/Alandica Arena	Miramar	Miramar	Herzogin - The flying Lady
	Alandiahuset	Skutan	Miramar Kultur- och kongress	Mariehall
		Prisma	Mariehamns Kultur- och kongresscentrum	Fyren för kultur och kongress

Åland som besökare såg det 1889

Litteratur

År 1889 seglade sex unga män i en blekingseka från Blidö i Stockholms skärgård över Ålands hav till Lågskär.

Följande morgon klockan 10 fortsatte de färden via Nyhamn till Mariehamns östra hamn. De gick i land och provianterade varpå de till fots gav sig iväg till Södersunda, för att hälsa på en bekants bekant. Mannen hade emellertid flyttat till Önningeby så ungherrarna fick efter lätt förtäring i en bondgård hästskjuts tillbaka till Mariehamn. På vägen tittade de in i Jomala kyrka.

Framme i Mariehamn var det dags för middag och så skulle man upp i land för att skaffa sjökort så man kunde ta sig vidare. Efter det seglats över Slemmern till Lemböte kanal och så upp i land igen och promenad till Önningeby,

Ny bok

Fredrik Clason: "Till Åland 1889. Tidiga turister på segeläventyr." En reseskildring från tiden som nu har kommit ut i tryck. Skogsjömedia. 2006, 134 s, rikt illustrerad.

där mannen de sökte visade sig vara utflugnen till Flaka. Han dök oväntat upp senare på kvällen, varpå det blev supé ombord.

Allt detta på en och samma dag!

Med den takten hann man med mycket under de fem dagar seglats varade. Bland annat seglade blekingsekan Tärnan genom kanalen vid Käringsund, något som få har gjort i dag. Den var inte bredare då än nu!

Historiskt intressant

Man blir litet lätt imponerad av allt som de sex hann med,

men rum för tvivel finns inte. Allt är noggrant antecknat av Fredrik Clason, en av de sex ombord, och reseskildringen är nu utgiven i bokform "Till Åland 1889. Tidiga turister på segeläventyr".

Nya Åland har tidigare skrivit om bokens tillkomst. Det är **Birgitta Sandblad**, sondotter till blekingsekans ägare Carl Alm, som har hittat reseskildringen, renskrivit den och kommit med den till Åland för att om möjligt få den utgiven.

Att hon gjorde det har vi all anledning att vara glada över. Boken är ingen litterärt mästerverk, men desto mer historiskt intressant. Den berättar rätt knapphändigt om livet ombord, men ägnar desto mer intresse åt människorna och miljöerna som seglarna tog kontakt med eller stötte på var gång de kom i land. Den berättar om hur människor bortifrån upplevde Åland.

Och historierna är bitvis dråpliga.

Svenskt, finskt, ryskt

Man diskuterade till exempel om man skulle våga segla in till Mariehamn med svenska flaggan hissad, ingen hade pass eller andra papper på sig. Men man beslöt att inte smyga. Förvåningen var stor när ingen visade minsta lilla intresse för sällskapet, inte tullen, inte polisen, ingen som helst myndighet.

Och även om sällskapet nu var i utlandet – ryska verdstolpar fanns uppsatta längs vägarna – kändes det som hemma, mer som en del av Roslagen än av det snöpligt förlorade Finland.

Väl illustrerad

Det som dessutom lyfter boken är illustrationerna. Förlaget har plockat fram fotografier, vykort och målningar – många från Önningbymuseet – från tiden och från de platser som besök-



Tärnan. Så hette blekingsekan som seglats gjordes med. Här ses den på Slemmern under en annan seglats till Åland. Här har elva personer fått rum ombord, på den aktuella resan var seglarna bara sex, men trots det kan det inte ha varit gott om utrymme ombord. Bilden i boken är tagen av Ludvig Bodnar.

tes. Det gör att läsaren får en väldigt bra bild av det seglarna såg och delvis förundrades över. Som staden Mariehamn.

"Här skulle vi nu ha staden Mariehamn, men det syntes inte till mycket af den. /.../ Da-

larö är en bullrande storstad i jämförelse med denna. Mariehamn skall tydligen bli en stad."

Vantar för både helg och söcken



En vante att jobba i. En vante till söndagen. Det är Marita Aaltonens bidrag till vår sticktävling.

Det strömmar i dessa dagar in handarbeten till Nya Ålands stick- och virktävling.

Marita Aaltonen i Jomala Brändö visar sig vara en pigg dam med en alldeles egen variant på torgvantar, även kallade halvvantar eller fiskarvantar.

De två fingrarna längst ut på vardera handen täcker hon för värmens skull. Tummen plus två fingrar förblir bara, för att kunna greppa traktorratten eller fågelfröna.

Marita Aaltonen kommer från början från Kumlinge. – Ja, därute i skärgården var vi duktiga på att handarbete.

Till jobb och fint. En greppvänlig, men samtidigt varm torgvante, och en finvante visar Marita Aaltonen.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Sticktävlingen rullar nu in på sista veckan. Senast på fredag den 17 februari vill vi ha in dina häftiga garnalster.

Tre pris om vardera 50 euro väntar. Mer om tävlingen finns att läsa i Nyan den 1 eller 7 februari. (ka-f)

Internationell designsuccé!

Nya Honda Civic 5-dörrars

HONDA
The Power of Dreams



2006 års vinnare av red dot: best of the best för sin revolutionerande innovativa design. Från 22 700 €

1,4 Comfort – 1,4 l I-DSI motor.

1,8 Comfort – 1,8 l V-TEC motor.

Utrustning bl.a. ABS med EBD • VSA (Anti-slagd) • Sidoskyddsgardiner • Aktivt whip-lash-skydd fram • Dual Zone instrumentpanel • Färddator • CD/MP3 • ACC • Uppfällbara baksätessitsar • Luftkonditionerat handskfack • Radio/färddatorreglage i ratten.

1,8 Sport – utöver Comfort bl.a. Regnsensor • Läderklädd ratt med reglage för farthållare • 17" lättmetallfälgar • Dimljus fram • Aluminiumpedaler.

1,8 Executive – utöver Sport bl.a. Navigation • Bluetooth • Glastak • Xenonstrålkastare.

Bränsleförbrukning blandad körning 5,0–6,6 lit/100 km. Miljöklass 2005. CO₂ 139–156 g/km. Bilen på bilden är extrautrustad. www.honda.se

JUST NU: några Civicar på lager för omgående leverans. Till dessa bjuder vi på vinterdäck på aluminiumfälg!



Välkommen in och provkör! **CIVIC**

• DET HANDLAR OM KVALITET •
BILCENTER

www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18
Bilförsäljningen, tel 12 551:
vardagar 9-17, lördagar 10-13
Reservdelsförsäljningen, tel 12 552:
vardagar 8-16

Kram på Alla Hjärtans Dag

Alla hjärtans hälsning till mina underbara barn, Jenny, Julia, Frida och Fanny. Kram mamma

Kramar till Senny och Felix på Alla Hjärtans Dag från Mommo och Moffa

Alla Hjärtans Dag hälsning till världens bästa mamma Malin önskar Amanda och Pontus

Tusen kramar på Alla Hjärtans Dag Daniel! Puss puss Terese

Jimmy, mitt svenska stainless steel! Lycklig att vi fann varandra för ett par månader sedan. Du e en AST; klokAST, skönAST, snyggAST, snällAST. Din Pia och Caesar

En stor Alla Hjärtans Dag-kram till familjen, släkten och mina goa vänner hemma på Åland. Sakna er alla! Kram Tanja i NrK

Grattis Philip som fyller 8 år på Alla Hjärtans Dag önskar Liam, Lova, moster och Chinta

Alla Hjärtans Dag hälsning till Patrik. Jag älskar dig mest av allt i hela världen! Kramar från Carina

Alla Hjärtans Dag hälsningar till våran morfar Jalo på Mariella! Kramar från Wilma och Affe

Alla Hjärtans hälsning till Hugo. Saknar dig, hoppas att du har det bra i Frankrike. Puss och kram Kajsa

Alla Hjärtans hälsning till min rara vän Maria som alltid finns för mig. Kramar från Anna-Lena

Alla Hjärtans hälsningar till Emma, Elin och Lucas. Pussar och kramar från Mamma <3

Alla Hjärtans hälsning till Dennis önskar Raffo och Anne. Välkommen hem!

Ha en underbar Alla Hjärtans Dag min älskling Pia M önskar Mathias

Stor kram till alla våra flickor på Alla Hjärtans Dagen önskar Anne och Raffo

Alla Hjärtans hälsning till min älskling Emmy. Älskar dig! Din Jarkko

Alla Hjärtans hälsning till fammo, faffa och brorsan Alex i Vasa. Kram Christian

Alla Hjärtans hälsning till Lotta. Från en ungdomsvän i Brändö

Alla Hjärtans hälsning till mamma och pappa. Hälsningar Gästgivars lillstu i Brändö

Alla Hjärtans hälsning till mor och far i Kista önskar äldsta dottern i Brändö med familj

Alla Hjärtans hälsning till Jonathan. Kram pappa

Alla Hjärtans hälsning till Julia och Amanda. Kram pappa

Alla Hjärtans Dag-hälsningar till Alexander Andersson och Mikael Williams önskar Maria Lemán

Alla Hjärtans hälsningar till pappa Kjell, mommo Siv, moffa Gunnar och kusinerna Åsa och Åke. Kram från Ted.

Alla Hjärtans hälsning till mamma, pappa och Thomas! Ha en bra dag önskar Sara

Alla Hjärtans hälsning till Lena S. Håll ut! Och till Inger, Eila, Carola, Jill för god vänskap! Kramar Gina

Alla Hjärtans hälsning till alla nära och kära. En stor kram av Sonja och Jens Mattsson/Hellgren

Massa kramar till Marro, Linda, Alexandra, Johan och Joonas. Ni är underbara! Tack för att ni finns. Kram Malin

Alla Hjärtans Dag-hälsningar till alla vi känner önskar Kicke, Diana och Elias

Ett stoort hjärta till pappa Peter från Emil, Anton och Lucas

Alla Hjärtans Dag-hälsning till morfar Anders. Ha en bra dag önskar Elias

Alla Hjärtans Dag-kramar till världens bästa mommo och moffa. Puss Lisa, mamma och Totte hälsar oxå

Alla Hjärtans Dag-puss till Totte älskling, du finns i mina tankar... Din Johanna

Alla Hjärtans hälsning till Mira och Robbe. Kramar från Anki

Alla hjärtans dag-puss till Pappa Ove. Kramar Lisa

Alla Hjärtans Dag-kram till Christian, David, Adam och lille Aron önskar mamma

Jag älskar dig Emil. Du är helt underbar! Din Petra

Puss och kram på Alla Hjärtans Dag till **Pappa Joakim, mamma o. moffa, farmor o. farfar**



Önskar Sarah

Alla hjärtans hälsning till

Elin



Du e så söt, puss å kram Blunder

Alla Hjärtans Dag hälsning till

alla vi känner



Önskar Simon, Pamela o. William

Alla hjärtans hälsning till

Eddie



Älskar dig, puss! Cila

Alla hjärtans hälsning till

Kicke



Kramar Elias och Diddi

Alla Hjärtans Dag hälsning till

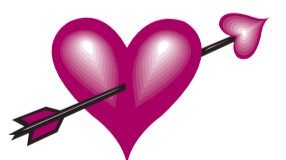
Karl-Erik



Kram Ramona, Emelie å Bamse

Alla hjärtans hälsning till min

Ramona



Älskar dig! David

Alla hjärtans hälsning till

Pappa Ralf



Ha en bra dag! Kram Robin och Erik

<p>Alla hjärtans hälsning till Erika</p>  <p>Jag älskar dej! Ö. Jonas</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Jussi & Simon</p>  <p>Älskar er! Lena</p>	<p>Pussar och kramar till mina älskade barn Sussi & Ron</p>  <p>Jag tycker om er så mycket Mamma</p>	<p>Massor med Alla hjärtans kramar till världens gulligaste Linus</p>  <p>Jag älskr dig! Puss å kram Din Emy</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till pappa Kim</p>  <p>Vi e tära i dej! Kram Elis, Norah och Linda</p>	<p>Alla hjärtans hälsningar till pappa, farmor, mommo och moffa</p>  <p>Kramar från Måns</p>
<p>Anneli Vår kärlek är evig!</p>  <p>Rauli</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Brage</p>  <p>Ha en bra dag önskar Rosa</p>	<p>Puss och kram Thompaj</p>  <p>på Alla Hjärtans Dag Älskar dig! Lilla My</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Mari</p>  <p>Kram Martin</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Ronny o. Erik</p>  <p>Kramizar Hanna</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till min gulle plutt Johan</p>  <p>Älskar dig! Kramar och pussar från lilla frun Gina</p>
<p>Ha en fin Alla Hjärtans Dag Malin</p>  <p>Älskar dig! Calle</p>	<p>Alla Hjärtans Dag hälsning till Mommo  Moffa o. Bobbo</p>  <p>Önskar Melwin med familj</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till mina älsklingar Christian och Pierre</p>  <p>Kram Carola</p>	<p>Alla Hjärtans Dag hälsningar till Henrik Leman</p>  <p>Önskar Maria från Lemland</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Alla våra vänner</p>  <p>från Alicia och Adrian</p>	<p>En hjärtlig hälsning till min familj</p>  <p>Kram Elin K</p>
<p>Glad Alla Hjärtans Dag världens bästa familj</p>  <p>Älskar er! Många kramar från Jennifer</p>	<p>Alla hjärtans dag hälsning till dig pappa Conny</p>  <p>Önskar Johanna och Melwin</p>	<p>Alla Hjärtans Dag hälsning till mina små träsktroll Missä, Lucas, Bella, Phoebe och Fiona</p>  <p>Kramar från moster/faster</p>	<p>Alla Hjärtans Dag hälsningar till Kerstin Leman, Erika Leman och Andreas Nyback</p>  <p>Önskar Maria från Lemland</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Pappa Lasse</p>  <p>Vi älskar dej! Kram Heidi, Julia och Lucas</p>	<p>Ha en riktigt bra Alla Hjärtans Dag Pappa Dick </p> <p>Älskar Dig! önskar Bianca, "Albin" och Jill</p>
<p>Alla hjärtans hälsning till min fru Minna</p>  <p>och min dotter Amelia</p> <p>Jag älskar er enormt! Andréé</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Magnus</p>  <p>Ha en bra dag önskar Susann, Adam, Frida o. Joakim</p>	<p>Kram på dig mamma Josephine</p>  <p>Vi älskar dig! Julian och pappa</p>	<p>Alla Hjärtans Dag hälsningar till Alexander Anderson och Mikael Williams</p>  <p>Önskar "Leman" Maria Leman</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Felicia & Felix</p>  <p>Bamsekramar från Mommo och Moffa</p>	<p>Trevlig Alla Hjärtans Dag Mommo Carita Moffa Ronnie Farmor Gunilla Farfar Henrik</p>  <p>Älskar er! Kram Bianca</p>
<p>Alla hjärtans hälsning till mamma/mormor Solveig</p>  <p>Tack för all hjälp vi får! Camilla, Johnie och Kristoffer</p>	<p>Till mina älsklingar Isabelle, Saga och Mats-Johan</p>  <p>Många kramar och pussar på Alla Hjärtans Dag! Rita</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Båntty</p>  <p>Vi älskar dej! Gummona</p>	<p>Alla hjärtans rosor till min Nenna</p>  <p>Från Din älskling</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till vår pappa och make Magnus</p>  <p>Vi älskar dej! Oscar, Walter och Birgitta</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Mommo & Moffa</p>  <p>Ha en bra dag önskar Alexandra och William</p>
<p>Alla Hjärtans Dag kyssar till min älskling Jens</p>  <p>Du är den finaste som finns! Pussar från Melina</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Raffe</p>  <p>Älskar dig! Din Anne</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till världens bästa pappa Pierre</p>  <p>Kram Christian</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Lasse Swerin</p>  <p>Vi älskar dej! Puss och kram Nenna och Zara</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Johan L</p>  <p>Ha en bra dag! KRAM Mia L</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till pappa Rickard</p>  <p>Ha en bra dag önskar Alexandra och William</p>
<p>Alla hjärtans kramar till världens bästa farmor och farfar på Betesgränd</p>  <p>Önskar Tobben</p>	<p>DLA MOJEGO KOCHANEGO PIOTRUSIA W DNIU SWIETEGO WALENTEGO. TWOJA WALENTYNKA EWELINA. KOCHAM CIE</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Alla mina vänner, mamma och pappa, mormor och morfar, brorsan och Gunilla</p>  <p>Kramar Malin</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Zara Hansson Elisabeh</p>  <p>från Mamma och Lasse</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Mommo & Moffa</p>  <p>Ha en bra dag önskar Oscar och Walter</p>	<p>Alla hjärtans hälsning till Tony Tack för den du är, jag älskar dig!</p>  <p>Kramar Mickis</p>

Kär knöl har många namn

Att vi kan stöta på en Asterix eller en Satina i den ekologiska pärondisken, det vet vi redan.

Men snart kanske det också dyker upp en Terragold eller en Linzer delikatess – eller någon annan av de många nya sorter som Ålands försöksstation har provodlat och som dukades fram på potatisdagen i går.

Det var många nyfikna som i går besökte Ålands försöksstation i Jomala för att dels titta, dels smaka på de olika potatissorter som stationen provodlade förra sommaren.

– Det är ju alltid intressant att se vad det finns för nyheter, säger en av besökarna, ekologiska odlaren Stig Mattsson från Överby i Eckerö som själv odlar Asterix och Satina.

– Potatis som konsumenterna gillar är naturligtvis det viktigaste då man väljer sort men det är också viktigt att sorten så mycket som möjligt kan stå emot bladmögelangrepp, förklarar Mattsson.

Alla nyanser

– Våra största målgrupper är naturligtvis yrkesodlarna och också skolköken, både producenter och konsumenter är viktiga, förklarar Titti Mattsson, ekologisk fältmästare på försöksstationen, då hon förevisar potatisbordet för Nya Åland.

– Speciellt roligt var det att Hotell- och restaurangskolans elever kom ut hit för att lära sig om de olika sorterna!

På potatisbordet finns sammanlagt 13 olika sorter framdukade. Där finns potatis med röda skal och med fläckiga skal och potatis med ett kött i alla nyanser från rödaktigt till nästan helvitt.

God i sallad

– Det är ju inte bara smaken utan också utseendet som är viktigt, säger försöksstationens föreståndare Ulla Boman och erkänner omgående att hon personligen inte är speciellt förtjust i potatis som har vitt kött.

– Se hur mycket godare en gul potatis ser ut, säger hon och pekar på en tallrik med avlånga guldgula knölar.

Just den potatisen, en tidig mandelpotatis som heter Linzer delikatess, är en av de två sorter som Ulla Boman och Titti Karlsson båda direkt lyfter fram då de blir ombedda att peka ut sina egna favoriter.

– Linzer delikatess är speciellt god i sallader, säger Ulla Boman.

Tre år

Den andra sorten som uppmärksammas heter Terragold. Den härstammar från Holland och är rund och gul.

– Det här är en ypperlig allround-potatis, säger Titti Mattsson.

Terragold är redan en "äldre" bekant på försöksstationen, helt nya för i år är utöver Linzer delikatess också Fakse, Folva, Hanna, Raja och Roko.

– Vi odlar varje sort i tre år,



Säkert kort. Stig Mattsson från Eckerö visar upp Asterix, en av de potatissorter som odlas ekologiskt på Åland.

sedan byter vi, förklarar Ulla Boman.

Aldrig fullärd

Först efter en period på tre år kan man eventuellt säga något om en potatissorts motståndskraftighet mot bladmögel och brunröta men till och med då kan det vara en knepig analys.

– I fjol var det av någon anledning till exempel inte så mycket bladmögel på någon potatis alls. Man blir överhuvudtaget aldrig fullärd, det är så många olika faktorer som påverkar potatisen. Vädret, marken, jordarterna...

Försöksodlingen av potatissorterna är hundraprocentigt ekologisk, knölar har odlats utan konstgödsel och de har inte besprutats.

Alla sattes, kupades, vattnades och skördades samtidigt. Avkastningen, kvaliteten och odlingserfarenheterna för varje enskild sort finns redovisade på försöksstationen.

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470



Smakprov. Försöksstationens föreståndare Ulla Boman demonstrerade 13 olika potatissorter på stationens potatisdag i går.

TÄVLA & VINN!



2 st Guldbiljetter - inträde och egen plats på IFKs alla hemmamatcher säsongen 2007.

Messa VINN IFK + ditt nyankortsnummer till 173521 senast den 15 februari.

Kostnad 0.60 €

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration.



Nya Åland
☆☆☆



Ålandsbanken i samarbete med Åbo Svenska Teater presenterar
ADJÖ, HERR MUFFIN

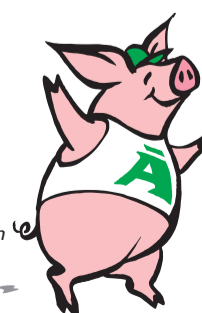
tisdag 6 och onsdag 7 mars kl. 18.00. Plats: Mariepark

Adjö, herr Muffin är en annorlunda barnpjäs som behandlar allvarliga ämnen på ett okomplicerat och varmt sätt. Pjäsen riktar sig i huvudsak till barn från 4 år till ca 10 år. Författaren Ulf Nilsson fick Augustpriset 2002 för bästa barnbok!

Föreställningen är GRATIS för medlemmar i Ålandsbankens barnklubb!

Vuxna betalar 5 euro. Din biljett hämtar/köper du på Citykontoret i Mariehamn.

För att så många barn som möjligt skall ges tillfälle att se pjäsen får bara en vuxen per barn komma med. OBS! Begränsat antal platser.



ÅLANDSBANKEN

tfn 29 011

MARDEA

I dag släpps biljetterna till litteraturdagarna

■ Från och med klockan 10.00 i dag kan man köpa biljetter till årets litteraturdagar som arrangeras 23 - 25 mars.

Man kan välja mellan att köa till direktförsäljningen i Mariehamns stadsbibliotek, ringa nummer 531 411 eller maila till biblioteket@mariehamn.aland.fi.

Litteraturdagarna hör till Ålands mest attraktiva evenemang och biljetterna till flera av tillställningarna brukar därför säljas slut redan under den första dagen.

Från arrangörernas håll meddelar man att det nu är klart att det blir meteorolog **Martin Hedberg** från SVT som blir sakkunnig i miljödiskussionen den 25 mars. Dessutom har **Jan Arnald** (Arne Dahl) fått förhinder, vilken författare som ersätter honom meddelas senare.

Litteraturdagarnas program finns på nätet på adressen www.mhbibl.aland.fi/littdag.

Annonsera i den tidning du själv läser!



Tårtätare. Filip von Frenckell (till vänster) och Love Pahlman från Flaggskeppet passade på att äta tårta på kalaset.



Sagofigurer. Den unga publiken på stadens födelsedagskalas fick gissa vilka sagofigurerna på scenen var. Bra gick det, och visst kunde 6-åringarna läsa orden som figurerna byggde ihop – Grattis Mariehamn!



Tandfé. I barnens värld finns det uppenbarligen bara en sorts fé. "Tandfé" Bodil Ehn ledde sagokavalkaden.

Barnfest på stans egen dag

Grattis Mariehamn! Hipp hipp hurra!
Ropen skallade under de stora takkronorna i stads-
husets stora sal när alla
6-åringar i stadens barn-
omsorg bjöds på födelse-
dagskalas.

De drygt 100 barnen var helt med på noterna när det gällde att gissa sagofigurer i folkhög-
skolans teaterlinjes trevliga ka-
valkad, ledd av **Bodil Ehn** som fé. Tandfé, som barnen snabbt döpte henne till. Barnen kände igen tant Grön, tant Brun och

tant Gredelin utan svårighet, liksom modernare figurer som Pocahontas.
Kalaset ordnade för 6-åringarna för tredje gången, och visst hade de ganska bra kläm på hur gammal Mariehamn är som stad.
– Förti hundra nånting!
Alltså: 146 år fyllde staden i går.

Älskar fåglar

Filip von Frenckell och **Love Pahlman** går i daghemmet Flaggskeppet.
– Förr hette det Blåkulla,

upplyste Love med munnen full av jordgubbstårta.
Filip och Love trivs i Mariehamn.
– Det är bra att bo nära hamnen för jag älskar fåglar, berättade Love.
– Det bästa där jag bor är att det finns skog att leka i, tyckte Filip.
Efter tårtätandet skulle de gå ner en våning och bli fotograferade av clownen Jolle. Också andra aktiviteter stod på programmet.



Anni Pellas (närmast kameran) och Sofie Kaunismaa från St Mårtens daghem trädde pärlor i pärlverkstaden.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 470

SÄNKTA BEGBILSPRISER!

~~Pris 3 950€~~

Pris 2 950€

Citroen Xantia -96
Mätarställning: 139 000 km
S + v-däck, elhissar, dragkrok, fjärrstyrt centrallås

~~Pris 5 950€~~

Pris 5 200€

Ford Fiesta -97
Mätarställning: 86 000 km
S + v-däck, radio, centrallås, automatlåda, elhissar

~~Pris 6 450€~~

Pris 5 850€

Citroen Saxo -00
Mätarställning: 72 000 km
S + v-däck, radio, metallfärg, 1 ägare

~~Pris 6 500€~~

Pris 5 450€

Mazda 323 -97
Mätarställning: 122 000 km
S + v-däck, radio, centrallås, metallfärg, dragkrok

~~Pris 7 450€~~

Pris 6 350€

Mitsubishi Lancer -97
Mätarställning: 128 000 km
S + v-däck, centrallås, elhissar, radio, dragkrok, 2 ägare

~~Pris 7 600€~~

Pris 5 900€

Ford Escort farmare -99
Mätarställning: 125 000 km
S + v-däck, radio, dragkrok, alufälgar

~~Pris 7 700€~~

Pris 6 350€

Opel Astra 5d -98
Mätarställning: 153 000 km
S + v-däck, elspeglar, metallblå

~~Pris 21 950€~~

Pris 19 850€

Saab 9-5 farmare -00
Mätarställning: 88 000 km
S + v-däck, cd/radio, elhissar, elspeglar, fjärrstyrt centrallås, metallfärg, ACC-klimatanläggning, 1 ägare



– Vägen till en bra affär –

BILHALLEN

Försäljare: Stanley tfn 527 720, Niklas tfn 527 722.
Tel. 19 800, fax 527 735, Elverksgatan 7
öppet vard. 8-17, bilförsäljningen lörd. 10-13



Stadsstänger på bredare bas

Kulturnämnden i Mariehamn har de senaste åren fått bära huvudansvaret för midsommarfirandet i staden. Nu efterlyser man ett långsiktigt samarbete och en klarare ansvarsfördelning.

Nu föreslås att en samsarbetsgrupp grundas inför årets firande.



Säkerhet. Bland annat för säkerhetsaspekternas skull vill kulturnämnden nu få en fastare och bredare organisation för midsommarfirandet i staden. Bilden visar stängen i Engelska parken som blåste ned i början av september år 2002.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Iberedningen inför kulturnämndens möte, som hölls i går kväll, konstateras att kulturnämnden de senaste åren varit huvudarangör för midsommarfirandet i Engelska parken och i fjol även på lilla Holmen. Samarbetpartner har Mariehamns frivilliga brandkår och Mariehamns marthaförening varit.

Folkhälsan bar tidigare huvudansvaret för barnens midsommarfirande på Lilla holmen, men drog sig ur detta i fjol, vilket ledde till att kulturförvaltningen fick ta över också firandet där. Tekniska nämnden har förberett firandet genom att leverera den utrustning som behövs.

Nu anser man inom kul-

turförvaltningen att midsommarfirandet måste förstärkas genom ett samarbete på bredare bas mellan stadens olika förvaltningar, framför allt med tanke på säkerhetsaspekterna.

– De medverkande föreningarna har en begränsad kapacitet att bära ansvar för såväl dekorationer som säkerhet, dessutom är systemet sår-

bart med tanke på eventuella sjukdomsfall eller förhinder, heter det i beredningen.

Personal på plats

Kulturförvaltningen understryker vikten av att staden nu skulle planera midsommarfirandet på ett långsiktigt sätt ”i form av ett samarbete mellan kulturförvaltningen, stadskansliet, tekniska verken och räddningsverket,

så att det finns tillräckligt med teknisk personal på plats även under själva firandet”.

Kulturchef **Tom Eckerman** säger att det framför allt är ansvars- och säkerhetsfrågorna kring stängresningarna som man vill säkra genom att få en fastare organisation kring firandet.

JAN KRONHOLM
jan.kronholm@nyan.ax
tfn 528 466



Författare. Leo Löthman och Katarina Gäddnäs berättade om sitt skrivande. Foto: CHRISTIAN PLEIJEL

Kökarbor hade författarmöte

På fredag kväll hade litteraturintresserade Kökarbor möjlighet att träffa författarna **Leo Löthman och Katarina Gäddnäs**. **Kent Danielsson, som också skulle ha varit med, kunde inte komma på grund av sjukdom.**

varseblev att Karl Friman var så lik honom själv.

Opublicerade

Katarina Gäddnäs läste ur ännu opublicerade verk. Först ett stycke med motiv hämtat från Katträsk i Kungsö, som kanske blir en roman. Sedan korta dikter som tillkommit under det senaste halvårets flitiga resande.

Diskussionen som följde handlade om svårigheten (omöjligheten?) att återge en sann bild av en verklig händelse, om vilka författare som klarar att skriva både prosa och poesi.

– Deltagarna dack också kaffe och åt smörgås innan man for hem genom vinter-natten, var till sitt, under en gnistrande stjärnhimmel, skriver Pleijel. (jk)

– Leo Löthman berättade roande och intimt om det femton månader långa skrivarbetet bakom den nya romanen *Isnätter* som PQR-kultur gav ut i fjol, rapporterar **Christian Pleijel**.

Löthman valde att beskriva hur han närmat sig huvudpersonen Karl Friman, ända fram till den dag då han - efter tolv månader - för första gången fick se sin historiska romanfigur på bild. En stark upplevelse, inte minst för att han så

Ring och tipsa!
0457-313 4444

www.socialdemokraterna.ax



Rösta med hjärtat
en riksdagsman för hela Åland

MARTIN NILSSON • CAMILLA GUNELL
KAJ GRUNDSTRÖM • BARBRO SUNDBACK

På alla hjärtans dag 14.2 kl. 11-13
bjuder vi på kaffe mitt emot Zeipels.



socialdemokraterna
KLIMATFÖRÄNDRING I HELSINGFORS



pääsmies
Pääsmies -myymälä oval pään
SoneraPiste.fi: www.pääsmies.fi

Häftigt eurovisionserbjudande!

Delta i utlottningen i vår butik! Du kan vinna biljetter till Eurovisionsfinalen.

Häftigt eurovisionserbjudande!

Nokia N73 Music Edition
1€ + 50 = 19,90 €/mån
ERBJUDANDET GÄLLER ENDAST 9.-28.2.1

(värde 630 €)



Samtal 50 – innehåller samtal 50 min/mån. Kopplingen 3,90 €. Samtal som överskrider paketet 0,089 €/min + uppkopplingsavgift för samtal 0,049 €/st. Sms 0,089 €/st. Sonera SurfPort-tjänsten finns färdigt i telefonen. Fråga också efter Soneras andra samtals- och sms-paket.

Nokia N73 Music Edition
• Jukebox uppgraderad med ett 2 GB minneskort • 3,2 Mpix kamera med Carl Zeiss-optik och multimediedator i samma paket.

Nu får du ett musikpaket med allt vad därtill hör för bara en euro.

Paketet innehåller: • Nokia MD-6 Mini Speakers (värde 79 €) • stereohörlurar • 20 låtar (M.A. Gold-plat, Inna och Moby) och 4 musikvideor (M.A., 49Eyes) färdigt på minneskort (värde 25 €) • MS Menckelströms-vaucher (3 låtar gratis)

Bästa Sonera Etu-kund: ett presentkort värt över 30 euro finns att hämta hos oss!

Presentkortet innehåller bl.a. gratis användning av Sonera MobiilTV inom Finland fram till 15.3 samt hyra av bredbandsfilm via SF Anytime-tjänsten.**

MARIEHAMN
Norrgratan 11, 22100 Mariehamn
Puh 018 620 200

www.sonerapiste.fi



*Paketet kostar mest 482,50 €/24 mån (inkl. kopplings- och aktiveringsavgifter för abonnemang samt multimediedator). Pris för separat abonnemang: Sonera Netto-abonnemang mest 346,52 €/24 mån. Multimediedatorer värdet 630 €. Du sparar 274,01 €. Extravärde för abonnemang: 324,99 € (fr. Sonera Netto-abonnemang). Utvald varor med pris begränsad parti. Abonnementet är inte sågs upp under den 24 månader långa anslutningsperioden och multimediedatorer för inte användas med ett annat abonnemang. Efter 24 månader berättar erfaren kunds. Friserna gäller inte på samtal och sms med normalpris, ej samtal till service- och hotlinjnummer. **Förbehåll gällande Sonera Etu-kunder. Förbehåll innehåller: 1) Användning av Sonera MobiilTV inom Finland 1 mån 6 € (norm. 9,90 €/30 dagar), 2) Från Sonera Mobilis Faa-tjänsten köptjänst 0 € (norm. 1,90 €) och rösgåsar 0 € (norm. 2 €). Innehållt varor med pris begränsad. För användning av tjänsten debiteras normal datatrafikavgift. 3) Hyra av en bredbandsfilm från tjänsten SF Anytime 0 € (norm. 4,30 €) med Sonera Bredbandsabonnemang (användningsrestriktioner värdet 512 köpt). 4) Koppling av tjänsten Sonera Family 0 € (norm. 3,90 €), mån. avgift fr. 9,90 €/mån. 5) Vidaregående från Mariehamnska Institutets utvald Webbsidor 0 € (norm. 0,84 €/sidning). 6) Koppling av Sonera Mobilis-tjänsten 0 € (norm. 3,90 €), mån. avgift fr. 3,90 €. Erbjudandet i kraft t.a.m. 15.3.2007. På-bärf-produkter finns i stort med begränsad parti.

SAMÅLÄNDSK ELEVANTAGNING

ANSÖKNINGSKODER FÖR SKOLOR OCH UTBILDNINGSLTERNATIV

Skola	Program/linje	Skolkod	Utb.kod	Platser	1-handssökande/plats vid senaste antagning
Ålands folkhögskola	Idrott	0890	Id	32	9/8
	Media		Me		4/8
	Musik		Mu		6/8
	Skapande verksamhet		Sk		13/12
Ålands handelsläroverk	Företagsekonomi	0808	HA	36	21/36
Ålands lyceum	Gymnasium	0850	GY	140	161/168
Ålands naturbruksskola	Naturbruk, inr.ridsport/travsport Natur o miljö, inr. naturföretagare	0801	NAh	10	5/10
			NAn	10	-/-
Ålands sjömansskola	Hotell och restaurang Sjöfart	0805	HR	24	30/24
			SJ	48	85/48
Ålands vårdinstitut	Social- och hälsovård	0830	VÅ	20	31/20
Ålands yrkesskola	Byggteknik El- och datateknik inr. elteknik Fordons- och transportteknik Hotell och restaurang Samhälleliga och sociala sektorn Verkstads- och produktionsteknik	0803	BT	16	15/15
			EDTe	16	21/16
			FTT	14	16/14
			HR	26	29/26
			SOS	16	14/16
			VPT	14	17/14

SISTA ANSÖKNINGSDAG:

10.4 2007VID ANSÖKAN ENLIGT PRÖVNING
ÄR SISTA ANSÖKNINGSDAG**28.2.2007**

SKICKA ANSÖKAN TILL:

Ålands arbetsmarknads- och
studieservicemyndighet (ams)
PB 2026
22111 Mariehamn

Du kan också lämna in den till Ålands
arbetsmarknads- och studieservice-
myndighet (ams) vid Ålandsvägen 31,
Mariehamn.

Lämna in kopior
av grundskolebetyg,
arbetsintyg
och eventuella andra
handlingar!

BROSCHYREN OCH ANSÖKNINGSBLANKETTEN FINNS PÅ: www.skolnet.ax/utbildning/index.htm



TÄVLINGSFRÅGA 8

Var gick Rockoff av stapeln?

Nya Åland
ONSDAG 29 MARS 2006 ☆☆☆
**MONSTER-
BANDET
LORDI**
blev klart för
ROCKOFF

1 På Torget

X I Mariepark

2 I Mariebad

Vi är billigast i

Göran Stenroos, erfaren nämndeman i tingsrätten

– Vi är garanterat billigast i salen, säger Göran Stenroos från Sottunga, nämndeman i Ålands tingsrätt sedan många år.

I riket har man nu börjat tala om att avskaffa nämndemännen, främst av ekonomiska skäl.

Tv-kanalen Fyran (Nelonen) i riket sände nyligen ut en enkät till alla landets domare, åklagare och advokater. Frågan var: Behövs nämndemännen i tingsrätterna längre?

Resultatet blev att en klar majoritet av domare och åklagare är beredda att avstå från nämndemännen. Bara var femte domare vill ha dem kvar.

Mest negativa är advokaterna. Färre än var tionde vill behålla nämndemännen. Särskilt i Helsingfors är systemet med nämndemän impopulärt.

Bakom enkäten ligger det sparkrav som justitieministeriet kommit med.

Tvårsnitt

Göran Stenroos på Sottunga har haft uppdraget som nämndeman i tolv år eller mer. Någon gång per månad kallas han in tillsammans med två andra nämndemän för att sitta med under rättegångarna och bistå domaren i brottmål. Sammanlagt finns det 40 nämndemän och -kvinnor som utses av kommunernas fullmäktige för fyra år i sänder.

– Nämndemännen ska utgöra ett tvärsnitt av samhället, förklarar han.

När han kallas in kan han räkna med ett arvode som är olika beroende på tingsdagens längd, dagtraktamente, kilometerersättning och ersättning för utebliven inkomst. Men rika blir nämndemännen inte, konstaterar han.

– Om man ser till vilka som är i salen så är vi definitivt de billigaste.

Själva uppdraget finner han för det mesta en mening i, säger han.

– I rätten handlar det ju alltid om någons elände och tillkortakommanden. Vårdnadstvister och misshandel är tragiska och besvärliga.

Inte civilmål

Fallen har blivit mindre intressanta med åren, tycker han.

– Nämndemännen är inte längre med i civilmål. I de målen handlade det ofta om juristernas tvekamp som var intressanta att följa.

Göran Stenroos var nämndeman i Kantarellen-rättegången nyligen.

– Där fanns det saker man

lärde sig. Det var också intressant att se och höra andra jurister än de som förekommer vanligen.

Vad kan ni nämndemän bidra med?

– Mänsklig erfarenhet. Juridisk kunskap får man inte ha som nämndeman. Jag upplever att domarna för det mesta lyssnar på oss, men det är ju också väldigt stor skillnad på målen och på domarna.

Ibland råkar det sig så att någon av nämndemännen är släkt eller nära bekant med den som står åtalad. Då jävar sig nämndemännen och en annan kallas in.

– Då kan det handla om att någon är med i styrelsen när ett bolag varit part i något mål.

Kan gå mot domaren

Har nämndemännen då något att säga till om? Jodå.

Åklagare Nyholm: en evighetsfråga

– En evighetsfråga, säger åklagaren Karl-Johan Nyholm om diskussionen som blossat upp i riket om nämndemännens framtid.

Själv tycker han att systemet med nämndemän fungerar bra.

– Nämndemännen har ofta bra lokalkännedom som kan vara till hjälp. Men det kan förstås också vara en nackdel – det är inte bra med "alla

känner alla" som det ju ofta är på ett litet ställe som Åland.

Nämndemännen behövs som motvikt till juristerna, anser han. Vanligt folks åsikter har en plats.

– De åländska nämndemännen är ganska aktiva och ställer frågor, ibland riktigt bra frågor.

Något som han har funderat på är att två av nämndemännen är lagtingsledamöter, Sune Mattsson (lib) från Lemland och Anders Eriksson (åfg) från

Jomala. Enligt Montesquieus maktfördelningslära så borde den lagstiftande makten hållas åtskilt från den verkställande och den dömande makten. I det här fallet sitter den lagstiftande och den dömande makten bokstavligen på samma stol.

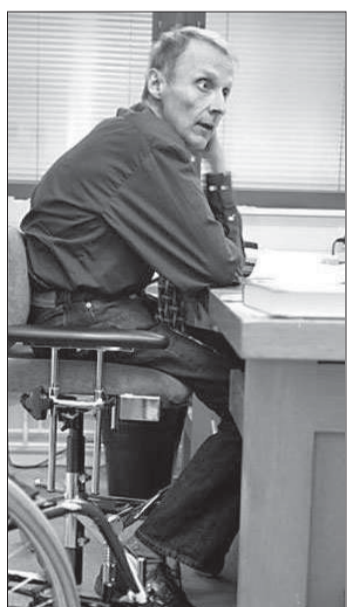
– Det är en principiell fråga.

Också Karl-Johan Nyholm fick enkätfrågan från Fyran, men lät bli att svara.

ANNIKA ORRE



Bra system. Åklagaren Karl-Johan Nyholm har inget emot att nämndemännen blir kvar. Foto: ERKKI SANTAMALA



För demokratin. Nämndemännen är intresserade och engagerade, säger domaren Gustaf Nymalm.

Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Tingsdomare Nymalm: en jätteviktig resurs

– Nämndemännen ska absolut vara kvar. De är en jätteviktig resurs, säger tingsdomaren Gustaf Nymalm som har flera decenniers erfarenhet av systemet.

Gustaf Nymalm är en av de domare som har mest att göra med nämndemännen.

– Nämndemannatraditionen har uråldriga rötter i Norden. Jag hoppas att justitieministeriet inte ändrar på det. Jag tycker att det borde finnas nämndemän också i hovrätterna. Det borde ministeriet jobba för i stället, säger han.

Nämndemännen garanterar en allmän insyn i domsto-

larnas arbete i demokratis tjänst. Ofta kan de bidra med värdefulla synpunkter, är hans åsikt.

– De är intresserade och engagerade. Och under mina 25 år som tingsrättsdomare har jag aldrig märkt att någon skulle dra iväg åt något partipolitiskt håll.

Tidigare var nämndemännen dubbelt så många som i dag. Här har justitieministeriet alltså redan sparat en hel del. I en del fall behöver nämndemän inte kallas in, men när maxstraffet överstiger ett och ett halvt års fängelse så måste de finnas på plats.

Vad tycker han då – motsvarar nämndemännen ett tvärsnitt

av samhället både vad gäller kön och yrke?

– Jag tycker att det är en rätt bra spridning nu över hela sektorn. En tid var det mest lärare som var nämndemän. Men det är klart, företagsledare brukar nog inte ha tid för nämndemannuppdrag.

Gustaf Nymalm håller med åklagare Karl-Johan Nyholms funderingar på lämpligheten i att lagtingsledamöter är nämndemän.

– Det är kanske inte riktigt bra. Men något uttryckligt förbud finns inte.

Också han fick Fyrans enkät men valde att inte svara eftersom den var enbart på finska.

ANNIKA ORRE

Här är listan på nämndemän

Nämndemännen väljs av kommunernas fullmäktige för fyra år i taget i samband med lagtings- och kommunvalet. De 40 nämndemän som finns på listan ser snart sin mandatperiod gå ut. De sitter till höstens val.

Antalet nämndemän från de olika kommunerna avgörs på basen av invånarantal. Här är hela listan:

Bengt Berglund Sund
Brage Blomqvist Jomala
Charlotte Brolin Kökar
Nina Danielsson Mariehamn
Sven-Anders Danielsson Finström
Siv Englund Vårdö
Anders Eriksson Jomala
Birgitta Eriksson Lumparland
Monica Grunér Mariehamn
Gunilla Hagman Föglö
Leif Helin Hammarland
Harry Hellberg Kumlinge
Alfons Henriksson Geta
Harry Holmström Kökar

Gunvor Husell Brändö
Rosel Högstrand Mariehamn
Robert Jansson Mariehamn
Susanne Grönholm-Jansson Saltvik
Bengt Karlsson Sund
Sylvia Lindén Kumlinge
Ulrica Lindström Mariehamn
Marie Löfström Eckerö
Inger Rosenberg-Mattsson Finström
Sune Mattsson Lemland
Klas Möm Saltvik
Riitta Nieminen Sottunga
Rita Nordberg Kumlinge

Gunilla G Nordlund Mariehamn
Sandra Rasmussen Mariehamn
Mari-Louis Sandberg Lemland
Veronica Sundqvist Hammarland
Kaj Gunnar Sjölund Vårdö
Erik Sommarström Föglö
Göran Stenroos Sottunga
Ines Sundberg Geta
Lars Tapper Mariehamn
Ulf-Peter Westmark Mariehamn
Helmer Wikblom Eckerö
Brage Wilhelms Lumparland
Susanne Öström Brändö.



Marie Löfström



Ulrica Lindström



Susanne Jansson-Grönholm



Robert Jansson



Rosel Högstrand



Susanne Öström



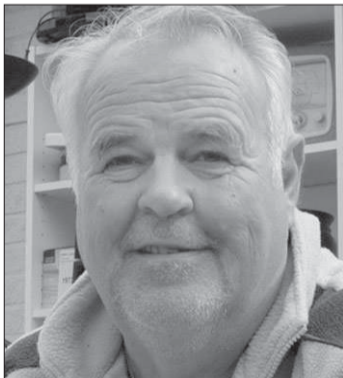
Brage Wilhelms



Helmer Wikblom



Ulf-Peter Westmark



Lars Tapper



Kaj Gunnar Sjölund



Veronica Sundqvist



Sandra Rasmussen



Gunilla G Nordlund

salen!



Erfaren. Göran Stenroos från Sottunga är en av Ålands 40 nämndemän som kallas in med jämna mellanrum till rättegångar i brottmål. I riket förs diskussionen om nämndemännen ska vara kvar.

– Teoretiskt är det så att om alla nämndemän är eniga så kan vi rösta omkull domaren ifall han eller hon har en annan åsikt. Det har jag varit med om.

Omröstningar brukar framgå. Däremot får en nämndeman inte yppa hur rätten har resonerat i ett mål. Den som

är nämndeman måste avlägga ed.

Listan över nämndemän visar att de flesta har kommit en bit över 25-årsstreck, den ålder när man kan väljas för uppdraget.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Lagman Nygård: ganska dyrt system

– **Systemet med nämndemän är ganska dyrt. I Fyrans nyheter framgick det att man kunde avlöna 60 domare eller åklagare för den summa som nämndemännen kostar i hela landet per år.**



Dyrt. Systemet med nämndemän är dyrt, konstaterar lagman Kenneth Nygård.

Det säger **Kenneth Nygård**, lagman vid Ålands tingsrätt. Han menar att det är ganska naturligt att frågan om nämndemännens vara eller inte vara kommer upp i en situation när justitieministeriet ska spara inom domstolsväsendet som ju också annars är hårt belastat.

– Men i övrigt har jag inte någon uttalad åsikt. Nämndemännen för med sig lokal sakkunskap, det är deras styrka, och genom att de deltar i processen får folk mera kunskap om domstolsprocessen och också mera kunskap om rättsväsendet.

Nackdelen är, som han ser det, kostnaderna.

– Dessutom tycker jag att det är ologiskt med nämndemän i tingsrätterna när hovrätterna inte har sådana. Jag anser inte att hovrätterna behöver nämndemän för där är det ju i högre grad frågan om juridiska problem.

Ett annat problem kan vara att nämndemännen utses av ett politiskt organ, kommunernas fullmäktige.

– Det begränsar möjligheten för den som inte är politiskt aktiv att bli vald. Å andra sidan har jag aldrig sett att partipolitik har haft någon som helst inverkan på domstolsprocessen.

Också han påpekar att pensionärer i allmänhet är överrepresenterade – de behöver ju inte begära ledigt från jobbet – medan unga yrkesverksamma personer är mycket få.

– Fast Åland är lite speciellt i det avseendet. Här finns ingen överrepresentation av pensionärer.

För lagmannen är det inget problem att två nämndemän är lagtingsledamöter.

– Domstolarna hör till den statliga verksamheten och politikerna är aktiva inom landskapet. Det finns ingen kontaktyta. Domstolen är inte beroende av finansiering från landskapet.

ANNIKA ORRE

Så mycket kostar det

De åländska nämndemännen kostar staten cirka 60.000 euro per år.

Justitieministeriet vill att domstolarna ska spara och har börjat snegla på nämndemännen. För att få en uppfattning om kostnaderna begärde vi att få en månads redovisning från tingsrättens kansli, och för att få en någorlunda rättvisande bild valde vi november 2006. Då var utgifterna för nämndemännens medverkan i brott-

målsrättegångar 5.714 euro.

I summan ingår mötesarvoden som är beroende av hur lång dag nämndemännen har haft. 65 euro om förhandlingen är kortare än sex timmar, 90 euro om förhandlingen pågår längre än sex timmar och 115 euro om förhandlingen pågår längre än nio timmar.

Ersättning för inkomstbortfall, dagtraktamenten och eventuella kostnader för övernattnings (för skärgårdsborna) samt kilometerersättning ingår. (ao)



Rita Nordberg



Riitta Nieminen



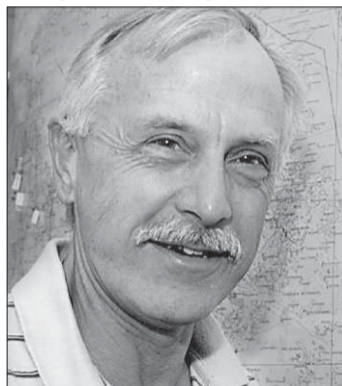
Klas Mörn



Inger Rosenberg-Mattsson



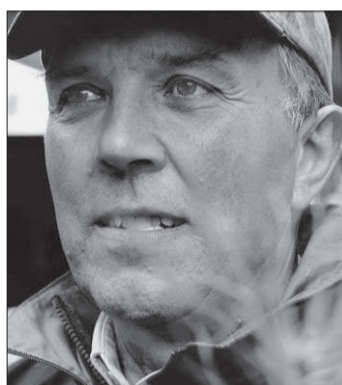
Brage Karlsson



Harry Holmström



Alfons Henriksson



Leif Helin



Gunilla Hagman



Monica Grunér



Birgitta Eriksson



Siv Englund



Nina Danielsson



Sune Mattsson

Paf-pengar till social verksamhet

Ålands hälsoalternativ fick pengar också i år

Landskapsregeringen har fördelat årets Paf-medel till ideella organisationer som sysslar med social verksamhet. Summan är i år 1.960.000 euro.

Pafs fördelningsråd gör upp förslag till fördelning, men landskapsregeringen har sista ordet. Vissa förändringar jämfört med förslaget har gjorts. Bland annat ansåg fördelningsrådet att Ålands hälsoalternativ inte ryms

inom ramen för organisationer som kan få Paf-pengar. Organisationen fick i fjol 13.000 euro.

Här beslöt landskapsregeringen emellertid att ge 8.000 euro i år.

Här är listan:

Demensföreningen på Åland 54.011euro + 250 euro för hemsida

De Utvecklingsstödas Vål på Åland 120.002 euro, varav 2.752 euro för folkdans och Dansens dag och 5.000 euro för inskolning av ny personal. Därtill 20.000 euro för projektet "MALIKE" (fritidshjälpmedeldepå) under förutsättning att alla intresserade i landskapet kan ta del av projektet.

Diabetesföreningen på Åland 6.682 euro
Finlands Röda Kors, Ålands distrikt 191.945 euro + 10.000 euro för specialändamål, första hjälp-projekt

Fri Från Narkotika Åland 8.153 + 20.400 euro att i första hand användas för att bistå anhöriga och andra närstående till missbrukande personer.

Föreningen för vård i livets slutskede på Åland 13.650
Föräldraföreningen för barn med särskilda behov 3.672 euro

Krigsveteranerna på Åland 3.713 euro + 1.500 euro för minnestavla över åländska stupade 1939-1945.

Landskapsföreningen Folkhälsan på Åland 499.000 euro + 98.452 euro för "Den goda skolan", "Föräldrastöd", för specialändamålet ungdomsprojektet "Garaget" och för specialändamålet genetisk rådgivning att fördelas enligt egen bedömning mellan projekten.

Landskapsföreningen Folkhälsan på Åland och Demensföreningen på Åland 64.825 euro för dagscenterverksamhet för personer med demenssjukdomar

Mariehamns Pensionärsförening 7.650 euro
Norra Ålands Pensionärer 2.500 euro

Power Club 29.651 euro + 5.000 euro i understöd för drogförebyggande arbete bland ungdomar

PusselFamiljen 2.854 euro + 6.720 euro för anställning av assistent till Bubblan

Rädda Barnen på Åland 113.836 euro + 17.185 euro för specialändamål

Sobre Kamratförening 2.970 euro
Socialmissionen på Åland 1.051 euro
Stiftelsen Hemmet 5.543 euro

Vuxna på stan 7.330 euro
Vårt Hjärta 35.000 euro

Ålands Cancerförening 46.867 euro varav 7.000 euro för extra stöd till cancerpatienter samt 14.900 euro för projektet rehabilitering (anpassningskursen "lära sig leva med cancer) respektive vattengymnastik samt för hudundersökningen "Öppet hus på ACS".

Ålands Fackliga Semesterorganisation 1.857 euro
Ålands Handikappförbund – Fijttjänst 124.897 euro samt 10.000 euro för extra personalkostnader

Ålands Handikappförbund - Kansliet 231.271 euro, varav 5.000 euro för extra personalkostnader då bokföraren behövs för avlastning, samt 8.490 euro för inköp av programvara för medlemsregister samt uppgadering av hemsida

Ålands Hemgårdsförbund 3.713 euro
Ålands Hälsoalternativ 6.000 euro samt 2.000 euro för kvalitetssäkring och klassificering.

Ålands Hörselskadade 4.817 euro
Ålands Intresseförening för psykisk hälsa - Reseda 5.644 euro

Ålands Invalider 7.050 euro

Ålands Lungskadeförening 7.039 euro

Ålands Motorföräres Helykterhetsförening 2.000 euro
Ålands Nykterhetsförbund får flytta över understöd till ett belopp på 23.800 euro från år 2005 och 2006 till sin verksamhet år 2007

Ålands Reumaförening 10.895 euro samt 47.800 euro för "Reumarådgivning".

Ålands Synskadade 3.748 euro samt 45.000 euro för taltidningsverksamheten

Åländska Gayföreningen Regnbågsfyren 4.000 euro

Till disposition

28.467 euro lämnas till landskapsregeringens disposition för att användas för allmänna kostnadsförhöjningar som inte beaktats i fördelningen

samt till övriga behov som uppstår under året.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464



Björn Eklund
Epost: bjorn eklund@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport

” Jag höll alla mina tummar för Anja.

DROTTNING SILVIA ÄR ONEKLIGEN EN HÄNGIVEN SUPPORTER.

Selina Säl blir öspelsmaskot

ÖSPELEN. Selina Säl blir maskot för öspelen på Åland år 2009. Den för ålänningar bekanta sälen kommer inte enbart att säljas som gullig maskot. Tanken är även att släppa en barnbok om Selina och öspelen.

I tisdags presenterades maskoten för Åland Island Games 2009. Det blir en för ålänningar bekant figur som kommer att marknadsföra spelen.

Selina Säl känns igen från barnboken "Selina Säl & Hasse Havstrut hissar segel" som kom ut år 2005. Samma år släpptes även en målarbok på temat. **Sven Andersson** är den som tecknat Selina men idén kläcktes av **Richard och Janna Johansson** vid Windjammer Media.

– Selina känns inte uttjatad och är en åländsk figur, säger **Terese Flöjt**, som är vd för NatWest Island Games XIII Åland 2009.

Selina i bokform

Selina kommer inte bara att figurera i maskotform.

– Vi ska producera en bok



Maskot. Selina Säl, här med sin sidekick Hasse Havstrut, blir maskot för öspelen på Åland 2009. Här bär duon den åländska representationsdräkten.

om öspelen och Selina, säger **Richard Johansson**.

– Den ska handla om grenarna i det stora hela, förklarar **Janna Johansson**.

Flöjt är väldigt nöjd med att de får använda Selina som maskot.

– En vältecknad och detaljerad maskot, säger hon.

Selina kommer att dyka upp lite här och där framöver. Att maskoten släpps så här tidigt är dock ovanligt. Tanken är att ha en stor Selina Säl med till Rhodos. Vem som ska stå i

dräkten i gassande solsken är dock inte klart.

Till Östersjöfonden

Om inte Rhodos hinner före blir Åland först med barnboksiden för öspelens maskot. En del av intäkterna från maskot-

försäljningen kommer även att gå till Östersjöfonden.

– Kul att det är en flicka, säger **Katarina Sundberg** om valet av maskot.

BJÖRN EKLUND
bjorn eklund@nyan.ax
tfn 528 462

3–2 för boxningsgala

ALLMÄNT. Företaget Sportjohn, med **John Holmberg** (bilden), har anhängit om tillstånd att hyra Baltichallen för proffsboxningsgala 21 april. Fritidsnämnden ställde sig efter omröstning positiv till ansökan vid sitt möte i torsdags.

– Förslaget vann med 3–2 i omröstning och ärendet går



nu vidare till stadsstyrelsen som avgör frågan, säger ordförande **Henrik Boström**.

Även om inte alla i styrelsen var ense, är Boström odelat positiv.

– Så länge det inte handlar om något kriminellt tycker jag det kan genomföras. Det är ju de som slår på varandra som lider mest, säger han. (mt)

Sportens kom ihåg

■ **FUIA:** Årsmöte på fredag 19.00 på Vikingaborg.

■ **JIK-volley:** På söndag anordnas supporterresa till damernas match mot Solna. Avfärd med Eckerölinjen 08.30. Matchen startar 12.00 i Solnahallen. Anmälningar till **Sven-Erik Mattsson** tfn 21036 alt. 0400-617 536 senast onsdag 18.00.

■ **ÅID-rinkboll/motionshockey:** Match IFK Veteraner-IF Fram onsdag 21.30. Match IF Fram-Thunderbirds fredag 19.30. Matcherna spelas i Islandia, Mariehamn. Lagen bör komma i god tid!

■ **ÅID-skidor:** ÅM-tävlingar på lördag 11.00 vid skidskyttestadion i Jomala. H-21 30 km, D-21 15 km, Motionsklass 20km. Klassisk stil, gemensam start. Anmälningar till ÅID:s kansli tel. 19170 senast torsdag 14.00 eller på startplatsen senast 10.30.

■ **ÅID-skidor:** Håve-bil junior ski cup 2 på söndag 12.00 vid skidskyttestadion i Jomala. Alla juniorklasser. Klassisk stil. Anmälningar på

startplatsen senast 11.30.

■ **ÅID-skidskytte:** Skidskyttestafett 3-mannalag torsdag 1 mars 19.00 med inskjutning 18.00-18.45. För mer info eller anmälan om att vilja vara med i ett lag kontakta **Niclas** tfn 0400193300.

■ **Midgårds Islandshästklubb:** Sportlovstävlingar, 18-19 februari, bla 3-gång, maskeradtöft, gymkhana. Info o anmälan Tove 04570947490.

■ **Midgårds Islandshästklubb:** Kurs i centrerad ridning 23-25 februari med **Toini Pettersson**. Delta med häst eller utan, alla hästraser välkomna. Info o anmälan Tove 04570947490.

■ **IFFK:s supporterklubb:** Årsmöte i Godbyhallen på torsdag 19.00. Stadgeenliga förhandlingar. Välkomna.

■ **Eckerö IK:** Årsmöte 25 februari 15.00 i konferensrummet i Eckeröhallen. Alla hjärtligt välkomna.

■ **ÅSSF-pistol:** Lagserietävling torsdag 15 februari 18.15.

Ålandsbridgen blir rekordstor

■ **BRIDGE.** Snart är det åter dags för Ålandsbridgen på hotell Arkipelag, en tävling som växer för varje år.

– Vi har varit tvungna att utöka. I år är 160 personer med, vi flyttar in några i rummet där sekretariatet brukar vara och resten sitter i Kaptenssalen, berättar **Rolf Karlsson** från arrangerande Mariehamns bridgeklubb.

Bland de anmälda finns flera meriterade namn. En är med i damlandslaget och en handfull är med i juniorlandslaget, dessutom finns några före detta landslagsmän bland deltagarna.

– Det börjar bli lite status på den här tävlingen, säger **Karlsson** nöjt.

Ålandsbridgen har blivit en populär tävling där många ser det som en minisemester då tävlingarna pågår fredagsöndag.

– På fredagen är det under mer avslappnade former, men på lördagen börjar Barometertävlingen.

Tävlingsledare är, i vanlig ordning, svenske **Lennart Ahlgård** som assisteras av **Göran Sallstedt**. Turneringen pågår 2-4 mars och nio par representerar de åländska färgerna. (mt)



Paul Bradley försvarar de åländska färgerna även i årets Ålandsbridgen.
Foto: STEFAN ÖHBERG

IFK vill servera öl under matcherna

■ **FOTBOLL.** IFK Mariehamns fotbollssektion har skickat in en anhållan till fritidsnämnden om att få servera öl i samband med hemmamatcherna på Wiklöf Holding Arena.

– Vi har lämnat in vår ansökan och nu får det gå sin gilla gång, säger klubbdirektör **Peter Mattsson**.

Många motsvarande arenor i Finland har serverings-tillstånd och föreningen tycker nu det även är dags att det förverkligas i Mariehamn.

– Vi vill att den nya arenan som stan byggt upp ska erbjuda våra besökare att köpa öl. Det ger mer service och jag tror att det får mer publik till matcherna. Dessutom ger det mer intäkter



Öl-ansökan. IFK Mariehamn har lämnat in en ansökan om att få servera mellanöl i samband med lagets hemmamatcher på WHA. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

till oss, säger Mattsson och fortsätter:

– Serveringen skulle ske inom begränsade områden

som i till exempel i kafeterian eller vid områden anslutna till kioskerna vi har utanför. (mt)

IFK-genrep mot Gnistan

■ **FOTBOLL.** IFK Mariehamns genrep inför ligastarten blir mot finländskt division II-motstånd. 14:e april står Gnistan som motståndare på Backeberg. (be)

Silvermedaljer till Malmberg

■ **SKYTTE.** Veteranskytten **Jan Malmberg** deltog i helgen i regionmästerskapen på viltmål som ensam ålänning i disciplinen. Tävlingarna avgjordes i Kuppishallen i Åbo och blev framgångsrika för Malmberg.

I tio meter normallopp plockade han hem en silvermedalj på 508 poäng, bara 13 poäng efter segaren. I blandlopp blev det en ny silverpeng efter 347 poäng, blott åtta poäng efter guldmedaljören. (mt)

Fredrik Appel antagen till fotbollsskola

■ **FOTBOLL.** Den 15-åriga IFK Mariehamnaren **Fredrik Appel** är en av dem som blivit antagen till fotbollsgymnasiet i Norrköping i höst. I helgen bjöds han och och åtta övriga fotbollstalanger in till föreningen IFK Norrköping.

– Vi vill titta lite närmare på spelarna och samtidigt ge dem chansen att bekanta sig med staden och skolan, säger IFK Norrköpings tipse-littränare **Tony Martinsson** till klubbens hemsida.

På programmet stod bland annat fyra träningspass, besök på elevboendet och skolan samt en presentation av föreningen IFK Norrköping. Utöver Appel, fanns tre andra pojklagslagmän som representerat svenska P15, i skaran. (mt)

Honkas kapten till Norge

■ **FOTBOLL.** Ligalaget FC Honkas lagkapten **Sampo Koskinen**, 27 år, är klar för norska Sandefjord.

Koskinen spelade 22 av Honkas matcher förra säsongen. Kontraktet med det norska ligalaget sträcker sig till 2008. (be)

Oavgjord veterankamp

■ **TENNIS.** Norrtälje IK:s veteraner och Mariehamns motsvarighet spelade oavgjort i en klubbkamp i Norrtälje i måndags. 4-4 blev slutresultatet. (be)

ISHOCKEY

Upplandsjuniorerna **IFK Mariehamn-SK Iron 5-6.** Målskyttar: Sam Landström 2, Tobias Eriksson, Emil Hansen och Robert Wirtanen.

BRIDGE

Mariehamns Bridgeklubb resultat måndag 12/2 med elva deltagande par.
1) Roffe Karlsson/Tony Kotzev 127 poäng 2) Tony Brändström/Ted Jansson 120 3) Roger Rothberg/Ben Öhberg 115 4) Torbjörn Biskop/Folke Röstén 106.

Krönika / Martin Portin

Är en gala alltid bra reklam?

Galor. De dyker regelbundet upp lite varstans, i musik-, film- och även i idrottsvärlden. Vanligen omges de av massiva spekulationer angående vem som bör eller borde ha premierats. När den senaste vågen av galor, där den svenska Grammisgalan, den åländska idrottsgalan och den finlandssvenska motsvarigheten sköljde över oss, började jag fundera på galornas syfte.

Grammisgalan brukar kallas för en branschfest och säkert är en av anledningarna bakom galorna att utövare inom respektive område skall få träffas och umgås med varandra. Därtill är utdelningen av utmärkelser en väsentlig del av galornas program och ett syfte med galorna är rimligtvis att ära de som åras bör. Men jag tror att ett visst ekonomiskt tänkande ligger bakom det mesta som sker här i världen. Därför vill jag påstå att galorna framförallt ses som ett lysande tillfälle för de olika branscherna att visa upp sig. Med andra ord, galorna är gigantiska reklamtillfällen.

Även om tanken på att få reklamföra sig själv inte alls ligger bakom alla dessa galor, innebär en gala fortfarande att branschen bakom den visar upp sig för omvärlden. Galor går helt enkelt inte obemärkt förbi. Därför är det skäl för arrangörerna bakom galorna att i förväg ta sig en funderare på vad det egentligen är man kommer att visa upp.

Ta till exempel den svenska Guldbaggegalan där de bästa insatserna inom den svenska filmvärlden belönas. Att se samma filmer, med några undantag, förekomma i lång rad nomineringsgrupper skapar inte någon positiv bild av den svenska filmindustrin. Snarare framstår den som mycket liten och ensidig.

På den finlandssvenska idrottsgalan i början av februari, den första i sitt slag, gick man något smartare tillväga och höll nere antalet priskategorier. På så sätt slapp man menlösa nomineringar och pristagare. Men ändå, hur upphetsad blir du över att få veta att årets förening i Svenskfinland är IK Kronan?

Slutligen den åländska idrottsgalan, vad ger den för bild av det åländska idrottslivet? Och nu tänker jag även på utanför Åland där alla inte känner de åländska idrottarna vid smeknamn.

Tja, en blandad sådan, vill jag påstå. En del namn förekommer lite väl ofta när det gäller nomineringar och vinster, speciellt när man även ser till tidigare år. Å andra sidan, att kunna premiera världsmästare är aldrig dålig reklam.

Men, det kan vara skäl för arrangörerna att hålla i minnet att en världsmästare inte är något man kan räkna med att visa upp varje år.



Tyler Rosenlund på nya äventyr

■FOTBOLL. Den kanadensiska mittfältaren **Tyler Rosenlund** (bilden), som ratades av IFK Mariehamn, fortsätter att söka efter en ny klubb för den kommande säsongen. Under veckan kommer han att provspela med det svenska superettanlaget Åtvidabergs FF. (sb)

KuPS-tränare till Kazakstan

■FOTBOLL. Före detta KuPS-tränaren **Juha Malinen** har skrivit på ett kontrakt med Shakter Karagandi i kazakstanska ligan. Förutom tränarjobbet ska han också jobba inom kazakstanska fotbollsförbundet.

– Det är frågan om ett trepartsavtal mellan mig, klubben och förbundet. Inom förbundet har jag en intressant roll, som klarnar inom några veckor, på



gång, säger Malinen.

Kontraktet mellan klubben och Malinen är tvåårigt. Han har redan varit på läger med laget i drygt tre veckor i Dubai. Efter att ha skrivit på kontraktet åkte han till ett annat av lagets träningsläger, i Turkiet. Han har jobbat som tränare i fotbollsligan i elva säsonger. Efter åren i TPS, MyPa och KuPS ska han nu jobba utomlands för första gången i karriären.

Karaganda slutade fyra i Kazakstans liga förra säsongen. Säsongen pågår från slutet av mars och avslutas i november. (FNB)

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ Hej nyfiken! Han är inte singel och du är i alla fall nr. 2 i kön:) **Den som vet.**

■ Du blonda tjej som var på Arken förra lördagen och skrävade på hur bra du hade det, var gift och hela köret men ändå stod och "gåra" med killarna på dansgolvet. Tänk efter före vad du säger och framför allt vad du gör mot din "familj". Sök hjälp för ditt beteende. **Utsatt.**

■ Varför måste Mariebad stänga sin äventyrsavdelning i 4 veckor? Tar det så länge att byta filter eller vad ni nu gör och inte var bubbelpoolen i gång heller, bu för Mariebad. **0457.** – Det utfördes vissa reparationer, vilket också informerats om vid olika tillfällen. **Red.**

■ Till trött ADHD Mamma: kanske kan du hitta något som hjälper dig i boken "Från kaos till sammanhang" av Elisabeth Cleve. Hennes hemsida är :www.enigma.se/cleve Lycka till. **H.V.**

■ Tips till Hotell- och restaurangskolan: Skaffa en telefonsvarare och läs in info om tider och telefonnummer vart man skall ringa om man önska boka/avboka plats i er övningsrestaurang! **Irriterad.**

■ Fråga till Nyan! Blir ni inte irriterade på gamla Åland när dom härmar med morgontidning? Vill gärna ha ett svar... **Från en som undrar.** Svar: Det är som att ha en flygande kring näsan. **Red.**

■ Härligt Barbro Sundback med valflask också åt pensionärerna! Det osar litet brant fläsk eftersom sossarna som sitter i landskapsregeringen kunde ha stött det liberala förslaget om att åländska pensionärer bör få det ålandstillägg som andra ålänningar haft i flera år. Ett ålandstillägg som också syns i plånboken och inte de 20 e som rikspartierna vill gå in för. **Hälsningar mormor, morfar, farmor och farfar.**

■ Till mamma med barn med ADHD. Det finns en föräldraförening med många föräldrar i din situation. Kom med så stöttar vi varann. Vi har träff ca en gång i månaden. Ring HandiCampen så berättar de mer! Om det finns fler som är intresserade, är ni också välkomna! **En som är med.**

■ Det är nog bara 1 högst 2 lärare på Övernäs som vill ha kvar åldersintegreringen. De andra inser att mer kunskap och trivsel finns i ett homogent system. **Har jag rätt eller fel?**

■ Många föräldrar med mig vet hur svårt det är för barnen att få kompisar med den åldersintegrerade undervisningen. Gör barnen en tjänst

och ta bort den nu! **0457.**

■ Fåren äter ensilage när det är kallt ute. Och vatten, 4 stycken 50 liters vattendunkar körs ut i hagarna varje dag. Och en stor bal mat, får fåren varje dag. Åtminstone våra! Varför klagar alla så mycket? Var är det ni ser all misshandel? **Hälsningar av en som bryr sig om sina får, även på vintern!**

■ Jag undrar om Mariehamn stad skulle köpa tillbaka Mariepark om en vanlig arbetare hade frågat... **0457.**

■ 3 tjejer och en kille satt måndaggnatt på Park. Killen och en tjej gick åt olika håll efter en stund. Vem var hon som satt närmast baren? Tyvärr hade jag ej tid att stanna kvar längre. Skulle velat stanna men måste tänka på nästa dag. Kan du som känner igen detta höra av dig till Messa Nyan? Kanske träffas? Hör av dig. **MARV.**

■ Du har sårat mig när du väl har tagit dina saker och gått igenom dörren så träffar du inte mig mera, eller känner min famn mera! Jag kommer inte att svara om du försöker ringa mig, ser jag dig på stan så blir du som luft, tomt skal så mycket du sårat mig nu så är det rätt åt dig om du förblir singel och evig unkarl. Så som du har gjort mot mig önskar jag ingen annan tjej att gå igenom. **Du vet nog vem jag är, du kan inte undgå att läsa dessa rader från den du sårat.**

■ Åhs har stängt sin psykiatriiska avdelning när det är akut brist på äldreomsorgsplatser. På gs finns erfaren personal att jobba med åldringar som nu tvingas övergå till akutvård, missbrukarvård eller rehab. **Besviknen.**

■ Alla hjärtans hälsning till en toppen tjej, Jennifer Westerlund. **Kram och Puss.**

■ Bamsekram till Matilda Westerlund och Josefin Sporre. **Gudmor.**

■ En alla hjärtans ros till Linda Rautianen. **Kram gudmor.**

■ På alla hjärtans dag. Finns en omtänksam kille, Emil Westerlund, vill skicka dej en kram! **Beundrare.**

■ Du är inte bara den legendariska Centauren, halvgudinna, halvmänniska, du är AMORE själv. Du behöver inte ens titta på en eller sitta för att träffa, det hjärtat som längtar och är villigt att ÄLSKA. Det finns inom dig en eld som lockar och jag är en Vädur, baggen med detn gyllene skinn, eftertraktad av vissa men inte av alla. Du är en häftig eld, och jag vill inte slockna, ska vi förenas, för att i varandra smälta och tända en häftigare flamma eller

ska du låta min eld slockna. Jag är också en salamander, en Fenix, jag förbränner och återföds alltid av min egen aska för att älska dig, Amore, Xena/J. **Jughurta.**

■ Alla hjärtans kramar till Kerstin på bokis från **Blyger.**

■ Ett gott skratt från mig till dig tränande skidåkare som passerat Torrbolstad. Nästa träningspass är du välkommen att smaka på björnateln. Den ligger på marken och hänger inte på väggen. Christers fina humor är åteln på väggen. **Sover S-E K.**

■ Haha, det spelar ingen roll vart man flyttar Rockoff. Det kommer alltid att finnas någon som blir störd. Det är som med kärnkraft, alla vill vi ha el från den men ingen vill bo nära kärnkraftverket eller ha slutförvaringen av utbrända uranstavar till granne! **0400.**

■ Återigen en notis i tidningen med felaktiga uppgifter. "misstänkt soteld i Möckelö" skriver ni. Sot kan inte brinna. Det som brinner i skorstenarna är tjära och absolut inte sot. **0400.**

■ Nej, det där med rökfritt ÅHS höll inte länge. det röks dagtid och nattetid bland personalen. Så... allt är tillbaks på ruta ett igen. Undrar vad ÅHS betalade för "ett rökfritt ÅHS"... **CARPE DIEM.**

■ Uppmaning till alla som vill ha skärpt kontroll på nykterheten i vår trafik gå in på nätet, gå till namnsamling.com och sök på nykter. **Mannen bakom listan.**

■ Vi har nu fått en del sms undertecknade med KE HUD FLE men är det den riktiga KE HUD FLE? **Miss Tånaxam.** – Utan att ha kollat definitivt, kan vi säga att avsändarnumret ser mycket bekant ut. **Red.**

■ Rockoff till Möckelö! Jo! Och byt sen namn till Möckoff! **Möck on baby!**

■ Ut med med Barbro från lagtinget. **0457.**

■ Stoppa försöket att få ölförsäljning till Wiklövs arena. Se hur det ser ut uti världen, bara våld när det är match. Är vip-gästerna alkisar? **Mer hockey.**

■ Jag vill med detta mess påminna alla som ringer och får ett klick i örat. Jag fumlar ofta, trycker på fel knapp eller kommer emot telefonen i misstag. Ibland har jag vanliga telefonen omkopplad till min mobil, ja ni hör... Ta det inte personligt för det är inte så menat. Och! Man ser inte numret som ringt om telefonen laddar ur medans det ringer. Jag skriver detta då det händer igår igen och telefon laddade ur och jag kan inte ringa upp då numret inte visas. **Från för stora fingrar för mobil.**

■ Har sedan januari fått tidningen på rätt dag kanske 5 gånger. Förklaring och skärpning tack! **040.**

■ Vad håller Posten på med egentligen? Betalar en förmögenhet för en prenumeration på Travronden, och vad får man för det? Jo, fredagens tidning på tisdag! **040.**

■ Ni som klagar på Rockoff, skaffa er ett liv och låt oss leva vårt! Rockoff är det enda att se fram mot på sommaren för oss ungdomar. Så åk till era j...a sommarstugor. **0400.**

■ Jaha, Viking Line delar ut dividender men när man ska åka med dem är det ingen fördel att vara ålänning. Nä, ur med dyvikarn och gör vågbrytare av dem. **Service, JO NÄ.**

■ Puss puss gulle på alla hjärtans dag! Älskar dej Linda J! **Din lilla rag-gare :-)**

■ Jaha, ANN MARI det var ju bra att du mötte Jesus, själv väntar jag sedan 40 år. Det var två tanter som ringde på min dörr och sa att han kommer snart ,bra sa jag säg åt han att jag bjuder på fika. När tror du han dyker upp? Det är klart att nu har jag flyttat så han hittar väl inte. Djävulen däremot hittar titt som tätt till mig. **KE HUD FLE.**

■ Varför måste Rockoff till Brändö? Rockoff kan ju vara vid hamnen. **Sur 13-åring.**

■ "Ögonen ler...": kolla A Women in love! **Mvh!**

■ Hade egentligen inte tänkt orda nåt mer om hala vägar men då Brändö vägstations personal gör allt för att göra vägarna halkfria och lyckas med det samt R KARLSSON sagt sin åsikt + en som kan köra spytt sin galla anonymt ska jag säga några väl valda ord. Min åsikt är att man ska behärska sitt fordon i alla situationer och anpassa farten efter föret. Sen då föret säger: kör inte kommer en annan problematik. Vem bestämmer om jag ska komma till destinationen med min fullsatta buss eller vilket fordon jag än har? Är det inte väghållaren som med skatte-medel ska hålla vägarna farbara om det sen är med sand, salt eller andra sätt. Om vi i trafiken förlorar ett enda liv på grund av hala vägar har vi förlorat mer än alla rostfria bilar och allt salt i världen har kostat. Punkt slut. **Kurre i Jurmo.**

■ Pundaren har väl större paket än dig bara. Din avund lyser igenom någe nog. **Mvh En av alla.**

■ Arg hyresgäst på Måsvägen 6, jag såg en blå sparkkälke i diket mitt emot Matpunkten i tisdags. Kanske det var din? **040.**

■ Ove, Henrik och Marianne på Sundqvists buss, tack för att ni gör bussresorna roligare, och lättare. Ove och Henrik för deras alltid glada och trevliga humör. Och Marianne som alltid informerar när man skall byta buss (det är ju inte alla som vet när och hur man byter buss). Om ändå alla busschaufförer vore som er. Tack! Hälsningar **Johanna.**

Tipsa SPORTEN

dygnet runt

Tel 0457 324 4444

nyan.ax

ANBUD



Anbud begärs för ombyggnad och reparation av piren samt byggandet av ny dykdalb vid Hummelviks färjeläge i Vårdö kommun.

Anbudshandlingar fås från trafikavdelningens kassa, mot en avgift om 100 € som återbetalas då handlingarna returnerats.

Anbudstiden utgår 28.2.2007.

Närmare uppgifter lämnar Bengt Dahlen per tfn 018-25140.

UTHYRES



För uthyrning

Fab Kantorsgården uppför 8 st lägenheter belägna i Kroklund, Skogshöjden.

6 st 2 r + kök, 52 m²

2 st 3 r + kök, 70 m²

Beräknad inflyttning 1.4.2007.

Kontakta kommunkansliet, tel. 48900 för mer information eller besök vår hemsida www.saltvik.ax där det finns bostadsköblankett.

Tekniska nämnden

SKOLOR & KURSER



Ålands landskapsregering anordnar

Kurs i standarden SFS 6002 Säkerheten vid elarbeten

torsdagen den 8 mars 2007 kl. 8.30-16.00

Standarden SFS 6002 Säkerheten vid elarbeten har blivit reviderad. I den nya upplagan har speciell hänsyn tagits till organisering av säkerhetsövervakningen, spänningsarbeten och spänningskontrollen efter uppehåll i arbetet.

Alla som arbetar med el bör repetera denna kurs minst vart femte år.

Föreläsare: Olof Nybo.

Plats: Självstyrelsegårdens auditorium Sälskär

Deltagaravgift: 40,00 euro.

Anmälningar till elinspektör Stig Nordberg, **senast den 2 mars 2007**, tel. 25188, mobil 0457 313 5188, e-post: stig.nordberg@regeringen.ax

www.regeringen.ax

Vill Ålands framtid skippa Finlandsmarknaden?

■ **Tittade på** kulturprogrammet Sverige! i SVT2 i söndags. De hade besökt platsen "där det svenska språkets ställning är starkare än kanske någon annanstans, men där svenskarna ofta uppfattas som arroganta, ytliga och mesiga – nämligen Åland". Det påstods även att finnar och finländare inte står speciellt högt i kurs.

För mig kändes det inte som någon vidare bra reklam för Åland. Efter inslaget

RIKSDAGSVAL 2007

diskuterade programledaren **Christoffer Barnekow** med konstläraren och visionären **Sune Nordgren** som konstaterade att "själv tilliten är viktig men själv tillräckligheten är farlig".

Jag tror han slog huvudet på spiken. Själv tillit ska vi ha men om vi är själv tillräckliga så avskärmar vi oss från omvärlden, vilket kan få ödesdigra konsekvenser för vårt av naturen avskilda örike. Bör vi inte närma oss andra i stället för att isolera oss?

I Ålandstidningen läser jag att "Åf kritiserar centerman för uttalande om finskan". Partisekreterare **Birgitta Bergman-Jansson** hoppas att **Magnus Lundberg** ändrar sin inställning till finskan på Åland, framgår det av reportaget.

Vinna eller försvinna

Vad har då Magnus sagt? Jo, att näringslivet måste få ställa de språkkrav som gör dem konkurrenskraftiga på sina marknader. "Inte kan vi ju isolera oss", säger Magnus Lundberg och konstaterar att kraven säkert skulle kvarstå även

om Åland skulle vara självständigt!

Näringslivet, framför allt sjöfarten, är motorn i det åländska samhället. I dagens globaliserade värld är språkkunskaper ett måste. Inget företag väljer bort en intressant marknad för att man inte har språkkompetens - i så fall rekryterar man den, även om det krävs kinesiska.

Finns det inga kompetenta ålänningar så värvar man utifrån. Det är rätt för utan export av varor och tjänster blir det dåligt med jobb på Åland.

Hur Åf, hur?

Anser Åf att näringslivet inte ska göra business med Finlandsmarknaden? Om inte, så bör ni förklara hur åländska exportföretag ska klara sig utan språkkunskaper i finska. Ett förtydligande är nödvändigt, annars är utspilet oseriöst.

TV-inslaget avslutades förresten med kommentaren: "När det gäller språket förblir ålänningen svenskare än svensken". Det tror jag också, bara vi behåller själv tilliten och motar bort själv tillräckligheten.

Tobben Eliasson, lagtingsledamot (c) www.tobben.blogg.se

ÖVRIGT



Välkommen till Mariehamns församlings daghem, dagklubb och eftermiddagsklubbar.

I St. Mårtensgården finns **daghemmet** som har 14 platser och tar emot barn från 3-7 år. Det finns halvtidsplatser mellan 09.00-14.00 och heltidsplatser mellan 07.30-16.30.

Eftermiddagsklubben i St. Mårtensgården tar emot skolbarn från 7-9 år och har öppet 13.00-16.00.

I Margaretagården finns **dagklubben** som tar emot barn från 2 år och är öppen måndag-torsdag, kl 09.00-12.00.

Eftermiddagsklubben i Margaretagården tar emot skolbarn från 7-9 år och är öppen 13.00-16.00.

Terminsavgiften för dagklubben och eftermiddagsklubben är 40€, och daghemmet följer Mariehamns stads taxa.

Platser kan sökas när som helst under året, men inför hösten har vi tre samlade anmälningssveckor, 8, 9 och 10.

För anmälan och information: St. Mårtensgården: Britt-Marie Sandvik de Müller eller Nina Sjöblom, tel 536140

Margaretagården: Inga-Maj Stengård tel 536131



LEDIGA PLATSER



bygger med stöd av EU:s Mål 2 program under förutsättning att kommunfullmäktige beviljar anslag här till en ca. 30 km lång vandringsled.

För detta söker vi nu en

PROJEKTLEDARE

som aktivt och självständigt bl.a. kan;

- förhandla med markägare,
- leda det praktiska arbetet i terräng,
- ansvara för ekonomi och tidsramar,
- sköta redovisning till EU:s Mål 2.

Den beräknade projektiden som uppskattas till 8 månader löper från den 1 april 2007.

En fritt formulerad ansökan jämte löneanspråk skall vara Jomala kommun tillhanda **senast 9 mars 2007 kl.16.00** under adress:

Jomala kommun, Pb 51, 22151 Jomala. Märk ansökan, "Projektledare - vandringsled".

För närmare information kontakta kommunsekreterare Daniel Dahlen tel. 329120 eller Bror Myllykoski tel. 14220 (kvällstid).



KUNGÖRELSE



Byggnadsbyrån vid Ålands landskapsregering kungör följande stöd lediga att sökas under 2007 enligt närmare tidpunkt angiven nedan:

Stöd som skall sökas senast 31.3.2007:

1. Bostadslån för byggande av **hyresbostäder**.
2. Lån för **installation av hiss** i det befintliga byggnadsbeståndet.

Stöd som fortlöpande kan sökas fram till och med 30.11.2007:

3. Understöd för konvertering till **uppvärmningssystem** som främjar miljön (*understödsreglerna ändrade*).

Följande stöd kan sökas fortlöpande under året:

4. **Räntestöd för byggande av egnahemshus** eller anskaffning av ny aktielägenhet.
5. Understöd för **reparation av handikappads, sjuk- eller ålderspensionärs bostad** (*understödsreglerna ändrade*).
6. Understöd för **avlägsnande av sanitära olägenheter** i ägobostäder (*understödsreglerna ändrade*).
7. **Landskapsborgen** för ägarbostadslån (söks via sökandes bank).

För samtliga stöd gäller att ansökan skall vara inlämnad innan åtgärden påbörjas.

Närmare information och ansökningsblanketter fås från bostadsenhetens hemsida <http://www.regeringen.ax/kansli/bostads.pbs>

Frågor besvaras av bostadslåneinspektör Sten Eriksson, tel. 25 182 eller byggnadskonsulent Ralf Granlund, tel. 25 183 gärna via e-post (fornamn.efternamn@regeringen.ax).

UTHYRES

AFFÄRSLOKAL

på ca 40 m² i centrala Mariehamn uthyres, tillträde omgående.

Telefon: 22 773

ANBUD



Anbud inbegäres på en

Alu arbetsbåt

Anbudsbegäran erhålles från hamnkontoret.

Mariehamns Hamn

Nytt liv åt traditionen

■ **Onsdagen** den 7.2. hade **Titte Törnroth Sarkkinen** en så inspirerande "tittut" att jag känner mig manad att fatta penna.

Den läsare som eventuellt glömt vad spalten handlade om kan jag berätta att hon förde fram **Barbro Eriks-**

sons ide om att låta konstnärerna klä de åländska midsommarstångerna. Iden är enkel och strålande, den bygger på människans nyfikenhet. Om olika konstnärer gavs möjlighet att klä sin midsommarstång, skulle midsommarfirandet få en ny dimension.

I dagens läge är det svårt att få folk att ställa upp för frivilligt tidsödande arbete med att binda midsommarkransar. Varför inte ge konstnären i byn fria händer att skapa en midsommarstång som ingen sett förut. En sådan midsommarstång skulle man vara tvungen att fara och se med egna ögon och ha åsikter om både för och emot. Det är då traditionen får ett nytt liv och kan leva vidare. Det finns visserligen undantag, där man helst inte skall bryta en gammal tradition och då tänker jag på vissa midsommarstångar i skärgården med Enklinge som ett gott exempel där den gamla symboliken lever på ett sätt som känns äkta.

Mirjam Öberg

1	9	6	5	4	3	8	2	7
7	2	3	8	1	6	5	9	4
5	8	4	7	2	9	3	6	1
3	6	1	2	8	4	9	7	5
4	7	2	3	9	5	1	8	6
8	5	9	6	7	1	2	4	3
9	4	7	1	3	2	6	5	8
6	3	8	9	5	7	4	1	2
2	1	5	4	6	8	7	3	9

TV-programmet

onsdag 14 februari

7.00 Gomorron Sverige [55879207]

10.30-12.30 UR-program [4219849]

10.30 Garage om film (R) [5356] **11.00** Extra (R) [11694]

11.25 Born wild (R) [8985733]

11.30 Great thinkers of our time (R) [9172]

12.00-12.30 Ramp höjdare [5171]

13.00 Rapport [14801]

13.05-13.35 Prins Joachims Schackenberg [948820]

13.45-15.15 Direkt: Alpint: VM i Åre [5796375]

15.20 Flickan från Rio [4637820]

FILM Brittisk komedi från 2000. I rollerna: Hugh Laurie, Santiago Segura, Lia Williams.

17.00 Rapport [60443]

17.10 Gomorron Sverige [762646]

18.00 Plus (R) [2207]

18.30 Krokodill [7998]

19.00 Bolibompa [9578]

19.00 Fifi och blomsterfröna [19559]

19.10 Alice åker till Kina [7148733]

19.15 Dagens visa [7145646]

19.20 Små spöken [253733]

19.30 Kolla Gud [99795]

19.45 Klister [281356]

20.00 Bobster [153]

20.00 Säsongsstart: Rea [153]

20.30 Rapport [424]

21.00 Packat & klart [733]

21.30 Små grytor har också öron [284]

Dansk dokumentärserie från 2006.

22.00 Stockholm live [917]

Humorshow. Även 16/2.

22.30 Entourage [28820]

Amerikansk dramakomediserie.

22.55 Döden i rörelse (R) [2964240]

Brittisk kortfilm från 2005.

23.25 Livet i 8 bitar [1822337]

FILM Svensk komedi från 2002. J ägnar mycket tid åt tv-spel, vilket irriterar hans flickvän Lina. De två slår vad. Förlorar J måste han sluta med tv-spel. I rollerna: Sunil Munshi, Kjell Bergqvist, Eva Dahlman.

0.50 Rapport [1798467]

1.00 Kulturnyheterna (R) [6178979]

1.10 Bingo royale (R) [4339554]

1.55-7.00 SVT24 [86951196]



10.45 Direkt: Alpint: VM i Åre [2393820]

12.15 24 direkt [73209882]

17.00 Lee Miller - fotograf, musa och modell (R) [74530]

18.00 Perspektiv [90511]

18.20 Nyhetstecken [6333646]

18.30 Oddsat [10375]

18.45 Utiset [7233443]

18.55 Regionala nyheter [8657646]

19.00 Aktuellt [80559]

19.15 VM-extra [162917]

Från alpina VM i Åre. Sammanfattning och titt på morgondagens favoriter. Programledare: André Pops och Pernilla Wiberg.

20.00 Kulturnyheterna [13004]

20.10 Regionala nyheter [9408153]

20.30 På jakt efter lyckan [5801]

Dansk serie om livsfrågor från 2005. Del 5 av 5. Mette Nørgård har skrivit en bok om hur H C Andersens berättelser kan hjälpa oss att skapa ett bättre liv.

21.00 Maggies nya liv [18191]

Brittisk dramakomediserie. Del 2 av 6. Phil försöker övertyga Maggie att säga upp sig från resebyrå och ägna sig åt hem och barn i stället.

21.50 Kryp och andra djur [8876153]

Brittisk animerad serie.

22.00 Aktuellt [80511]

22.25 A-ekonomi [5452646]

22.30 Säsongsstart: Babel [2337]

Litteraturmagasin. Del 1 av 6. Medverkande: Suzanne Brøgger, Maria Sveland, Gitta Sereny och Jonas Karlsson. Kristina Lugn svarar på tittarfrågor. Programledare: Daniel Sjölin. Även 15/2 och 16/2.

23.00 Nyhetssammanfattning [28356]

23.03 Sportnytt [300037004]

23.15 Regionala nyheter [2287269]

23.25 Väder [2275269]

23.30 Dramat i tv-soffan (R) [74356]

Dokumentärserie. Del 3 av 5. Göteborgsrealismen. När tv-teatern i Stockholm satsade på klassisk teater gjorde Göteborgs-tv reportagetateater som liknade verkligheten.

0.15-1.00 Sverige! (R) [4210824]

Även 15/2.



7.30 Beverly Hills [8102849]

8.25 Home and away [4312153]

9.55 Ricki Lake [3663743]

10.50 Våra bästa år (R) [5486608]

11.40 The Oprah Winfrey show (R) [6884085]

12.30 Missing [2372733]

13.25 Lyckochansen [5674511]

13.50 Våra bästa år [8641397]

14.40 The Oprah Winfrey show [6845240]

15.35 Navy CIS (R) [6118443]

16.30 Extreme home makeover (R) [708424]

17.30 Cityakuten [2684801]

18.25 2 1/2 män [895559]

18.55 Simpsons [241714]

19.25 Nanny [265153]

19.55 Update [1819801]

Nyhetsändning med väder.

20.00 Extreme home makeover [276240]

Amerikansk inredningsserie från 2005.

21.00 Seriestart: Men in trees [136882]

Amerikansk komediserie från 2006. Del 1 av 22. Det har precis tagit slut med pojkvännen och Marin är fast i en småstad med massor av tillgängliga män. I rollerna: Anne Heche, Abraham Benrubi. Även 17/2.

21.55 Update [1849337]

22.00 Programstart: Top model 7 [827998]

Amerikansk realityserie från 2006. Del 1 av 13. Den nya säsongen inleds med en intensiv audition för att hitta 13 lovande modeller. Även 17/2.

23.00 Programstart: Lustgården [841578]

Svenskt relations- och samlevnadsprogram från 2007. Även 16/2.

0.00 Update [820467]

0.10 Navy CIS [3158825]

1.00 Sex and the city [5793757]

1.40 Cityakuten (R) [6824554]

2.35 2 1/2 män (R) [8347641]

2.55 Simpsons (R) [6244776]

3.20 Spin city [2705950]

3.45 Den där Miriam [1132641]

4.35 The crossing [9477757]

FILM Amerikanskt krigsdrama från 2000. I rollerna: Jeff Daniels, Roger Rees, Sebastian Roché.

6.10-6.55 Ellen DeGeneres [2592844]



6.50 Nyhetsmorgon [56498627]

11.00-12.00 Jackpot [358443]

13.00 Reba [894269]

13.25 Hem till gården [221375]

13.55 Nyheterna [1467733]

14.00 Trav: Dagens rätt [254627]

14.25 Nya tider (R) [176820]

14.55 Hollyoaks - The story so far (R) [5016085]

15.00 Doktorn kan komma (R) [676646]

15.50 Nyheterna [8011627]

15.55 Kung av Queens [4707269]

16.25 Tredje klotet från solen [701356]

16.50 Will & Grace [2948998]

17.15 That '70s show [9848269]

17.40 Hollyoaks - The story so far (R) [9930714]

17.45 Felicity [4769998]

18.40 Keno [8154443]

18.45 Förkväll [4808714]

18.55 Lokala nyheter och väder [8159998]

19.00 Förkväll, forts [987578]

19.45 Lotto med drömvinsten [8020608]

19.50 Lokala nyheter och väder [5008714]

20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [588462]

20.30 Jeopardy! [587733]

Svensk frågesport från 2007.

21.00 Säsongsavslutning: Poirot [7833801]

Brittisk kriminalserie från 2004.

22.55 Nyheter [2991627]

23.35 Drevet [984627]

Svenskt samhällsprogram från 2007. Även 15/2.

0.30 Vinnare: V64 [4194216]

1.00 Reprisstart: The district (R) [5796844]

1.55 Hollyoaks - The story so far (R) [20624405]

2.00 Osbournes (R) [9144711]

2.30 Osbournes (R) [1900991]

2.55 Natliv [9299641]

3.55 Polispiranten [2572478]

4.40 Alias (R) [6775080]

5.20 Lättlagat (R) [2437573]

5.50 Lättlagat (R) [5600592]

6.15-6.50 Lättlagat [83906301]



11.30 Om du var jag

Svek. En programserie som tar upp små och stora frågor i livet.

11.45 Vår planet jorden

Del 3 av 4. Vår väderlek. Vad skulle hända om solen slocknade? Varför är det varmare vid ekvatorn?

12.00-12.14 Europas barn

Tyskland.

17.14 Kortnytt

17.15 Zon5: Loppshop

Fanny har en frisersalong i köket och ger smarta hårtips.

17.45 Buu-klubben

Lille kung Mattias. Del 23 av 26: Barnens parlament.

18.15 TV-nytt

18.30 Zon5: Ett ökenäventyr

Del 6 av 6. Både provianten och tiden börjar ta slut för de åtta äventyrarna.

18.55 Zon5: Mera Läppstift

Sketcher ur tjejnarnas värld. Balettjejer: Korvdans & Bettan.

19.00 Seportaget: Dansgalan

Det är lite si och så med talkoandan i dagens Finland.

19.30 Leonardo

Rainer Knapas visar hur stor vikt man tidigare fäste vid böckernas utseende och typografi.

20.00 TV-nytt

20.20 Sportnytt

20.25 Arkivpärlor

"Mysteriet Eeva" - Bosse von Willebrand gjorde filmen om den döva unga kvinnan Eeva Tuomis vardag 1969.

20.55 Norge runt

Petruska.

21.00 Spotlight

21.30 Viruskriget

Del 2 av 13. För att hjälpa en mor och hennes ofödda barn måste David Sandström bekämpa en typ av HIV som det inte finns botemedel för.

22.15-22.43 Meningen: Ulla-Christina Sjömans

När Ulla-Christina Sjöman talar med Gud låter han som en varm röst i telefon. Han har talat till henne i över 30 år.

23.10-23.14 Kvällsnytt



5.55 Ettans morgon-tv [53302066]

9.15 Läkarna på landet [8745443]

Lögner.

10.15-10.30 Dyk [4480086]

Finsk skol-tv. Genom tång och nate.

11.00-11.10 Tv-nyheter [93337]

11.30 FST: Om du var jag [4931559]

Svek. En programserie som tar upp små och stora frågor i livet.

11.45 FST: Vår planet jorden [4183337]

Del 3 av 4. Vår väderlek.

12.00-12.15 FST: Europas barn [77375]

Tyskland.

12.30-12.40 Finsk skol-tv: Nordiska nybyggare [29733]

Del 1 av 6. Spansk skogssnigel och vinbergssnäcka.

13.00-13.10 Tv-nyheter [19356]

13.55 Jobblues [958207]

14.25 På språkresa i Kina [6191066]

15.00 Tv-nyheter [52462]

15.05 Diagnos: Mord [1055004]

Amerikansk kriminalserie. Mord som mord.

15.55 Företeelser i Mediapassagen [4507998]

Del 6 av 10. Invandrarnas medier. Radio Sputnik och SixDegrees betraktar Finland ur en annorlunda synvinkel.

16.10 Kraftverk [5587511]

17.00 Tv-nyheter och ekonomi-nyheter [55511]

17.10 Prisma Studion [22220]

17.40 Nyheter på teckenspråk



[9068066]

17.45 FST: BUU-klubben [97356]

Lille kung Mattias. Del 23 av 26: Barnens parlament. Med hjälp av sina kompisar löser Mattias de flesta problem och skapar sitt drömrrike på jorden. Hencka tittar också med dej på sista delen av De små valparna.

18.15 FST: TV-nytt [704882]

18.30 Nyhetsrubriker [24066]

18.31 Naturstund: Ålens vandring [100002066]

Vad händer djupt nere i Sargassohavet där ålarna leker?

19.00 Historia: Lönnmordet på Indira Gandhi [4646]

Indiens premiärminister Indira Gandhi var en modersfigur älskad av miljoner indier.

20.00 Kamrat [849]

Del 5 av 10.

20.30 Tv-nyheter och väder [31795]

20.55 Sportrutan och V5-travet [6500530]

21.05 Vikinglotto [6829207]

21.10 A-studion [214240]

21.40 A-plus [937998]

22.00 Fjärrlinjen: Det svåraste arbetet i världen [89191]

22.55 Tv-nyheter [3541022]

23.05 Kulturnyheter [5184172]

23.10 FST: Kvällsnytt [5183443]

23.15-23.25 Euronews [8791725]

6.30 Ylex morgon [79276375]

10.00 Revolver [7653801]

10.45 VM i alpint 2007 [4373849]

Herrarnas storslalom. Direkt. Refereras i flerljud av Mikael Skog samt på finska av Mikko Hannula och Juuso Aulanko. Programledare: Kristiina Heikkinen. Åre, Sverige.

12.30 Tellus-frågesport [83443]

12.55 Aktuella tvåan [2575882]

13.45 VM i alpint 2007, forts [2934066]

15.10 FM i nordisk kombination [4640820]

Sprint. Refereras på finska av Hannu-Pekka Hänninen. Lahtis.

16.00 Superfarmen [88375]

16.25 Dunya och Desie [6188462]

16.55 Klipska Kajsa [6136337]

17.20 Lilla tvåan [32714]

17.50 Regionala nyheter [6336733]

18.00 Tv-nyheter och ekonominyheter [13462]

18.15 Tvåans vinterväder [8661849]

18.20 Valexpress [3008612]

Vem tar hand om oss? Riksdagskandidater och väljare möts i Ristijärvi, Kajanalund.

19.15 VM i alpint 2007 [155627]

De bästa bitarna från herrarnas storslalom.

20.00 FM i nordisk kombination och i backhoppning [8733]

De finländska mästerskapen avgörs i Lahtis. Refereras på finska av Hannu-Pekka Heikkinen.

21.00 Norrsken [16171]

Del 4: Drömmar, finns dom? Nyårsfirandet blir till en utredning av en storolycka i stället.

21.50 Tv-nyheter, väder och sport [9265356]

22.05 Den mänskliga faktorn [4319375]

22.55 Musik-tv [4451191]

I studion i Glaspalatset: Marja Hintikka och Ile Uusivuori.

23.40-1.34 Yle live: Elton John i Basel [2483240]

På en konsert bandad i Schweiz i november framträder Elton med musik från sitt senaste album.



6.25 Godmorgon Finland [29283530]

9.10 Hollyoaks [8421191]

9.40 Vinstpottens korsord [6203646]

10.10 Emmerdale [6284511]

10.40 Nöjesnytt (R) [2309462]

10.50 Köpkanalen [7086424]

12.40 Lunchunderhållning [1126714]

14.15 Rappa tag [3760801]

14.40 Vinstpotten [888153]

15.10 Doc Martin [3791511]

16.05 Matstället (R) [338530]

16.20 Vinstpotten [5768646]

16.50 De vackra och de djärva [5758269]

17.20 Emmerdale [706191]

17.50 Sexans nyheter, väder och sport [9750462]

18.00 Alla vill ha stil [730998]

18.30 Rum [748917]

19.00 Sjuans nyheter [287801]

19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [227040]

19.25 Dagens väder [8900191]

19.30 Dolda liv [839608]

Finsk dramaserie. Ismo sitter fast i en ond cirkel.

20.00 45minuter [555269]

Ingenting mänskligt är främmande.

21.00 CSI New York [415801]

Amerikansk kriminalserie. Svetigt i New York. Hawkes får hjälpa Mac med utredningen på fältet.

21.55 Vikinglotto och Joker [9767559]

22.00 Tians nyheter [803004]

22.20 Resultatrutan [8236578]

22.30 Åre extra [644172]

22.45 Sanning eller myt [458733]

Dammsugare.

23.50 Bevisligen skyldig [895269]

Amerikansk kriminalserie. Rädda Patrick Bublely. En yngling dör i en uppgörelse mellan två gäng.

0.45 Verkossa [9848660]

1.15 Nöjesnytt [1625009]

1.25 Köpkanalen [39915931]

1.30-6.20 Den rätta [44205514]

6.20 Köpkanalen [81268405]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45-10.00 Gomorron. Programledare: Leif Sundberg. Beträktelser, gäster och inslag. **6.50** Beträktelser. Av Doris Ingman. Även 18:15. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikaletten: Visor. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till tredje delen av sagan om Det underbara nystanet, skriven av Anna Wahlenberg och uppläst av Astrid Olhagen. Veckans samtliga avsnitt sänds även fredag 12:30. **10.00-15.00** Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15-12.30** Kulturen. Även 17:45 och lördag 9:30. **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Skratsalva. **15.00** Ålandsnytt. **15.03** Spisa med radion. Programledare Kjell Brändström. Direktsant matlagningsprogram med radio-kocken Kimmo Mattsson. Även lördag 10:00. **16.00** Aktuellt. **16.15-17.45** Åland i dag. Programledare: Camilla Karlsson. Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.00** Ålandsnytt. Även 18:03. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Repris. **18.15** Beträktelse. Repris. **18.30-19.00** Musik. **5.30** Musik.

TV ÅLAND
INFOKANALEN

Gott för kropp och själ.
nu tar Janke nya tag på det nya året. Men vad gör han bakom hyllorna mitt i natten?

Nyankortsvinnare:

Linds Krukmakeri
Mariehamn

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



debatt

”Inget företag väljer bort en intressant marknad för att man inte har språkkompetens – i så fall rekryterar man den, även om det krävs kinesiska.
TORBJÖRN ELIASSON (C)

Hjälp behövs att hjälpa Sundback har skaffat pudel

■ Kan inte tro annat än att det måste löna sig för samhället att satsa på att hjälpa missbrukare.

Förebyggande arbete på flera plan är förstås viktigt då nyrekrytering måste hejdas. Först måste man inse att ingen missbrukar av egen fri vilja. Det handlar om människor som mår dåligt och söker ett sätt att må bättre på. Kanske provar man, då alla droger har positiva effekter och en ”positivt laddad” vän övertalar dej att testa droger, inser inte att man fastnar i ett beroende. Det är en sjukdom där missbruket ”kidnappar” hjärnan och den fria viljan.

Människor hamnar där av olika anledningar och ingen av oss andra ska döma, utan hjälpa. Trots att den missbrukande mår dåligt fortsätter denne då skuld känslor, uppgivenhet, dålig självkänsla och kanske självömkan, frånvaro av annat umgänge, annan sysselsättning, tomhetskänslor är starka krafter.

Arbetar inte (klarar inte, inte efterfrågad, vill inte), stjälar för att få pengar (drogand kostar mer och mer). Kriminalitet av alla dess slag följer med den missbrukande som sedan drabbar oss ”andra”.

Det är många runt en missbrukare som mår dåligt, till exempel mor, far, mor-farföräldrar och syskon, partners. Anhöriga, närstående drabbas hårt.

Då anhöriga runt missbrukaren oroar sig, försöker förmå missbrukare att sluta och söka hjälp, stängas med byråkrater (intyg, blanketter, regler), socialvården (telefoner, mötestider, väntetider på till exempel behandlingshemsbeslut), psykvården (utebliven uppsökande kontakt, även då man varit inskriven – är liksom tack och hej, näst intill omöjligt att få samtalstid om du är/ varit missbrukare) – missbruksenheter (avsaknad av pengar eller intresse för fortbildning, anträffbarheten? resultat?).

Väntan och åter väntan, när man behöver, oftast kvällar, nätter och helger finns det aldrig någon att få tag i och ingen vård att få. Missbruksenheter är stängd. Akuten på ÅHS saknar resurser och kanske inte är rätt instans, psykvården tar inte emot för avgiftning eller samtal från missbrukare som vill ha omedelbar hjälp utan att man ska vänta, ibland veckotal.



Alla lider. ”De anhöriga kanske inte orkar hur länge som helst att backa upp med stöd, mat, pengar, positivt tänkande, uppmaningar, hjälp med blanketter. Det blir många tårar och sömnlösa nätter.”, skriver insändarskribenten. Bilden är arrangerad.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Till behandlingshem måste det fattas beslut först ”nästa vecka” eller kommunen har inte råd nu. Våra missbrukande medmänniskor i den här situationen är sköra och lynniga. När dom vill sluta missbruka har man inte lång tid på sig, dom mår så dåligt att motivationen försvagas i väntan på hjälp (oftast utan stöd eller endast med anhörig). Så fortsätter missbruket istället.

Innan hjälpen får en ny chans har missbruket dragit ner personen och dess kvaliteter ännu mer.

Frånvaro från samhället av ansvarig instans, allt är på individansvar och på ANHÖRIGANSVAR. (Stora bokstäver här, då missbruksindividen ofta inte ser eller tar sitt ansvar då tankeförmågan är grumlig och/eller skadad eller som sagt ”kidnappad” av drogen).

De anhöriga kanske inte orkar hur länge som helst att backa upp med stöd, mat, pengar, positivt tänkande, uppmaningar, hjälp med blanketter. Det blir många tårar och sömnlösa nätter.

Till sist kanske man som anhörig inte orkar arbeta för fullt, behöver psykolohjälper, blir deprimerad, fysiskt sjuk som till exempel kroppsvärk, stressrelaterade sjukdomar (till exempel

högt blodtryck, hjärtsjukdom, struma, migrän).

Detta kostar samhället (och arbetsgivare) otroligt mycket pengar. Förutom de pengar av samhällets gemensamma resurser som redan går till den missbrukande själv, såsom socialstöd, hyresbidrag, uteblivna betalningar för vård (då det saknas pengar till ÅHS avgifter, missbrukare söker mycken somatiskvård). Sjukbidrag (fpa-pengar). Bortfall av skatteintäkter, då missbrukaren inte orkar/får arbeta.

De blir tårar och inte särskilt närande på vårt samhälle. Finns säkert ytterligare kostnader jag inte har tänkt på. De håller inte att säga till dem att - Skyll dej själv, var och en är sin egen lyckas smed. De som inte har förmåga måste ett rikt och friskt samhälle hjälpa till åtminstone självhjälp.

Det måste var billigare och framför allt människovärdigare att hjälpa och satsa på missbrukaren och dennes närstående.

Där fyller anhörigrådgivaren som just nu finns från föreningen Fri Från Narkotika, en stor betydelse för närstående att orka kämpa vidare, samt är den ENDA ”utomstående” person som missbrukande unga samt närstående kan få samtala med när som helst på dyg-

net (då missbruksenheten är stängd på helger och nätter, psykakuten har för hög tröskel för dessa personer)

Kan samhället bidra med pengar kanske, då man just nu bara lever ett par månader till på PAF-medel. Fick just avslag för fortsatt stöd (hur mycket Paf-förtjänster kommer från missbrukande?) Varför röstades det förslaget ner? Skandalöst.

Jag vill att man lyssnar på polis Åke Mattssons förslag noga en gång till. Detta med stödperson (lots) skulle vara toppen (en slags avlastning utan bindningar som ju en anhörig har, coacha person med behov, då första delen av behandling är gjord, nyss utskrivna från avgiftning eller fängvården. Varför röstades det förslaget ner?

Att blunda för problemet och hoppas på frivilliga insatser så som missionen eller x-tra energiska samhällsmedborgare fungerar inte längre då vi har många av våra unga idag på väg in i eller redan fast i missbruk.

Jag vill att politiker och människor med maktmedel hjälper sina medborgare att vara en del av åländska samhället.

Av hänsyn till min missbrukande anhörig skriver jag under signatur, det är mycket turbulens redan, just nu.

Orolig, sliten mamma

■ Politik är en konst, anser en del. Inom de politiska livet kan en del en dag tycka en sak och följande dag tycker

de något annat. Man brukar kalla det för att göra en pudel. Följden blir att trovärdigheten för politiker inte är särskilt stor. Ärlighet, saklighet och objektivitet anses inte vara ledorden.

Jag tycker att det är tråkigt att det blivit så, men jag förstår det också. De politiker som försöker leva upp till löften som givits, sköljs även de iväg i strömmen tillsammans med de mindre seriösa politikerna.

Denna inledning med anledning av Barbro Sundbacks inlägg i NÅ måndag 12.2 angående folkpensionerna. Viveka Eriksson, Anders Eriksson och jag samt våra partier har tillsammans senaste höst försökt att åländska pensionärer med låg pension skulle få ett Ålandstillägg, men detta har däremot inte BS eller någon annan socialdemokrat arbetat för. Förslaget i lagtinget gick inte igenom då en majoriteten tyckte att detta var en dålig idé.

Vi som lade förslaget gjorde det av den enkla anledningen att allting kostar lika mycket för människor med låg pension såväl som för dem med hög inkomst. Många har idag ett Ålandstillägg till sin lön för att levnadskostnaderna är högre här än både i Sverige och Finland.

Döm om min förvåning då vi nu tar del av socialdemokraternas ordförande, riksdagsvalkandidat, Barbro Sundbacks uttalande vilja att arbeta för fattiga, speciellt kvinnliga, pensionärer.

Jo nu duger det, när valet

NYANS ROS

...till alla som kom och firade min 80-årsdag med sång och värmande ord, gåvor och blommor. Till Christer för underhållande musik på dragospel, till Anna-Lisa för alla goda tårter, till flickorna som skötte om serveringen samt till Brage, Pirjo och Robin för all hjälp. Rosor och tack från Rolf.

...till den hjälpsamma chauffören i tvättbilen (Alltvättens?) som hjälpte mig att skuffa min bil åt sidan när den ”dog” i rondellen i måndags

står för dörren. Man hoppas från sossarnas sida naturligtvis att människor glömt och enbart ser till nuvarande uttalanden. BS vill

profilera sig genom att säga att hennes prioriterade frågor är pensionerna. Naturligtvis skall socialdemokraternas nuvarande inställning att hjälpa pensionärer med låg pension ses i ljuset av att det är en uppreppning av de finländska socialdemokraternas valprogram.

De flesta partier i Finland arbetar för den här frågan så vem man än lägger sin röst på av de åländska kandidaterna så arbetar de för just den här frågan.

Ytterligare kan man bara konstatera att BS blandar ihop åländsk behörighet såsom äldreomsorg, ÅHS-avgifter och bland annat kommunala avgifter med motsvarande i Finland. Man börjar fundera om BS vet vem hon skall representera och var, i sin iver att vinna utsatta gruppers gunst.

Vill BS arbeta för äldre omsorgen skall hon nog inte börja i Helsingfors. Som högsta verkställande politiker i Mariehamns stad skall hon se till att Mariehamn har tillräckligt antal äldreomsorgsplatser. Enligt uppgift i media står för tillfället 25 äldre i kö utan att ha en hållbar lösning i sikte. Lägg därtill BS frieri till Järsö-Nätö området i Lemland vars främsta önskan är att ha framtida äldreomsorgsplatser tryggade.

Vi kan lägga det här inlägget från BS till den växande högen med populistiska utspel.

Alliansmamman
Gun-Mari Lindholm

HÄLGE



ZITS



” Hon bjöd på något man kunde snaska i och det snaskades tills Anna Nicole tog slut. YRSA STENIUS I AFTONBLADET

ledare



Nina Fellman
Epost: nina.fellman@nyan.ax
Telefon: 528 441



Bland folk

Harriet Tuominen

Vem apar efter vem?

V isste ni, kära läsare, att det på torsdagar fram till den 12 april är förbjudet att transportera en pall grönsaker från ändhamn till ändhamn med Miro transport ab. Men nu har landskapsregeringen gått med på undantag från detta för transporter från Åbo till Mariehamn under förutsättning att Miro har utrymme på lastbilen.

Hur är det om man har två pallar grönsaker, går det bra då? Eller vill ha sin pall transporterad någon annan dag än torsdagar?

Ni undrar förstås vad det här handlar om. Det handlar om ett beslutsprotokoll som är halvfärdigt formulerat. Och jag kunde inte låta bli att fastna vid det. Det är så sällan nuförtiden (kanske inte så ofta förr heller) att man stöter på roliga formuleringar. Och vi vet ju vad som avses. Så här står det ordagrant:

”Beviljades undantag från reglerna som förbjuder transport av en pall grönsaker från ändhamn till ändhamn med Miro Transport Ab på torsdagar från Åbo till Mariehamn till och med den 12 april 2007. Undantaget gäller endast i den mån utrymme finns på Miro Transport Ab:s lastbil.”

Vad mer? De spännande tiderna bara fortsätter. Och jag tänker inte på riksdagsvalet. Skall man aldrig få slå sig ner i den fasta förvisningen att allt är som förut och kommer att så förbli i tid och evighet. Amen.

Den här gången är det gudskelov inte vi som ändrar utgivningstid utan grannlandet. Vi har gjort det ofta nog de senaste 25 åren. Men i alla fall. I dag (läs i går) kunde vi i ensamt majestät berätta om branden på Parkgatan 24. Så blir det inte i fortsättningen.

Men kära nån, omväxling håller en ung.

Jag har roat mig med att läsa messpalterna om de nya tiderna och konstaterat dels att många tycker det är bra som det är nu med en tidning på morgonen (de som får den då) och en på kvällen. Det är lätt att förstå. Dels messare som tycker att Gamlan alltid tar efter Nyan (det är väl ingen skam att ta upp bra idéer!). Men så kom det ett om att så kan det väl inte vara eftersom Gamlan i alla fall är 100 äldre. Så vem tar efter vem?

Just det. Draget till sin spets blir det att Nyan apade efter Gamlan genom att börja ge ut en tidning. Allt efter det är historia.

Jag såg ett konsumentprogram på tv nyligen som handlade om folk som hade bekymmer med sina fönster. De hade beställt nya, tätta, treglasfönster och så var det plötsligt kallare än förut. Hos några, inte hos alla.

I något fall hade de nya fönsterägarna och leverantören grålat i fem år om vems fel det var. På reporterns fråga om vem som vann på det, svarade leverantören utan tvekan: Juristerna.

Så är det inte med tidningskonkurrensen på Åland. Här är det läsarna som vinner. Massor. Tack vare att Nyan apade efter Gamlan eller hur det nu var.

Hoppas ni orkar.

Respekt för svaga isar kunskap att hålla i minnet



Bära eller brista. När isen bär en solig vinterdag så är det fantastiskt därute. Men kom ihåg respekten för isarna. Det kan brista också. Foto: STEFAN ÖHBERG

Det finns nyheter en tidning inte vill ha. Vi vill helst slippa skriva om vinterns första drunkningsolycka, så håller er där det är säkert.

Vintern var länge efterlängtd, och började när vi egentligen redan gett upp. De klara, kalla dagarna och en aning av snö har fått igång skidentusiasterna. I helgen flockades folk vid stränder, i skogar och ute på isarna.

Det är alla väl unt. Det finns väl knappast något mer välgörande för en urblekt och hängig nordbo i februari än ett rejält solbad med gnistrande is och snö. Efter den gångna helgen många is-incidenter får man ändå fråga sig om vi hunnit glömma sedan förra vintern och alla vintrar före det att det är vatten vi går på som bara tillfälligt antagit fast form.

Mitt under broar i strömt vatten har man sett folk, med bilar på isar där den försiktige inte ens går, och gäng av ungdomar med moppor i vådliga svängar.

Ok, det kanske är en ängslig påminnelse, men folk dör i isolyckor varje år. Vi på Åland berömmar oss för att ha sjövtett och naturvett, men det borde inbegripa isvettet också, respekten för att isarna kan vara oerhört förrådiska. De senaste årens långfärdsskridsko-boom har kanske fått oss att tro att det inte är så farligt att trilla i och att man nog kan ta sig upp. Det kanske man kan, om man är förberedd och har en jäkla tur.

Den som någonsin vinterbadat vet dock hur oerhört snabbt kroppen stelnar till orörlighet i nollgradigt vatten. Bara den som är riktigt van förmår ens röra sig i så kallt vatten, än mindre häva sig upp ur ett bräckligt håll med iskanter och tunga blöta kläder på kroppen.

Vare sig det beror på klimatförändringen eller på vanliga variationer i väderleken så är det en dålig isvinter i år. Låt oss ta med det i beräkningarna.

Naturen är kanske närmare för oss som bor på Åland än den är för storstadsbor, men vi har ändå en modernitetens och det bekväma elektrifierade, snabbt transporterade livets distans till naturkrafterna. Det betyder att vi vet mindre och bryr oss mindre om vad som händer i naturen, och därmed också är sämre rustade att för egen maskin klara av dess nycker.

Tänk bara vilket kaos som förorsakas i våra liv av varje elavbrott som är längre än tio minuter. I dag är vi helt enkelt i vår vardag till 100 % beroende av elektricitet och olja, och det finns knappt en syssla vi klarar av utan dessa två. Vi kan inte laga mat, vi kan inte hålla oss varma, vi kan inte ta oss från en plats till en annan snabbare än det går att (eventuellt) cykla.

Med människans fenomenala förmåga att anpassa sig till alla möjliga villkor har vi vant oss vid att ta för givet alla de bekvämligheter våra liv erbjuder. Med det har också kommit ett visst förakt eller en viss oförmåga att föreställa sig krafter som inte går att bemästra. Det är därför vi står hjälplösa på ett annat sätt än mindre bemedlade människor inför stora katastrofer som flodvågor och tsunamis. Vi kan helt enkelt inte förstå att det finns tillfällen då ingen hjälp finns att få.

Med risk för att bli tjugig: isarna är inte att leka med. Särskilt inte i år.

Snälla, bästa ålänningar. Håll er på den säkra sidan, och håll era barn där också. Vinterns första drunkningsolycka är en nyhet vi helst vill slippa.

Nina Fellman

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981.
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.
Medlem av Tidningarnas förbund.
Kontrollerad upplaga 2005:
7.256 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag
ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15
KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS
eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax
Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonsavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax

Ansvarig nyhetschef:
Ulf Weman tfn (018) 528 442
redaktion@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449

Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren
tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab,
Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2007
Fortlöpande helår..... 164 €
halvår..... 88 €
kvartal 45 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annonsstorleken	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14

Target: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 01.50 11.00 ⁴⁾	ÅBO 08.00/09.00 17.00/18.30 ¹⁾	LÅNGNÄS 12.55 23.20	M:HAMN 04.25 13.05 23.30 ²⁾	STOCKHOLM 09.30/17.00 18.15/19.15 06.00/07.30 ³⁾	M:HAMN 23.45 01.40 10.50
M:HAMN 23.55	H:FORS 09.55/17.00	M:HAMN 04.15			

Passagerare utan fordon och med fordon skall vara på plats i checkin senast 30 min före avgång, varefter incheck./bilj. försäljning ej kan garanteras

1) 15.2 avg 20.00 ank Långnäs 00.40/25.2 charter
 2) 16.2 avg Långnäs 00.50/25.2 charter
 3) 24.2 ank Sto 05.00 avg 06.00/25.2 ank Kap 07.30 avg 08.30/26.2 charter
 4) 24.2 och 25.2 avg 12.30 Långnäs/26.2 charter

SILJA LINE
 A member of AS Tallink Grupp
 Torgg. 14, tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi

TALLINK

Sthlm - Mariehamn - Tallinn

18.00 00.50 01.00 10.00
 10.00 05.00 04.50 18.00

Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.

Bokning och information:
destinationaland
 Elverksgatan 5 tfn 018-22 540
 info@destinationaland.com
 www.destinationaland.com

Turlista t.o.m. 22.3.2007

OBS! Lokala tider

	Från Eckerö	Från Grisslehamn
Mån	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00
Tis, ons	13.30 18.30	10.00 15.00
Tor	13.30 18.30	10.00 15.00 20.00
Fre, lö, sö	8.30 13.30 18.30	10.00 15.00 20.00

Extra turer under sportlovet: Från Eckerö 20-22.2 kl. 8.30. Från Grisslehamn 19-21.2 kl. 20.00.

Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala Hjalmar Brantingsgatan vid Willy's kl. 8.00 och 13.00 till 10.00-resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.

ECKERÖ LINJEN
 Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
 Bokning tel. 28 300, växel 28 000,
 Grisslehamn 0175-258 00.
 Bokning även på www.eckerolinjen.ax

BIRKA PARADISE

Alla dagar M:hamn Sto 10.00 => 15.45

OBS! Ny avgångstid from 1/1 2007

	Sto	M:hamn
Sönd-tisd	18.00 =>	02.00
Onsd-lörd	18.00 =>	03.30

BIRKA CRUISES
 Ö SPANADG. 7. TEL: 27027
 FAX: 15118 www.birkaline.com

STADSBUSSEN

VINTERTRAFIK tom 31.5
 Måndag - fredag

07.00 ABCD	15.00 ABCD
07.30 ABCD	15.30 ABCD
08.00 ABCD	16.00 ABCD
08.30 ABCD	16.30 ABCD
09.00 ABCD	17.00 ABCD
09.30 ABCD	17.30 ABCD
10.00 AB	18.00 B
10.30 AB	18.30 A
11.00 AB	19.00 B
11.30 AB	19.30 A
12.00 AB	20.00 B
12.30 AB	20.30 A
13.00 AB	21.00 B
13.30 AB	21.30 A
14.00 AB	22.00 B
14.30 AB	22.30 A

Fet bokstav = lördags- trafik

RÖDE ÖRM
 Tel 0457 5244 551

ÅLANDSTRAFIKEN 9.2-16.3.2007

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR 9.2-16.3

Måndag-lördag Söndag

MARIEHAMN	KAPELLSKÄR	MARIEHAMN	KAPELLSKÄR
08.00	09.30	13.00	14.30
16.00	17.30	19.00	20.15
15.30	12.00	18.30	15.00
22.30	19.00 (I)	00.05	20.30

1) Lördagar Kap-Mar kl 19.30-23.00
 Buss Sto-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40 min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen

ÅLAND	STOCKHOLM	ÅLAND	ÅBO	H:FORS
01.10 L	06.30	03.30 L	07.35	
04.35 M 2)	09.40	14.25 M 2)	19.50	
10.15 M	15.30	23.45 M 2)	10.00	
14.25 M	18.55	14.10 M	08.45	
14.10 M	07.45	01.00 L	21.00	
23.35 M	16.45 2)	04.25 M	17.30 2)	
07.45 M 3)	18.00			
03.20 L	20.10			

2) Mariella avvikande tidtabell 15-20.2: 15.2, 16.2, 17.2, 18.2: Charteravgång från Helsingfors 19.2: Avgång från Helsingfors 19.30, ankomst Mariehamn 06.00, avgång 06.10 och ankomst till Stockholm 20.2 ca kl 11.00.
 23-25.2 och 9-11.3: Charteravgångar
 3) 19.2 Ankomst Mar kl 07.10

M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl. 08.00) före ord. avg. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, 10 EUR/person.

VIKING LINE
 Storgatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11
 www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI! DAGLIG LASTBILSTRAFIK till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

ONSDAG 14 FEBRUARI 2007

dagens ålänning

“Vi är elva man på Inpex”

Nya Åland travar in på Inpex, ett företag i Norrböle i Mariehamn. Besöket är uppkommet av en enda anledning; nyfikenhet.

Vad tillverkar ni här?
 - Det är faktiskt lite svårt att förklara, svarar Simon Stenbäck. Vi är ett finmekaniskt företag som stansar och bockar i plåt, fräser och mycket mer.

Ett drömjobb för killar?
 - Nej, inte bara så. Det skulle jag inte säga.

Det visar sig att Simon Stenbäck själv är vd sedan ett halv år tillbaka. På firman har han varit över tio år.

Hur länge har ni funnits?
 - I 30 år.

Vad blir det för färdiga produkter?
 - Läkemedelsvagnar till sjukhus är ett sak. Sedan kan det handla om delar till större produkter som telefonväxlar och annat inom verkstadsindustrin. Det mesta vi gör går på export till Sverige. Vi tillverkar knappast alla några egna produkter utan tillverkar saker utifrån kundritningar.

Vagnar och vovve. På sjukhus behövs vagnar för läkemedel. Sådana tillverkas i Mariehamn, på Inpex. Vd Simon Stenbäck förklarar. Springer spanieln Michelle hjälper till genom att vara glad och livad.
 Foto: ERKKI SANTAMALA

Hur många arbetar här?
 - Vi är faktiskt 11 personer och alla har fått chansen att bli delägare, genom inköp av aktier.

Är det bara män?
 - Jo, det verkar inte som om kvinnor är intresserade. För att kunna jobba här ska man ha gått verkstadsmekanisk utbildning och på dem är det ont om tjejer. Men om bara intresset och kunskapen skulle finnas så skulle det ju gå bra med kvinnor här.

På fritiden - vad gör du då?
 - Det blir gärna en och annan runda golf.

Din hälsning - vem får den?
 - Jag skickar hälsningar till alla anställda och till våra samarbetspartners.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
 kiki@nyan.ax

vädret

dagens rätt

Sparris pasta
 20 körsbärstomater
 1 paket fryst sparris
 1 rödlök
 4 hackade vitlöksklyftor
 0,5 msk olivolja
 2 tsk citronolja
 1 knippa hackad persilja
 salt, svartpeppar
 300 g pasta, valfri parmesanost, eller pecorino

Tina sparrisen och skär den på snedden. Halvera tomaterna och lägg i stekpannan med sparris, rödlök och vitlök. Häll över olivoljan, salta och peppra, rör om. Värm inte ännu. Koka pastan. Värm tomat- och sparrisblandningen på medelhög värme 1 minut innan pastan är klar. Sila av pastan och häll den i sparrispannan. Blanda väl med med persiljan och citronoljan. Mal över litet svartpeppar och riv över parmesan eller pecorino. Servera omedelbart.

Onsdag (3) -2/-7 (3) -3/-3 (2) -2/-3 (4) (5)

Torsdag (6) -5/-7 (7) -2/-3 (7) (8) -3/-4 (7)

Fredag (8) -1/-5 (10) -1/-1 (9) (8) -0/-2 (8)

Lördag (5) +1/+1 (5) +1/+1 (7) (8) +1/+1 (9)

I går kl 14

Jomala	temp.	moln.
Åbo	-5	m
Helsingfors	-5	m
Stockholm	-6	m

Vattenståndet i går kl 14

Föglö +10 cm	Åbo +6 cm
--------------	-----------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	8:23	17:26
Helsingfors	8:04	17:06
Stockholm	7:29	16:37

Utomlands i går

Köpenhamn 3	Bryssel 9	Rom 16
Oslo -4	Paris 10	Aten 15
London 9	Madrid 10	Moskva -6

Europa-f dag

Vädertjänsten Tel.060010600 3,95 /min +Isa
 METEOROLOGISKA INSTITUTET

TIPSA 0457-313-4444 MESSA 0457-323-4444 TELEFON 018-23444

ESPRIT

LÅNG-ÅRMADE T-TRÖJOR
 5 färger
 17,95

TARA
 SITTKOFF GALLERIA, MARIEHAMN
 Vard. 10-17, torsd. 10-19 lörd. 10-15

LUNCHBUFFÉ
 måndag-fredag 11.00-14.00

Onsdag 14.2

Skinkfrestelse m. stekt gägg (GL)
 Stekt räkfyllt spättafile m. dillsås (L)
 Ugnsomelett m. svamp (GL)
 Dagens soppa

Arkipelag
 Strandgatan 31, tel. 24 020
 www.hotellarkipelag.com

KALMERS NAVIGATORER

GARMIN Streetpilot

Garmin Nüvi 360 € 639

VIKINGAGRÄND
 MÅN-FRE 8-17 LÖRD 10-14
 TEL 12 012 WWW.KALMERS.AX

Alla Hjärtans Dag

2 st dubbelmåltid 10,-

Gäller onsdag 14.2

HESBURGER

Öppet mån-lör 10.30-19.00, sön 12.00-19.00

DATA GROUP
 IT-praxis i samverkan

HL 2030 Laserskrivare

brother FAX-T94 99,-

MKAB.com
 Skarpansv. 26, tel 13 536, fax 16 566
 Öppet: vardagar 8.30-17.00

datorer • nätverk • skrivare • kopiatorer • service • kassasystem • kontorsmöbler • kontorsmaterial

Försäkringar på hemmaplan

Res tryggt med **reseförsäkring**

ALANDIA BOLAGEN
 Ålandsvägen 31, tel. 29 000
 må-to 8.30-17.00, fr 8.30-16.30
 alandiabolagen.com

HAPI

- Hapi-kök kök
- Karvia fönster
- Mr Woodman småhus
- Pisari bodar, garage och portar

PRO SAM
 Tel 040 583 4449
 www.pro-sam.com
 buba.sjolund@pp.inet.fi

Bli ett säkrare företag!

Satsa på brandskyddsutbildning

Kontakta Räddningsverket
 tel 531 491
 www.mariehamn.aland.fi/rv

MÅLERI PEKKA NIEMI

- Renovering
- Målning, både inom- och utomhus
- Tapetsering
- Skylliftuthyrning

Tel 21 013,
 biltel 0457 526 7282
 Kalmarnäs

INOM KORT

KEMPPI
 The Joy of Welding

svetsar från HOLMBERGS
 • TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.aland.ax